

## SPECTACLES LOISIRS

**SPECTACLE** : Bilan d'une nuit de la poésie  
**CHANSON** : Entrevue avec Ginette Ravel  
**CINÉMA** : Calcutta et Charlebois  
**MUSIQUE** : Création de Jacques Héru à l'OSQ  
**LIVRES** : Lancement collectif de 11 ouvrages  
**VOYAGES** : Alain Bombard, naufrage volontaire



QUEBEC — 62e ANNEE — Numéro 19,045

# L'Action

QUOTIDIEN CATHOLIQUE

Prix : DIX CENTS

Samedi, 4 avril 1970

## L'odyssée du Boeing japonais a pris fin en Corée du Nord

L'odyssée du Boeing japonais arraisonné par une quinzaine de maoïstes vient de prendre fin avec la libération des otages et son atterrissage en Corée du Nord. Toutefois, des murmures commencent à monter qui visent l'attitude du premier ministre japonais, M. Sato. En page internationale, un journaliste de l'Agence France-Presse fait la synthèse des événements.

Détails à la page 22

## Le conseil de la firme Lafferty à ses clients

## Beaulieu annonce que le gouvernement fera enquête

MONTREAL (PC) — Le ministre québécois des Finances, M. Mario Beaulieu, a annoncé, vendredi, que le gouvernement provincial fera enquête dans les activités d'une firme montrealaise de conseillers en placements qui a recommandé à ses clients de retirer du Québec tous leurs titres boursiers et leurs liquidités, en attendant les résultats des prochaines élections provinciales.

M. Beaulieu a souligné que l'enquête sera dirigée par le ministre provincial des Institutions financières, de qui relève la responsabilité de surveiller la conduite des firmes de courtage et de conseillers en placements.

Le ministre a fait cette déclaration au cours d'une conférence de presse, après avoir eu vent du contenu d'une lettre confidentielle que la firme Lafferty, Harwood and Co. Ltd a fait parvenir à ses clients, le 18 mars dernier.

La firme montrealaise suggère à ses clients de retirer tous leurs titres boursiers et leurs liquidités de la province de Québec, au moins jusqu'à la fin des élections.

L'avis a été envoyé à entre 200 et 300 clients, en grande partie des institutions finan-

cières au Canada, aux Etats-Unis et en Europe.

Un porte-parole de Lafferty, Harwood a déclaré que la compagnie n'avait pas l'intention de rendre la lettre publique, mais que la firme croyait qu'il était de son devoir de donner un avis juste à ses clients.

De plus, a-t-il ajouté, la compagnie n'a rien à cacher aux enquêteurs. La firme est membre de la Bourse de Montréal, ainsi que des bourses de Washington et de Philadelphie.

Le porte-parole a ajouté que la compagnie a simplement fait remarquer à ses clients des choses qu'on connaît depuis quelque temps au sujet de la vie financière à Montréal, à savoir qu'on s'interroge quant aux investissements au Québec.

La firme estime que le ministre des Finances, M. Beaulieu, a des conceptions économiques fondées sur la démagogie et non sur le rationalisme économique.

### LA BOURSE PARLE

Après la publication de ces rapports, la direction de la Bourse de Montréal a émis un communiqué, vendredi, pour faire savoir que "l'opinion de

Lafferty Harwood and Co. est l'opinion personnel d'un des 80 membres de la Bourse de Montréal et qu'elle ne reflète d'aucune façon, l'opinion des membres en général.

"La Bourse de Montréal respecte le droit qu'ont ses membres d'exprimer leurs points de vue mais ce droit n'engage pas la responsabilité de la Bourse et de ses membres.

"Cette question sera étudiée à une réunion du comité des gouverneurs, qui aura lieu le lundi 6 avril 1970. Les gouverneurs décideront alors s'il est opportun de faire une autre déclaration".

M. Beaulieu a noté qu'il ne connaît pas l'histoire de Lafferty Harwood, et il a ajouté: "Je ne sais pas si elle travaille pour un autre parti politique".

M. Robert Bourassa, leader libéral du Québec, a déclaré, pour sa part, qu'il croit que la raison qui a provoqué la diffusion de la circulaire est le discours de M. Beaulieu, dans lequel il a mentionné que le Québec se séparerait d'ici 1974, même si la circulaire fait allusion au discours prononcé par le ministre des Finances, le 16 mars.

## Le parti libéral inaugure sa campagne Bourassa promet 100,000 nouveaux emplois en 1971



De notre envoyé Pierre-Richard Clément

MONTREAL — "QUEBEC: Au travail", doit devenir le cri de ralliement des Québécois, a déclaré hier, le chef du Parti libéral du Québec, M. Robert Bourassa, à l'occasion du lancement officiel de la campagne de son parti. L'objectif sous-jacent à ce thème est la création de 100,000 nouveaux emplois en 1971 et le moyen pour le réaliser: un programme d'urgence à court terme qui sera en force au cours des six premiers mois d'un gouvernement libéral, a souligné l'économiste Bourassa.

Ce programme, qui se veut choc, comprendrait, a précisé le chef libéral, une dizaine de gestes politiques prioritaires dont notamment la révision radicale et complète des estimés budgétaires et la création d'une équipe d'action décidée à enrayer l'érosion dans les dépenses gouvernementales tout en engendrant l'investissement des capitaux tant québécois qu'étrangers dans l'économie chancelante du Québec.

Dans un second temps, I. E. quatre ans, le gouvernement libéral entreprendrait la réforme des mécanismes de l'administration gouvernementale et l'aménagement rationnel du territoire québécois.

### REORIENTATION DE L'ECONOMIE

Dans cette optique, un gouvernement libéral, a formulé M. Bourassa, effectuerait un remaniement de l'impôt foncier en créant un double taux, l'un pour les particuliers, l'autre pour les compagnies.

Toujours dans le domaine de la fiscalité appliquée à l'éducation, les institutions d'enseignement supérieur seraient soumise à l'impôt foncier, récupérant ainsi du gouvernement fédéral les montants prévus en vertu de l'entente fédérale-provinciale sur l'enseignement post-secondaire.

### MESURES SOCIALES

Selon M. Bourassa, son gouvernement ferait immédiatement entrer en vigueur la loi d'aide sociale pour qu'elle soit appliquée dans les six mois de la prise du pouvoir.

Une autre mesure serait également mise de l'avant: l'instauration d'un mécanisme permanent de négociation dans le secteur public en vue d'éviter les grèves et aussi d'assister les travailleurs syndiqués à l'élaboration d'une politique salariale.

### L'UNION NATIONALE

S'attaquant à l'Union nationale, M. Bourassa a révélé que ce parti "n'a même pas le courage de se situer franchement, ouvertement, face à la question constitutionnelle. L'Union nationale n'est pas un parti séparatiste — elle n'est pas un parti fédéraliste — elle est le parti de l'opportunisme électoral — son élection, elle le fera sur le dos d'Ottawa, sur le dos du PQ, sur le nôtre et sur celui des autres. Elle espère encore une fois, tirer ses marrons du feu, mais on sait que le Québec a changé..."

### RIEN DE VRAIMENT NOUVEAU

Prié de s'expliquer sur la teneur du programme électoral comme tel, M. Bourassa a dit que la population québécoise connaîtrait d'une manière progressive le contenu de ce programme et ce, dès la semaine prochaine.

Ainsi, rien de nouveau vraiment n'a été divulgué lors de cette conférence d'information si ce n'est des thèmes généraux accrochés à quelques points précis d'une ligne de conduite pratique-politique.

En terminant M. Bourassa a déclaré que "Québec: Au travail, se veut le catalyseur qui assurera la mise en commun de toutes les énergies dès les premiers jours de printemps".

## Sommaire

Annonces classées ..... 8-9  
 Décès et funérailles ..... 11  
 Finance ..... 6-7  
 Horoscope ..... 21  
 Mots croisés ..... 11  
 Nouvelles canadiennes ..... 12  
 Nouvelles provinciales ..... 2-5-10  
 Nouvelles internationales ..... 22  
 Spectacles ..... 18-19  
 Sport ..... 13-14-15  
 Télévision ..... 21

## La météo

Ensoleillé et froid.  
 Minimum et maximum  
 à Québec 20 et 35.  
 Aperçu pour dimanche:  
 ensoleillé et froid.  
 — Détails en page 11.

## Détails sur la lettre de la firme Lafferty en page 5

## Les candidats officiels dans la région de Québec

|              | Député sortant                  | U.N.             | P.L.               | P.Q.              | R.C.            | NPD | IND.             |
|--------------|---------------------------------|------------------|--------------------|-------------------|-----------------|-----|------------------|
| Beauce       | P. Allard<br>U.N.<br>4,558      | Paul Allard      | Louis-A. Dion      |                   |                 |     |                  |
| Bellechasse  | G. Loubier<br>U.N.<br>2,071     | Gabriel Loubier  | Gérald Bossé       |                   | René Lemieux    |     |                  |
| Charlevoix   | R. Mailoux<br>L.<br>1,210       | Zamilda Fortin   | Raymond Mailoux    | Gérard Harvey     |                 |     |                  |
| Chauveau     | F.-E. Mathieu<br>U.N.<br>942    | F.-E. Mathieu    | André Harvey       | Henri Laberge     | Raymond Gagné   |     |                  |
| Dorchester   | P.-H. Picard<br>U.N.<br>2,402   | Paul-H. Picard   | Jacques Durand     | Guy Bertrand      | Florian Guay    |     |                  |
| Jean-Talon   | H. Beaulieu<br>L.<br>3,861      | Jean Sirois      | Raymond Garneau    | Paul Daoust       | Claude Boyer    |     | Jean Lavoie      |
| Lévis        | J.-M. Morin<br>U.N.<br>3,121    | J.-M. Morin      | Edouard Ruel       | Paul Biron        | J.-A. Roy       |     |                  |
| Limoilou     | A. Maltais<br>U.N.<br>1,651     | Armand Maltais   | Fernand Houde      | Jacques Genest    | Gilles Caouette |     |                  |
| L'Islet      | F. Lizotte<br>U.N.<br>1,136     | Fernand Lizotte  | Julien Gassio      | Maurice Chouinard | André Fortin    |     |                  |
| Lotbinière   | R. Bernatchez<br>U.N.<br>87     | Pierre Bernier   | Georges Massicotte | Benoit Beaudoin   |                 |     |                  |
| Louis-Hébert | J. Lesage<br>L.<br>14,156       | Jean Duchaine    | Claude Castonguay  | Georges Caron     |                 |     |                  |
| Montmagny    | J.-P. Cloutier<br>U.N.<br>1,426 | J.-P. Cloutier   | Laurent Rivest     | Jacques Coulombe  |                 |     |                  |
| Montmorency  | G. Tremblay<br>U.N.<br>4,524    | Joseph-E. Houde  | Vézina             | Gérard Langlois   | Gaston Tremblay |     | Jean-Guy Boideuc |
| Portneuf     | M. Plamondon<br>U.N.<br>1,287   | Marcel Plamondon | André Sauveau      | Guy Pelletier     |                 |     |                  |
| St-Sauveur   | F. Boudreau<br>U.N.<br>5,501    | Fernand Boudreau | André Roy          | Lucien Roy        |                 |     |                  |

## Nouvelles sur la campagne en pages 2 et 10

## La validité de la loi sur l'ivressomètre

## Turner porte la sentence du juge Munroe en Cour d'appel

Par la Presse CANADIENNE

Le ministre de la Justice, M. John Turner a déclaré vendredi que la Cour d'appel de Colombie-Britannique aurait à se prononcer le plus tôt possible sur un jugement déclarant inopérante la nouvelle loi fédérale sur les tests d'haléine.

Au cours d'une entrevue, M. Turner a ajouté que le jugement rendu jeudi par le juge F. Craig Munroe, de la Cour suprême de Colombie-Britannique n'avait aucun caractère "techniquement obligatoire" dans les autres provinces.

Le ministre fédéral de la Justice, a conclu M. Turner, participera à l'évolution des procédures d'appel.

A Vancouver, le bureau du procureur général de Colombie-Britannique a présenté un appel auprès de la Cour d'appel provinciale contre le jugement rendu par le juge Munroe.

Aucune date n'a été fixée pour l'audition de l'appel.

Selon le procureur municipal, M. Stewart McMoran, il n'y a aucun changement dans la loi provinciale, sauf qu'un conducteur ne commet plus d'infraction en refusant de se soumettre au test de l'ivressomètre.

Le ministre Turner avait affirmé que le gouvernement fédéral défendrait sa loi jusque devant la Cour suprême du Canada, au besoin.

A Victoria, un jeune homme qui avait été condamné vendredi pour conduite en état d'ivresse a changé son plaidoyer de culpabilité, sur les conseils du juge William Ostler, et a obtenu un non lieu en Cour provinciale.

"Vous avez plaidé coupable en regard de la section 224 du Code, pénal, a déclaré le juge à John M. Soan, mais à cause de la décision prise à Vancouver, cette section devient nulle".

A Montréal, le bâtonnier du Barreau de la métropole a déclaré que le jugement rendu en Colombie-Britannique aurait une influence dans les cours de justice québécoises.

Selon Me Phillip F. Vineberg, les cours du Québec ne sont pas absolument liées par la décision du juge Munroe, mais les juges de la Cour des Sessions de la paix devront en tenir compte en précisant des cas de conduite en état d'ivresse.

De son côté, le ministre de la Justice du Nouveau-Brunswick, M. Bernard Jean, a déclaré que la décision du juge Munroe restait sujette à interprétation dans les cours provinciales.

"Il est clair, a expliqué M. Jean, qu'à la proclamation d'une loi, il n'est pas nécessaire de proclamer en même temps

toutes les sections de la loi. Que le fait de proclamer ou non une partie des amendements au Code pénal sur l'ivressomètre ait été contraire aux intentions du Parlement canadien ceci reste à interpréter en cour".

Dans les cours de justice torontoise, le jugement rendu en Colombie-Britannique a créé une certaine confusion.

Les causes de conduite en état d'ivresse entendues par le juge Robert Taylor sont demeurées en suspens jusqu'à clarification de la loi.

Le juge Taylor a ajouté qu'il attendait l'issue d'une cause d'appel qui doit être entendue le 7 mai en Cour suprême de l'Ontario.

Entre-temps, le juge Norman Gienell a accepté le plaidoyer de culpabilité de sept hommes accusés d'avoir conduit avec un pourcentage d'alcool dépassant 0,08 pour cent. Les accusés ont échappé d'amendes allant de \$150 à \$200.

A London, le juge provincial D.B. Menzies doit se prononcer le 10 avril sur deux cas où la défense a jugé anticonstitutionnel le test d'ivressomètre obligatoire.

Le mois dernier, l'avocat Stuart Brister et M. Gregory Brandidt, professeur de droit à l'Université Western, avaient contesté la validité constitutionnelle de la nouvelle loi.

maxi-goût / mini-prix \$8.15



Maxi-Dry Ice de Melchers  
 LES DISTILLERIES MELCHERS LTD., BERTHEVILLE, Q.C.



# Deux candidats québécois auraient perdu leur emploi

MONTREAL (P.C.) — Deux candidats du Parti québécois auraient perdu leur emploi à cause de leurs opinions politiques, a déclaré hier M. Claude Charron, candidat PQ, devant une assemblée d'étudiants.

Partant la parole devant quelque 3.500 étudiants réunis au Centre sportif de l'Université de Montréal, M. Charron a affirmé que M. Maurice Hébert, candidat PQ dans Deux-Montagnes, avait été congédié par Canadair après avoir accepté la nomination de son parti.

Au cours d'une entrevue accordée après son allocution, M. Charron a déclaré que l'autre candidat congédié de son emploi ne voulait pas être identifié.

L'assemblée a été organisée par un groupe d'étudiants qui s'est donné pour nom "Ca urge" et pour mission d'appuyer le PQ. Le chef du Parti québécois, M. René Lévesque, devait porter la parole à l'assemblée, mais il a dû annuler son engagement pour assister à une assemblée du parti à Québec.

Un étudiant en Droit de l'Université de Montréal, M. Claude Masse, a demandé à son auditoire d'être resté fidèle au PQ, même si l'Union Nationale ou le parti libéral adoptaient une option séparatiste. "De source digne de foi", M. Masse aurait appris que l'UN avait l'intention de prendre une attitude indépendantiste après une conférence du parti, samedi.

## IMPROVISATION

L'UN, a souligné l'étudiant, ne s'est pas préparée à adopter un statut séparatiste. Le PQ, a-t-il ajouté, ne s'est pas donné un programme en trois jours. De son côté, M. Pierre-Paul

Courrier de deuxième classe enregistré No — 0748

**"L'ACTION" pour LEVIS & RIVE SUD**  
abonnements - service :  
**ROBERT BRETON**  
51, Boul. de l'Entente  
LAUZON - LEVIS  
Tél. : 837-1922

## Avis divers

**LEOPOLD IREMBLAY INC**  
MEUBLES et ACCESSOIRES  
ELECTRIQUES  
Tél. : 839-9441  
1123, rue Commerciale,  
ST-ROMUALD  
(Ouvert tous les soirs)

• APPAREILS ELECTRIQUES  
• DECORATIONS  
• AMEUBLEMENT  
DU CHOIX DE LA QUALITE DES PRIX  
Conditions faciles de paiement  
40 ans d'expérience pour mieux vous servir  
**G.J. Lemieux**  
15, rue St-Louis - Lévis  
837-8821

## Avis divers

**FUTURS MARIÉS**  
Voyez nos ensembles complets d'ameublements préparés spécialement pour vous  
Tout pour combler la future ménagère  
DEMANDEZ NOS PRIX ET CONDITIONS  
**Nioreau**  
MEUBLES - ACCESSOIRES ELECTRIQUES - TAPIS - TUILLES  
44, rue St-Louis - Lévis, Qué. - 837-9321  
17433 5-3 (Mar. J.S. au 2-5) 25 C.L.

# les élections

Bourassa passe trop bien sur le petit écran

Ouverture de la campagne du PQ dans Dorchester

Le chef du Parti libéral provincial, M. Robert Bourassa passe trop bien sur le petit écran. C'est du moins la raison que le PLQ prête aux autres partis politiques pour refuser que les émissions gratuites offertes par Radio-Canada aux partis soient divisées tiers UN, tiers PLQ et tiers pour les autres partis, comme l'exige le PLQ, devant le CRCT chargé de régler le différend. Les autres partis veulent que les émissions soient divisées en cinq parts égales pour les cinq partis en lice.

"Le fond du problème, lit-on dans un communiqué libéral, est que Robert Bourassa, avec une maîtrise nouvelle du petit écran, est devenu extrêmement dangereux pour les autres partis... L'Union nationale s'allie aux séparatistes, aux créditistes et aux socialistes québécois, le PLQ devenant le parti le plus dangereux". Il n'est pas indiqué si l'on a effectué un sondage pour savoir si M. Bourassa est autant goûté à la télévision.

Le CRCT doit rendre sa décision sur le différend dans quelques jours.

## Nouveaux candidats québécois

Laval: Paul Alain, administrateur; Limoilou: Jacques Genest, professeur à l'Université Laval; Bagot: Denis Proulx.

## Solution originale au Saguenay

Les militants québécois du comté de Saguenay ont trouvé une solution originale pour permettre au plus grand nombre possible d'entre eux de voter malgré l'étendue du territoire: ils tiendront quatre assemblées d'investiture au lieu d'une. Ces assemblées se font successivement, de sorte que les candidats peuvent tous se présenter à chaque endroit.

Par Françoise PAUL

A la veille du lancement officiel de la campagne électorale du Ralliement Créditiste qui doit se faire demain à 14 heures à l'aréna de St-Georges de Beauce en présence des chefs nationaux et provinciaux du RC, MM. Camil Samson et Réal Caouette, nous publions une entrevue exclusive avec le chef du RC provincial M. Camil Samson.



F.P. — M. Samson, si vous prenez le pouvoir, comment ferez-vous pour redresser l'économie de la province?

C.S. — Vous ne devriez pas dire "si vous prenez le pouvoir", vous devriez dire "lorsque vous aurez pris le pouvoir", parce que nous prendrons le pouvoir effectivement le 29 avril prochain. Nous redresserons l'économie de la province tout simplement en appliquant le programme que nous dévoilerons le 5 avril prochain, c'est-à-dire dimanche. Dans ce programme nous nous attaquerons à la source du mal, c'est-à-dire aux problèmes économiques et nous proposons comme solution une succursale de la Banque du Canada à Québec avec des pouvoirs tels que le Crédit social l'a toujours préché et nous exigerons que cette succursale puisse financer le développement dans le secteur public au moyen de prêts sans intérêt au niveau provincial, municipal et scolaire.

Nous avons l'intention de refinancer également la dette provinciale au moyen de prêts sans intérêt. Il est évident que, si nous pouvons nous exempter de payer des intérêts à quelque niveau que ce soit, nous pourrions déjà économiser de 30 à 35% des budgets. Le financement de la dette par les prêts sans intérêt nous permettra de libérer des capitaux qui pourront être dirigés vers le secteur privé: industries primaires, secondaire et développement des richesses naturelles. De cette façon, nous relançons l'économie, de la province, donnant du travail aux chômeurs, et aux personnes du Bien-être social qui sont aptes à travailler; ils pourront gagner de l'argent et un pouvoir d'achat accru; donc plus de gens qui contribuent au budget provincial, ce qui serait susceptible de baisser les impôts directs aux particuliers et les différentes taxes dans la province.

F.P. — Quels seraient vos rapports avec Ottawa?

C.S. — Les créditistes sont des gens qui aiment bien s'entendre avec tout le monde, mais il est reconnu que les créditistes sont des gens qui savent se tenir debout. Nous demandons à la population de nous donner un mandat clair, c'est-à-dire de nous appuyer assez fortement pour que nous mettions en application de façon énergique le contenu de notre programme.

F.P. — Quelle est votre opinion sur la question constitutionnelle?

C.S. — Tout ce que nous avons comme problème dans notre province se rattache d'abord au problème économique. Si le problème économique n'est jamais réglé d'aucune façon, tous les autres problèmes qu'ils soient d'ordre constitutionnel, linguistique ou culturel viendront toujours se buter au problème économique. Nous nous attaquons à la source du mal et il est évident que les autres problèmes se régleront très facilement.

F.P. — Est-ce que vous avez une opinion précise sur la question linguistique?

C.S. — En tant que Canadien français, je pense qu'il est connu de tout le monde que les créditistes sont de farouches défenseurs de la langue française et nous entendons continuer dans ce sens.

F.P. — Advenant un gouvernement minoritaire, êtes-vous prêts à une coalition avec un vieux parti ou avec le Parti québécois?

C.S. — Il n'est pas question de coalition parce que nous sommes assurés du pouvoir le 29 avril prochain.

F.P. — Et si je vous demande combien vous croyez remporter de comtés?

C.S. — Je vous dirai que nous en aurons plus que les autres de façon à nous garantir le pouvoir.

## L'EQUIPE:

Françoise Paul  
Uriel Poltras  
Jean-Pierre Guay  
Pierre Clément

# J.-J. BERTRAND REPETE QU'IL Y AURA UN REFERENDUM SUR L'INDEPENDANCE

Par PIERRE VENIOT

MONTREAL (PC) — Le Premier ministre Jean-Jacques Bertrand a lancé quelques pointes au gouvernement fédéral et aux séparatistes, vendredi, alors qu'il prenait la parole, devant quelque 200 personnes d'âge moyen, de Vaudreuil, en banlieue de Montréal.

Dans un discours électoral, le premier ministre québécois a soutenu que c'est le parti de l'Union nationale qui a fait démarrer la réforme constitutionnelle au Canada.

Rappelant un discours de M. Daniel Johnson, alors qu'il était le premier ministre du Québec, au cours

d'une conférence constitutionnelle tenue à Toronto, en 1968, M. Bertrand a déclaré que c'est à ce moment-là que l'UN a commencé la réforme.

"L'Union nationale continuera cette réforme avec les autres provinces, qui désirent avoir du franc dialogue", a-t-il dit.

M. Bertrand a ajouté qu'à cause de l'intranséance et de l'arrogance d'Ottawa, les autres provinces en viendront peut-être à appuyer le point de vue du Québec.

Au sujet de la séparation du Québec, il a déclaré qu'elle ne sera pas faite par le leader libéral Robert Bourassa, par l'économiste

Jacques Parizeau, du Parti québécois, ni par lui-même.

## Référendum

Pour cette raison, l'indépendance ne sera pas, non plus, décidée par l'Assemblée nationale du Québec.

"Le peuple décidera lui-même dans un référendum. C'est vous qui allez décider... de l'avenir du Québec", a-t-il dit.

Le Québec, a-t-il ajouté, continuera à réclamer des réformes constitutionnelles, de façon énergiques et tenaces.

Le chef unioniste a également fait allusion aux choses accomplies par son gouvernement, depuis son élection, le 5 juin 1966.

La salle de l'école secondaire St-Michel, dans la circonscription de Vaudreuil-Soulanges n'était qu'à moitié remplie, et on notait surtout une faible participation des jeunes.

Néanmoins, M. Bertrand a exhorté les jeunes à "mettre leurs talents" au service de l'avenir du Québec.

Vendredi soir, M. Bertrand visitait également les comités de Beauharnois et Châteauguay, tous deux représentés par les libéraux à la dernière assemblée nationale.

Le candidat unioniste de Vaudreuil-Soulanges pour les élections générales du 29 avril est M. Edouard Béliveau, qui fut élu pour la première fois dans un scrutin partiel, à l'automne 1969.

## Un stalinien, nouveau chef de la propagande soviétique

MOSCOU (AFP) — M. Vladimir Stepanov qui vient, apprend-on de bonne source, d'être nommé ambassadeur de l'URSS à Pékin, a fait une carrière classique d'"hommes de l'appareil" avant de devenir le chef de l'importante "section de l'agitation et de la propagande" du comité central du parti.

Son âge (58 ans) en fait également un représentant typique de cet appareil. La date de son entrée au parti, 1937, l'époque des grandes purges staliniennes, est tout aussi significative.

Sa biographie officielle le présente comme ancien "travailleur et bucheur". Mais dès les années 1937-40, il est déjà fonctionnaire du commissariat du Peuple (ministère) à l'Industrie lourde puis à celui des Communications.

Pendant la deuxième guerre mondiale, M. Stepanov revient "à la production" comme "chef d'atelier" dans une entreprise mais à partir de 1944, il est "fonctionnaire du parti" à Moscou.

Pendant les deux dernières années de la vie de Staline, il dirige l'organisation du parti dans un quartier de la capitale, puis assure les fonctions d'adjoint au chef de la direction de la police politique de la capitale.

L'époque krouchtchevienne ne lui est pas d'abord bénéfique puisque après avoir été le premier secrétaire du parti de la ville de Moscou, il est nommé deuxième secrétaire.

Il est intégré aux services centraux de l'appareil du comité central et devient au 22e congrès membre de la Commission centrale de contrôle. Sa carrière progresse d'une manière décisive après la chute de Krouchtchev et au 23e congrès (1966) il devient membre du comité central sans en avoir été l'un des "suppléants".

Quelques mois auparavant, il est devenu le chef de la section de l'agitation et de la propagande. C'est à ce titre qu'il publie dans les organes "théoriques" du parti et notamment dans le "Kommunist" des articles où il définit la ligne en matière d'idéologie et d'action internationale.

## COLLÈGE DE LÉVIS

### COURS SECONDAIRE

Examen d'admission pour Secondaire 1

#### Condition :

Avoir réussi sa 7e ou 6e année (forte).

#### Dates :

11 avril (pour futurs pensionnaires)  
18 avril (pour futurs externes)

#### Heures :

de 9 heures 30 à 16 heures.

#### Coût :

\$5.00 (dîner inclus ou non).

N. B. — Cet examen est obligatoire. Prière de se présenter aux dates indiquées.

Le Directeur des études.

**BOIS ET SOUS-PRODUITS**

**CHARPENTE DE TOIT**

Plus solide — Pose rapide — Economie de temps et d'argent.

**MATÉRIO INC**

355 rue Dupuy - Tel. 623-9871  
PRÈS DU NOUVEAU BOULEVARD LAURENTIEN

## le chauffage électrique domiciliaire reste à 1 cent le kilowattheure

Jusqu'à 1 000 kilowattheures l'augmentation mensuelle ne dépasse pas \$1.70 au tarif D-1, ne dépasse pas \$1.00 au tarif D-2, ne dépasse pas \$1.00 au tarif D-3.

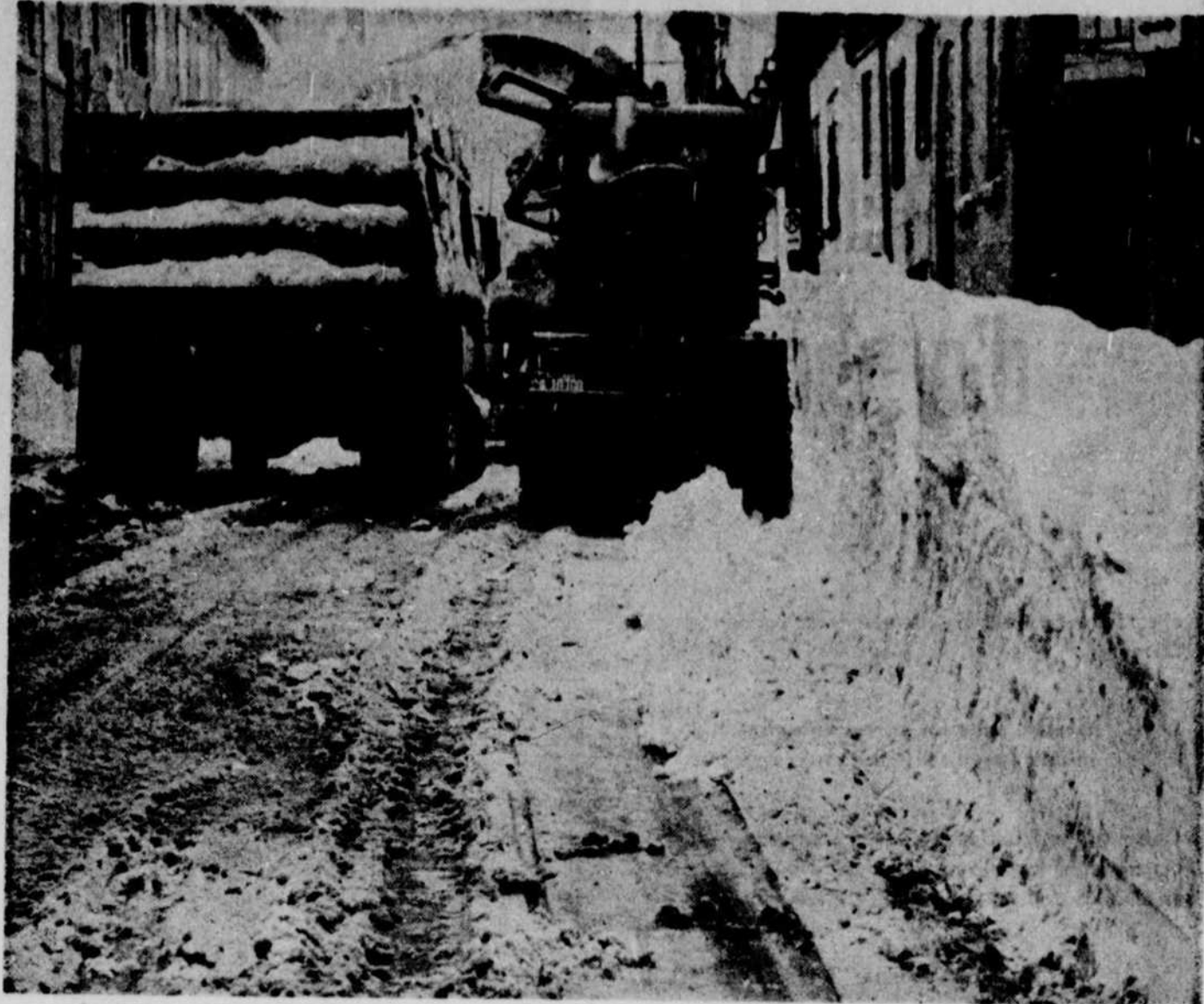
Au-delà de 1 000 kilowattheures, pas d'augmentation. Sur chaque facture on indique le tarif appliqué.

Pour les résidences et les conciergeries qui sont au tarif multifamilial, le chauffage à l'électricité demeure inchangé.

**HYDRO-QUÉBEC**  
RÉGION MONTMORENCY



# Québec au lendemain d'une tempête



● Le service de déneigement de la ville de Québec a eu fort à faire, hier, toute la journée, au lendemain de la plus grosse tempête de la saison. Encore ce matin, plusieurs camions et souffleuses sillonnaient les rues de la Cité de Champlain. Quelque 12 pouces de neige sont tombés jeudi. (Photo L'Action, Marcel Laforce)



● Eau et neige détrempée dans les rues de Québec, hier et ce matin. Cette situation a été provoquée par le doux temps que nous avons connu quelques heures après la fameuse tempête de neige de jeudi. (Photo L'Action, Marcel Laforce)

## Le problème de la drogue

### Les experts sont hésitants et les jeunes catégoriques

par Thérèse DALLAIRE

"Ce qui frappe le plus, dans les opinions émises au cours des audiences publiques tenues sur l'usage des drogues à des fins non médicales, c'est que les experts sont hésitants par le manque d'étude à long terme sur la nocivité de certaines drogues, tandis que les jeunes sont catégoriques et réclament la légalisation de la marijuana et du hashish. Certains d'entre eux toutefois établissent certaines réserves quant au "speed". Cette affirmation de Mlle Marie-A. Bertrand, membre de la Commission fédérale d'enquête sur l'usage des drogues à des fins non médicales, a été confirmée au cours des audiences publiques tenues hier au Château Frontenac et des séances d'information à l'Université Laval et au CEGEP de Limoilou.

Un des méfaits de la tempête a été que les audiences publiques ont commencé avec plus d'une heure trente de retard et devant une salle vide. Pour tout auditoire, trois dames auxquelles se sont joints, deux groupes de trois jeunes (garçons et filles).

#### ATTITUDE AMBIVALENTE, REFLET DES SOCIÉTÉS

L'attitude ambivalente envers l'usage de la marijuana est le reflet de la société. "L'usage très répandu de l'alcool dans la vie sociale, non seulement crée un climat de tolérance à l'égard de l'usage des drogues, mais reflète également une injustice provocante et même une hypocrisie dans notre manière de légiférer et de faire appliquer nos lois". Le Dr André Villeneuve a repris pour lui ces paroles que le président de la Commission, M. Gerald LeDain, avait citées dans sa déclaration d'ouverture de la séance. La société accepte la vente des alcools de toutes sortes sans avertissement des conséquences funestes qu'entraînent les abus. La société accepte la vente du tabac, à la lumière des études qui décrivent les effets nocifs sur le système respiratoire. La société censure de peines légales parfois hors de proportions des substances dont on ne sait pas grand chose. Il peut s'avérer, plus tard, conclut le Dr Villeneuve, que les sanctions légales qu'imposent les lois actuelles soient plus nuisibles que la substance elle-même.

#### CENTRES DE TRAITEMENTS

Il ressort des réponses faites par le Dr Villeneuve aux questions des Commissaires que, dans les cas d'intoxication unique provoquée par des drogues dites mineures, le traitement peut se donner dans un hôpital général au département psychiatrique. Par ailleurs les habitués de drogues "fortes" devraient être soignés dans des centres spécialisés. "Il ne faut pas se faire d'illusions", a déclaré le Dr Villeneuve, et entreprendre la thérapie sur une base réaliste. Les rechutes sont toujours possibles. Comme pour les alcooliques et les malades mentaux, si nous réussissons à réintégrer les malades dans la vie sociale pour quelque temps, nous aurons accompli une tâche valable.

#### L'AGE DES USAGES

L'âge des usages de la drogue dépasse les cadres

maintenus jusqu'à ces dernières années. Alors qu'il se situait entre 15 et 25 ans, aujourd'hui, il s'abaisse jusqu'à 10 ans et s'élève pour atteindre l'âge adulte. Cette constatation a été faite par M. Radouco Thomas, qui a souligné la profondeur du problème pour les adolescents et les enfants. Aussi, demande-t-il à la Commission de se pencher davantage sur cette situation, afin qu'on ne tombe pas dans une situation de forte consommation à cet âge.

Pour sa part, Mme Radouco Thomas présente aux membres de la Commission deux volumes résumant l'enquête menée auprès des étudiants et apportant certains commentaires sur les avantages et les désavantages de la législation.

#### LA PRISON N'EST PAS UNE SOLUTION À LA DROGUE

La prison n'est pas une solution à la drogue. On ne met pas un alcoolique en prison parce qu'il est intoxiqué, mais on le soigne. Une étudiante résumait ainsi son plaidoyer en faveur de la législation de l'usage de la drogue à des fins non médicales. Les membres de la Commission d'enquête composée du président, M. Gerald LeDain, de Mlle Marie-Andrée Bertrand, du Dr Heinz E. Lehman, de J.-Peter Stein et du secrétaire exécutif James Moore se sont transportés du Château Frontenac à la Cité Universitaire pour tenir au Pavillon de Konink une séance d'information.

Pour les jeunes, la drogue est un moyen de détente qui leur permet de travailler avec plus de facilité; un moyen de se découvrir, tandis que pour d'autres, c'est un moyen de "démission de passivité". Un étudiant affirme au micro que pour lui, c'est "le moyen de vivre calmement et de mourir calmement".

Pour les étudiants du niveau universitaire, le phénomène de la drogue n'est pas perçu comme un phénomène de jeunes, mais un phénomène de toute la société. Jeunes et adultes font usage de drogues, que ce soit sous prescriptions médicales ou non. "Pourquoi les jeunes seraient-ils pénalisés, s'ils utilisent la drogue, alors que les vieux se tuent par la boisson?"

Si en général, les étudiants universitaires avancent plusieurs raisons qui justifient la législation de certaines drogues: qualité du produit, maintien du marché, quelques étudiants notent certaines restrictions quant aux consommateurs plus jeunes et mal avisés, incapables de faire un choix. A la question du président de la Commission à savoir: les consommateurs de la drogue ont-ils tendance à rechercher des expériences plus excitantes?... un jeune a répondu "oui" pour certains jeunes et "non" pour d'autres. Un autre a déclaré: tout le monde a les nerfs en boule, les uns plus que les autres... le monde évolue si vite, et si mal... Un troisième, qui avoue fumer chaque fin de semaine sa mari, conclut: je veux vivre calmement... je veux mourir calmement... le monde avance vite, et je ne peux pas suivre...

#### MANQUE DE COLLABORATION

Selon les déclarations du lieutenant Bertrand, il semble que le manque de collaboration ne se manifeste pas seulement au niveau des parents, mais aussi au niveau des soins médicaux. Certains hôpitaux de la ville refusent de traiter les enfants atteints gravement.

#### DES LOISIRS ORGANISÉS

Le lieutenant demande pour les jeunes des locaux où pourraient s'organiser des loisirs comme un des moyens préventifs à l'usage de la drogue. Cette demande ne semble pas toutefois être une mesure efficace pour tous les jeunes. Car, il y a ceux qui n'aiment aucun sport et qui se sentent toujours seuls et abandonnés. Ce que les policiers semblent désirer par-dessus tout c'est la collaboration des parents, au moment où ils constatent que leur enfant est sous l'effet de la drogue. Le lieutenant affirme que le but des policiers n'est pas d'incarcérer les enfants, mais bien de leur éviter la première complicité à la Cour du Bien-Être.

## Le "Cité de Lévis" sera en service à compter du 12 avril

Par Eddie LABRIE

Le traversier "Cité de Lévis" sera de nouveau en service vers le 12 avril.

C'est ce qu'a fait savoir, hier, un porte-parole de la Davie Shipbuilding, précisant que la réparation de ce bateau-passeur d'hiver oblige bon nombre d'ouvriers du chantier à travailler presque jour et nuit.

On est actuellement à remplacer l'étiemble et la tige du gouvernail. La "Cité de Lévis" a été avariée dimanche dernier.

Pendant ce temps, seul le "Cité de Québec" fait la navette entre les deux rives du Saint-Laurent.

Il assure la traversée aux heures à partir de Québec et aux demi-heures de Lévis.

L'horaire régulier des navires ne reprendra que dans huit à dix jours.

Le "Cité de Lévis" aura donc été en cale sèche durant près de deux semaines.

Au début de la semaine, on croyait que sa réparation ne durerait que quatre à cinq jours. Cependant, les ingénieurs de la Davie ont tôt fait de découvrir qu'il faudrait le double de temps prévu pour remettre le bateau en bon état.

#### TRAVERSIER D'ÉTÉ

Les autorités de la Traversée de Lévis ont abandonné l'idée de remplacer le "Cité de Lévis" par un des deux traversiers d'été.

La raison: "les glaces sont encore trop fortes". Il est inutile de prendre un tel risque, a-t-on laissé entendre.

Notons, enfin, que la tempête de jeudi n'a pas empêché le "Cité de Québec", qui opère

seul actuellement, de transporter les usagers de la traversée Québec-Lévis. Il va sans dire que le service n'était pas des plus rapides.

Le problème des communications semble loin d'être réglé.

Seule la construction d'un pont ou d'un tunnel peut freiner cette grande difficulté. Le maire de Lévis, M. Vincent-F. Chagnon, en exprime le souhait à chaque fois qu'il en a l'occasion.

## La CUQ autorisée à emprunter \$35,000

(E.L.) — La Commission municipale de Québec vient, enfin, d'autoriser la Communauté urbaine de Québec à effectuer un emprunt de \$35,000 à la Banque provinciale du Canada.

Cette somme servira à payer le personnel de la CUQ ainsi que du matériel de travail, etc.

Inutile de rappeler que la CUQ avait absolument besoin de ces argent pour pouvoir fonctionner un peu en attendant la réception de la première tranche de la subvention de \$409,973 promise par le ministère des Affaires municipales.

C'est en mars dernier, plus précisément le 12, que la CUQ avait demandé l'autorisation d'emprunter \$30,000 pour \$40,000.

Par ailleurs, mercredi, la CUQ a reçu l'assurance du ministère des Affaires municipales que la subvention promise lui sera versée pour l'exercice financier 1970 en 9 tranches, c'est-à-dire 1/6 du \$409,973 pour chacun des mois d'avril, mai et juin et 1/12 pour chacun des six autres mois de l'année.

Donc, on peut dire, maintenant, que la situation financière de la CUQ s'est améliorée. Il a toutefois fallu que l'équipe de Armand Trotter montre les dents.



PAR EDDIE LABRIE

### Près d'un demi-million à Lévis

La construction domiciliaire est en bonne santé à Lévis, en banlieue sud de Québec.

Depuis janvier dernier, cette municipalité a émis des permis de construction pour une valeur de \$453,975.

Il s'agit d'une augmentation de \$262,075 par rapport à la même période l'an dernier.

Le bureau de l'estimateur note que le nombre des permis pour les trois premiers mois de l'année s'élève à 37, soit sept de plus qu'en 1969.

Au cours du mois dernier, 20 permis ont été accordés pour un total de \$156,000.

En mars, 1969, on en avait octroyé 14 pour une somme de \$82,400.

Les principaux permis sont: \$78,000 pour cinq bungalow, \$33,000 pour l'érection d'une maison de quatre logements, et \$20,000 pour des transformations intérieures et extérieures.

Par ailleurs, Lévis prévoit la construction de quelque trois cents nouveaux logements d'ici l'automne. Ces nouvelles constructions nécessiteront un investissement d'environ \$3 millions.

D'autre part, Woolco projette d'agrandir sa bâtisse actuelle. Quarante-huit nouveaux magasins seraient construits au cours de l'été. Ce projet va chercher dans les \$4 millions.

### Investissement de \$1,300,000

Un contrat de \$1,300,000 a été signé hier à Lévis pour la construction de deux habitations à loyer modique. Le gouvernement en assurera le financement de ce projet dans une proportion de 95 pour cent.

Les travaux débuteront d'ici quinze jours. Ces HLM fourniront cent-deux nouveaux logements. Les édifices seront érigés dans les rues Bossuet et Edouard.

### Campagne de souscription

Le Richelieu-Lévis vient d'entreprendre sa vingtième campagne annuelle de souscription. Elle se terminera le 9 mai par le souper de la Fête des mères. Aucun objectif officiel n'a été fixé. Depuis sa fondation, le Richelieu-Lévis a pu, grâce à la générosité de ses membres et de la population, soutenir une douzaine d'œuvres et leur verser quelque \$219,000.

## Dans les écoles secondaires du Québec

### Un enfant sur cinq use de drogue

par Thérèse DALLAIRE

Interrogé par M. Gerald LeDain, président de la Commission d'enquête sur l'usage de la drogue, le lieutenant Elzéar Bertrand, du service "Jeunesse et Police", escouade spéciale pour les jeunes de la ville de Québec, a déclaré qu'un étudiant sur cinq dans les écoles secondaires de Québec s'adonne à la drogue au moins une fois. Il en rejette la responsabilité sur les parents. 80% à 85% des cas de délits se retrouvent chez les jeunes de foyers défaits. "Les couples vivent séparés, explique le lieutenant Bertrand. La mère qui a la garde des enfants travaille hors du foyer et est souvent dépassée par les problèmes. Les enfants se retrouvent seuls. Par ailleurs d'autres parents n'ont aucun contact avec leurs enfants. Ils abandonnent à l'école, l'éducation de leurs enfants".

Le lieutenant Bertrand explique longuement le travail préventif accompli par les dix policiers affectés à l'escouade des jeunes. Ils ont été choisis en raison de leur possibilité de leur aider les jeunes et ont suivi des cours de criminologie.



# Du Neuf et Du Vieux

Ainsi s'exprimait tout récemment Bernard Saint-Pierre, un ex-jeune professeur, actuellement étudiant à l'Université de Montréal dans une série de deux articles parus dans "Le Devoir" sous le titre : "Les étudiants : une génération d'orphelins".

A travers ce diagnostic sévère et réaliste, nous sommes invités à nous interroger sur notre rôle d'éducateur vis-à-vis de nos jeunes.

"On ne fait pas passer une couche de population d'une instruction de niveau primaire à une formation de niveau secondaire et même de niveau supérieur sans courir des risques énormes..."

Il en résulte que les parents sont entraînés à une démission presque inévitable devant la tâche qui les confronte; ils ne comprennent rien à ce qui se passe et souvent par faiblesse pour leurs enfants, ils les laisseront agir à leur guise et remettront leur sort entre leurs mains impuissantes. Du côté de l'adolescent, s'il n'a pas reçu dans son enfance l'attention suffisante et du père et de la mère, il est pris à la fois d'une indifférence la plus totale envers tout ce qui dépasse l'univers terre à terre de son milieu de jeunes adolescents et d'une présomption maladroite à l'égard de l'expérience de ses aînés."

Le Devoir, 24 mars 1970

## Une génération d'orphelins

chronique peut brièvement se résumer en deux formules :

parents, ayez foi en vos enfants;  
enfants, ayez confiance en vos parents.

Cette foi renouvelée et cette confiance rétablie favoriseront sans le moindre doute possible la solide unité des foyers de notre époque.

L'Équipe "Pleins Feux"



## "Pour une éducation atmosphérique!"

\* Il y a quelque temps, PLEINS FEUX a visité le Père Roc-Amador. Nous avons profité de l'occasion pour échanger avec de véritables éducateurs qui passent la plus grande partie de leurs journées avec notre jeunesse : les Pères BERNIER et BRODEUR.



### Dès le plus jeune âge

Il y a beaucoup de parents qui commencent à s'intéresser à leurs jeunes quand ces derniers sont dans une crise terrible, vers 13 ou 14 ans. A venir jusque-là, les parents se disent : nous lui donnons à manger, nous le nourrissons, nous l'habillons, notre jeune a ce qu'il faut. Mais le jeune ne raisonne pas ainsi. Le jeune sent s'il est aimé ou pas. Et quand les parents commencent à vouloir jouer la discipline au moment où le jeune entre tard : il est déjà trop tard. Ce que nous conseillons aux parents à ce moment-là : c'est de se brancher sur des équipes pour apprendre que le garçon de 6 ans a déjà une évolution propre et de se préparer au choc de l'adolescence. Ce que nous trouvons effrayant : c'est de trouver des parents qui arrivent devant leurs adolescents démunis de toute ressource. Ils n'ont rien à dire, ils ne comprennent plus.

### Ce que nous sommes parle plus haut que ce que nous disons

Le climat de discipline : ce n'est pas quelque chose que nous créons comme nous créons une décoration. Les jeunes voient si leurs parents sont ou ne sont pas disciplinés. Emerson disait : "Ce que nous sommes parle plus haut que ce que nous disons." Nous le réalisons dans notre métier d'éducateur : c'est ce que nous sommes qui influence les gens.

Mais qu'est-ce qui frappe le jeune? C'est un adulte qui est fidèle à des principes et qui n'est pas gêné de le dire.

Les adultes discutent de tout effrontément. Comment voulez-vous qu'à certains moments nous n'ayons pas une jeunesse qui soit désaxée, qui ne soit pas sans cesse en état de recherche?

Je suis assuré que si les jeunes trouvaient sur leur chemin des adultes sérieux, des "guides" d'adolescents : c'est ce qu'il faut dans les milieux de la jeunesse d'aujourd'hui. Des guides d'adolescents sincères, qui demeurent enthousiastes et qui n'ont pas peur de se renouveler, de se travailler l'esprit pour arriver à trouver des vraies solutions.

### Devant une bêtise!

Que faire devant les frasques des jeunes? Quand vous voyez un jeune qui a causé du dégât, le seul fait de voir notre consternation : c'est déjà pour lui matière à réflexion. Nous serions portés à l'assommer tout de suite. Je me demande si c'est toujours bon; le jeune s'attend à ça. Mais si nous avons assez de patience pour donner des réflexions d'approche pour lui faire cerner le problème et lui montrer qu'il a vraiment fait une bêtise.

Il faut rester maître de soi dans nos interventions.

Si nous faisons comprendre à la maman qu'il faut de la patience, de la maîtrise : nous avons du chemin de fait parce que c'est elle qui ramasse les déboires. Nous pensons qu'instinctivement et fondamentalement elle est apte à remplir cette fonction. Elle a beaucoup de délicatesse et d'approche pour ses enfants. Elle va souvent servir d'intermédiaire entre le père et les enfants dans les moments difficiles.

### Le plus beau métier du monde

Le métier de parents : nous trouvons que c'est le plus beau métier du monde. Il nous semble que ce n'est pas toujours dramatique l'éducation des enfants. Nous disons aux mamans : cessez donc de ramasser vos "moutons" sous les lits et préparez-vous dès 3 heures de l'après-midi à recevoir vos jeunes qui vont arriver de l'école. Nos jeunes s'attendent à trouver un climat accueillant. Cela ne veut pas dire que nous ne reconnaissons pas leurs erreurs. Mais nous allons communiquer plus facilement, au moment des erreurs à leur signaler, s'il y a ce climat de bonne entente.

### Un foyer accueillant

Les parents ont une vocation extraordinaire à remplir vis-à-vis les jeunes.

La priorité doit être la bonté, la patience et l'accueil. Il y a toutes sortes de forces extérieures qui travaillent sur les jeunes. Des forces qui ne sont pas toujours les meilleures et qui vont influencer le jeune.

Si le jeune, en arrivant à la maison, a un blocage avec ses parents; si ses parents sont toujours négatifs ou rébarbatifs : c'est sûr que le jeune est déséquilibré. Il perd le nord et il cherche à sortir de son foyer pour se changer les idées. Un jeune aujourd'hui : c'est un jeune qui est en état de développement, un être humain qui est en évolution constante, qui demeure toujours en état de recherche, qui cherche à s'implanter dans la société, à profiter de ses premières réalisations au point de vue liberté... mais s'il ne se sent pas entouré d'une certaine chaleur dans son foyer : il va le désert et c'est là que les mauvaises amitiés vont avoir une influence sur lui. Il va chercher à s'étourdir.

L'éducation doit être atmosphérique. S'il y a un climat d'amour à la maison, un climat d'accueil, de bonne humeur : l'enfant va s'en ressentir.

#### Ta réaction

#### Tes idées, tes suggestions

#### Note-les tout de suite.

Casa postale 8, Plessisville, Qué.  
en collaboration avec  
l'Office des Commissions Sociales du diocèse de Québec.

Une réalisation de







## Votre foyer Madame

Par Léopold Huard

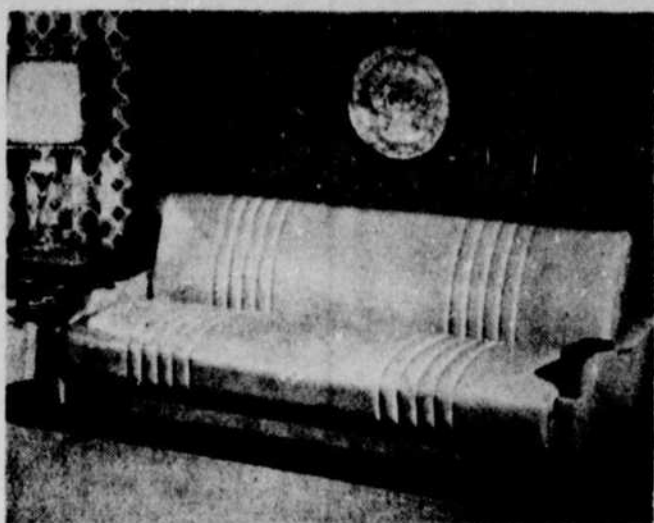
En collaboration avec le Service de la Publicité

### Le divan-lit est-il un bon achat ?

Il faut d'abord distinguer les trois sortes de divan-lits :

- 1) le davenport, au dos qui s'abaisse pour devenir un lit de 42 pouces par 6 pi. de longueur,
- 2) le divan-lit (Hide-a-bed) avec matelas à l'intérieur. Un mécanisme permet de l'ouvrir et le transforme en un lit double au matelas confortable,
- 3) le divan studio fait de deux matelas superposés. Le premier bascule sur un sommier pour former deux lits séparés de 20 pouces de largeur et de 6 pieds de longueur.

Comme la plupart des meubles à double fonction, les divan-lits sont peu recommandables. Ils perdent en qualité et en confort ce qu'ils procurent en utilité. Les divan-lits sont des sofas profonds donc peu confortables et deviennent des lits étroits. L'achat d'un mobilier de salon, sofa et fauteuil confortables et de belle apparence donne plus de satisfaction, pour un prix qu'on ne peut élever que celui d'un divan-lit. Et pour les visiteurs éventuels, achetez un lit pliant qui se dissimule facilement dans un placard ou sous un lit. Les experts vous disent : Réfléchissez au service que vous donnera un article de mobilier avant d'en faire l'achat.



Le davenport



Le divan-lit (Hide-a-bed)



Le divan-studio

## UNE MAISON DE COURTAGE RECOMMANDE A SES CLIENTS DE PLACER LEURS TITRES DU QUEBEC A L'EXTERIEUR DE LA PROVINCE

MONTREAL (PC) — Une firme montrealaise de conseillers en placements, vient de recommander à ses clients d'expédier hors du Québec tous leurs titres boursiers et leurs liquidités, en attendant les résultats des prochaines élections provinciales.

Il s'agit de la firme Lafferty, Harwood and Co. Ltd qui a adressé un bulletin dans ce sens à quelque 200 à 300 de ses clients, en majorité des institutions financières établies au Canada, aux Etats-Unis et en Europe.

M. R.G.D. Lafferty, un des associés de la firme, a déclaré vendredi que ce document avait été expédié le 18 mars. Il expose aux clients les problèmes qui pourraient éventuellement surgir après les élections provinciales du 29 avril. La firme estime que le ministre des Finances du Québec, M. Mario Beaulieu, a des conceptions économiques fondées sur la démagogie et non sur le rationalisme économique.

Le prochain gouvernement, issue des élections, pourrait être amené à appliquer cette philosophie par des mesures arbitraires prises à l'encontre des investissements privés dans la province, ajoute en substance, le bulletin.

Le document, intitulé "Investissement et élections au Québec", cite un discours pro-

noncé le 16 mars par M. Beaulieu à la Chambre de commerce de Montréal.

"A notre avis, peut-on y lire, le discours comporte de profondes implications pour les investissements.

Il faut croire que les idées et les opinions qu'il exprime sont conformes à la pensée du gouvernement dans son ensemble".

### Etatisme

Le document affirme que "toute la philosophie politique du discours est une philosophie d'étatisme" ce qui n'est pas possible "dans le milieu nord-américain".

Parce qu'elle se heurte à l'orientation fondamentale de la liberté d'entreprise de l'économie canadienne, "cette conception ne saurait engendrer l'expansion et la prospérité économiques" dit le document.

Selon M. Lafferty, une conception étatiste aboutirait à l'asservissement de la population de la province à l'Etat.

Les investissements ici, subiraient alors le même sort qui a été celui des investissements au Congo belge, après l'indépendance, ou à Cuba après la prise du pouvoir par Fidel Castro.

Le bulletin poursuit : "Si l'étatisme doit servir de philosophie politique au gouverne-

ment actuel dans sa campagne et à au moins encore un des autres partis politiques, il y aurait alors, après les élections, un secteur de la population qui exigerait que les promesses soient tenues.

"Puisqu'elles ne sauraient être appliquées volontairement, on risque alors de voir le gouvernement recourir aux mesures arbitraires".

### Recommandations

C'est pourquoi, la firme formule les recommandations suivantes :

"Les personnes ou les institutions qui ont le désir ou la responsabilité de préserver leurs biens contre l'arbitraire du gouvernement, devraient sérieusement envisager de placer ces biens hors de sa portée.

"A moins que le gouvernement fédéral canadien ne s'engage sans équivoque à protéger les droits et la propriété des citoyens canadiens, nous pensons que la mesure la plus indiquée à l'heure qu'il est serait de sortir hors de la province de Québec les titres boursiers et les liquidités, en attendant de connaître la politique du nouveau gouverne-

## Cours de prospection DU 20 AVRIL AU 15 MAI 1970

● COURS : (160 heures) donnés à l'Université Laval, sous les auspices du Ministère des Richesses Naturelles, Québec, par des professeurs de la Faculté des Sciences.

● SUJETS : Prospection, géologie, minéralogie, analyse de minerais, géochimie, géophysique, excursions, etc.

● CONDITIONS : \$15. Aucun examen d'admission.

S'adresser au

DIRECTEUR du Département de Géologie

Faculté des Sciences, Cité Universitaire, Québec, 10, P.Q.

L'inscription doit se faire avant le 13 avril

Le nombre de places est limité.

## CEGEP de LIMOILLOU

### COURS D'ÉTÉ

1ère SESSION : Du 6 au 24 juillet 1970

2e SESSION : Du 3 au 21 août 1970

### COURS OFFERTS :

#### ● Cours de Formation Générale :

|                    |               |                   |
|--------------------|---------------|-------------------|
| Allemand           | Espagnol      | Philosophie       |
| Anglais            | Français      | Photographie      |
| Biologie           | Géographie    | Physique          |
| Chimie             | Histoire      | Psychologie       |
| Education Physique | Mathématiques | Sciences Sociales |

#### ● Cours de Formation Professionnelle

|                  |                       |
|------------------|-----------------------|
| Administration   | Fabrication Mécanique |
| Electrotechnique | Sciences Graphiques   |
| Informatique     |                       |

#### ● Cours spéciaux

**Chimie Générale :** A l'intention des techniciens de laboratoire de l'industrie et des maisons d'enseignement.

**Mathématiques Modernes :** Destinés aux professeurs de l'élémentaire et du premier cycle du secondaire.

**Géographie Générale :** Une préparation immédiate pour le professeur (Physique et Humaine) désirant enseigner la géographie.

**Philosophie de l'éducation :** Aux intéressés

**ADMISSIBILITE :** Etre déjà inscrit ou accepté dans un CEGEP ou dans une autre maison d'enseignement collégial et se procurer une formule d'autorisation à suivre des cours d'été.

Si non faire une demande d'admission avant le 1er mai 1970, auprès du Service de l'Education Permanente du CEGEP de Limoilou.

**INSCRIPTION :** Les candidats admis et les candidats ayant obtenu une formule d'autorisation pourront s'inscrire à la 1ère et 2e session :

— Par la poste entre le 1er et le 15 juin 1970.

— Au bureau les 18, 19 et 20 juin 1970.

**RENSEIGNEMENTS :** On pourra obtenir le prospectus des cours d'été, les formules d'autorisation et de demande d'admission en s'adressant au :

SECRETARIAT DES COURS D'ETE  
SERVICE DE L'EDUCATION PERMANENTE  
CEGEP DE LIMOILLOU

801, 12e Rue, Québec 3, P.Q. Téléphone : 529-2531, Postes 223 et 224

## Cloutier: les coûts d'hospitalisation seront "très inférieurs" en 1970 à ceux qui sont en vigueur en Ontario

QUEBEC (PC) — Le ministre de la Santé du Québec, M. Jean-Paul Cloutier, a déclaré jeudi que les coûts d'hospitalisation au Québec seront "très inférieurs" à ceux de l'Ontario et à la moyenne nationale, au cours de 1970.

M. Cloutier, qui parlait à l'inauguration des travaux d'agrandissement, au coût de \$5,000,000, de l'hôpital Christ-Roi, à Vanier, en banlieue de Québec, faisant allusion au rapport dévoilé mercredi par la Commission Castonguay, a laissé entendre que la comparaison des coûts d'hospitalisation du Québec avec l'Ontario est plus ou moins de bon aloi.

"Cette comparaison, a-t-

il noté, vient au moment où des efforts considérables de coordination sont faits par le gouvernement et les hôpitaux pour améliorer les services hospitaliers au Québec. Grâce à ces efforts, je puis affirmer, a dit M. Cloutier, que ces coûts seront très inférieurs en 1970 à ceux de l'Ontario et à la moyenne nationale.

### L'aspect humain

Le rapport, préparé au compte de la Commission Castonguay, précise notamment que le coût de l'assurance-hospitalisation au Québec a été de quelque \$218,000,000 supérieur à celui de l'Ontario au cours des années 1966, 1967 et 1968.

## Un astrolabe sera installé à Dolbeau

DOLBEAU (PC) — La Société astronomique de Dolbeau, en collaboration avec la Société d'astronomie de Québec, installera à Dolbeau, un astrolabe, instrument astronomique servant à mesurer le temps par le mouvement de la terre dans l'espace par rapport au soleil et aux étoiles.

C'est ce qu'a déclaré M. Raymond Fortin, astronome de Dolbeau, qui a précisé que cet astrolabe sera le 41e instrument du genre à être mis en service à travers le monde entier et le seul dans tout l'Amérique du Nord présentement.

L'astrolabe, acquis au coût de

\$32,800, grâce à la participation de la Société d'astronomie de Québec, sera installé dans la fontaine des neiges, à la latitude 48 degrés nord 50m 9s que l'observatoire de Paris, avec lequel il sera d'ailleurs en communication constante pour la comparaison de la vérification des données.

En plus de l'installation d'un astrolabe et de tout l'équipement nécessaire à son fonctionnement, la Société d'astronomie de Dolbeau entend réaliser à l'été la construction d'un observatoire qui serait érigé à environ deux milles au sud de Dolbeau.

## Laliberté se rend en Europe

QUEBEC (PC) — Le président de la Corporation des enseignants du Québec CEQ, M. Raymond Laliberté, quittera Québec samedi, par avion, pour se rendre en Europe où il séjournera jusqu'au 22 avril.

Du 5 au 10 avril, M. Laliberté sera à Berlin où il participera à la Conférence mondiale des enseignants, organisée à l'occasion de l'année internationale de l'enseignement.

Le président de la CEQ profitera de son voyage en Allemagne pour rencontrer les enseignants québécois en service aux bases militaires. Il visitera également les jeunes maîtres québécois qui enseignent en France.

C'est M. André Therrien, vice-président de la CEQ qui dirigera les destinées de la centrale syndicale en l'absence de M. Laliberté.



9235

2-8

Marina Martin

Tout nouveau pour votre petite. Voici le patron qui comprend 4 morceaux, la veste, robe, short et pantalon.

Demandez le patron 9235, tailles 2, 4, 6, 8.

Envoyez .75 en bon de poste. Les instructions sont en anglais. Les timbres ne sont pas acceptés.

Ecrivez lisiblement vos nom et adresse ainsi que le numéro exact du patron. Adressez le tout au Service des Patrons, "L'Action", 3, Place Jean-Talon, Québec 2, P.Q.

Ces patrons ne sont pas échangeables. On doit compter environ 3 semaines entre la date de commande et la réception du patron.

Ci-inclus .75

(Les timbres ne sont pas acceptés)

No du patron \_\_\_\_\_

Mesure désirée \_\_\_\_\_

Nom \_\_\_\_\_

Adresse \_\_\_\_\_

# VOYEZ LES 20 MÉNAGES QUE J'AI PRÉPARÉS POUR VOUS

## J.O. FISET

55 SUD, DORCHESTER  
TEL.: 525-7191



M. GILBERT  
Conseiller en ameublement  
TEL.: 525-7191







## Nouvelles de finance en page 9

**CANADA**  
PROVINCE DE QUEBEC  
DISTRICT DE QUEBEC  
DANS LA COUR SUPERIEURE  
No 1543  
COMMISSION DES ACCIDENTS  
DU TRAVAIL DE QUEBEC  
demandeur  
CH. A. ROY  
détendeur  
AVIS LEGAL  
AVIS PUBLIC est par le présent  
donné que les biens meubles et effets  
du défendeur saisis en cette cause,  
seront vendus en justice, par encaissement  
public, le 16e jour d'avril, 1970, à 10  
heures de l'avant-midi, à 9150, rue  
Laval, Québec.

Lesdits biens consistent en : 1 télé-  
vision Emerson, 1 divan, etc.  
Le tout sera vendu suivant la loi.  
Québec, le 4 avril 1970.  
JEAN-MARIE PAYER, H.C.S.  
demandeur

**CANADA**  
PROVINCE DE QUEBEC  
DISTRICT DE QUEBEC  
DANS LA COUR SUPERIEURE  
No 2544  
GERRARD LÉGARÉ, architecte, domicilié  
et résident à 1531 de la Côte  
Gignac à Sillery  
demandeur  
L'IMPRIMERIE GÉNÉRALE DE  
RIMOUSKI LITE, corporation légitime-  
ment constituée, ayant son siège so-  
cial à 1608, avenue St-Joseph, à  
Rimouski, P.Q.  
détendeur

GERRARD LÉGARÉ, résident à 63,  
rue MacLaren, Ottawa, Ontario.  
demandeur

**ORDONNANCE**  
Il est ordonné à la défenderesse  
RIMOUSKI LITE, de comparaître dans  
un délai d'un mois à compter de la  
présente publication du présent ordon-  
nance, au tribunal de la Cour Supé-  
rieure de la ville de Québec, à 1608,  
avenue St-Joseph, à Rimouski, P.Q.,  
pour la déclaration à être déposée au  
Greffe.

Bureau du Protocole  
Québec, le 2 février 1970.  
(S) ADRIENNE D'ASTOUS  
P. A. C. S. D. Q.

Capitales conformes  
Amyot, Lesage, Lesage,  
Bernard & Sheahan.  
PROCE. DU REQ.

**CANADA**  
PROVINCE DE QUEBEC  
DISTRICT DE QUEBEC  
DANS LA COUR SUPERIEURE  
No 49-601  
WYANT & COMPANY LTD.  
demandeur

**ENTRETIEN SELECT INC.**  
demandeur  
AVIS LEGAL  
AVIS PUBLIC est par le présent  
donné que les biens meubles et effets  
du défendeur saisis en cette cause,  
seront vendus en justice, par encaissement  
public, le 16e jour d'avril, 1970, à 11  
heures de l'avant-midi, à 3484, boul.  
Champlain, Ste-Foy.

Lesdits biens consistent en : matériel  
de nettoyage pour les commerces,  
compréhension circ à plancher, savon liqui-  
de, décapant, etc.  
Le tout sera vendu suivant la loi.  
Québec, le 4 avril 1970.  
GUY GAUDREAU, H.C.S.

**CANADA**  
PROVINCE DE QUEBEC  
DISTRICT DE QUEBEC  
DANS LA COUR SUPERIEURE  
No 49-601  
FERNAND AUDESSE  
demandeur

**AVIS LEGAL**  
AVIS PUBLIC est par le présent  
donné que les biens meubles et effets  
du défendeur saisis en cette cause,  
seront vendus en justice, par encaissement  
public, le 16e jour d'avril, 1970, à 11  
heures de l'avant-midi, à 37, de la  
P. A. C. S. D. Q.

Lesdits biens consistent en : 1 set  
de salon deux morceaux, 1 stéréo de  
marque Clairtone, table de centre.  
Le tout sera vendu suivant la loi.  
Québec, le 4 avril 1970.  
GUY GAUDREAU, H.C.S.

**CANADA**  
PROVINCE DE QUEBEC  
DISTRICT DE QUEBEC  
DANS LA COUR SUPERIEURE  
No 152-224  
DOMINION READY MIX INC.  
demandeur

**AVIS LEGAL**  
AVIS PUBLIC est par le présent  
donné que les biens meubles et effets  
du défendeur saisis en cette cause,  
seront vendus en justice, par encaissement  
public, le 16e jour d'avril, 1970, à 11  
heures de l'avant-midi, à 568, rue  
Beauregard, Québec.

Lesdits biens consistent en : 1 tracteur  
de marque Massey Ferguson.  
Le tout sera vendu suivant la loi.  
Québec, le 4 avril 1970.  
EMILIE MILLER, H.C.S.

**CANADA**  
PROVINCE DE QUEBEC  
DISTRICT DE QUEBEC  
DANS LA COUR SUPERIEURE  
No 3207  
LEGER BOLDUC  
demandeur

**AVIS LEGAL**  
AVIS PUBLIC est par le présent  
donné que les biens meubles et effets  
du défendeur saisis en cette cause,  
seront vendus en justice, par encaissement  
public, le 16e jour d'avril, 1970, à 11  
heures de l'avant-midi, à 2796,  
chemin Ste-Foy, Ste-Foy.

Lesdits biens consistent en : télévi-  
sion, machine à laver, 7 lits, etc.  
Le tout sera vendu suivant la loi.  
Québec, le 4 avril 1970.  
JEAN-MARIE PAYER, H.C.S.

**CANADA**  
PROVINCE DE QUEBEC  
DISTRICT DE QUEBEC  
DANS LA COUR SUPERIEURE  
No 38-066  
ULRIC BEDARD LIMITED  
demandeur

**AVIS LEGAL**  
AVIS PUBLIC est par le présent  
donné que les biens meubles et effets  
du défendeur saisis en cette cause,  
seront vendus en justice, par encaissement  
public, le 16e jour d'avril, 1970, à 11  
heures de l'avant-midi, à 190, Dupont,  
Québec.

Lesdits biens consistent en : chaises,  
radio, téléviseur, etc.  
Le tout sera vendu suivant la loi.  
Québec, le 4 avril 1970.  
GUY GAUDREAU, H.C.S.

**CANADA**  
PROVINCE DE QUEBEC  
DISTRICT DE QUEBEC  
DANS LA COUR SUPERIEURE  
No 49-202  
OSCAR PARENT  
demandeur

**AVIS LEGAL**  
AVIS PUBLIC est par le présent  
donné que les biens meubles et effets  
du défendeur saisis en cette cause,  
seront vendus en justice, par encaissement  
public, le 16e jour d'avril, 1970, à 11  
heures de l'avant-midi, à 1450,  
St-Cécile, Ancienne-Lorette.

Lesdits biens consistent en : 1 lavabo  
de toilette, 1 sèche-linge, 1 table de  
travail, etc.  
Le tout sera vendu suivant la loi.  
Québec, le 4 avril 1970.  
GUY GAUDREAU, H.C.S.

**CORPORATION DE FINANCE STANDARD**  
AVIS est par les présentes  
donné aux détenteurs d'obligations  
(billets garantis) de CORPORATION  
STANDARD, échues le 1er décembre  
1967, qu'un deuxième  
dividende de 13% sur la valeur  
nominale sera payable au bu-  
reau du fiduciaire soussigné à  
compter du 6 avril 1970.

A compter de cette date les  
détenteurs de ces obligations  
(billets garantis) sont donc priés  
de les présenter sans délai au  
fiduciaire soussigné pour rem-  
boursement partiel tel que sus-  
dit.

SILVÉRIE, le 24 mars 1970.  
Secrétaire d'Administration et  
de Fiducie, Fiduciaire  
1091, Chemin St-Louis,  
Québec 6

**CANADA**  
PROVINCE DE QUEBEC  
DISTRICT DE QUEBEC  
DANS LA COUR SUPERIEURE  
No 152-224  
COMMISSION DES ACCIDENTS  
DU TRAVAIL DE QUEBEC  
demandeur  
CH. A. ROY  
détendeur  
AVIS LEGAL  
AVIS PUBLIC est par le présent  
donné que les biens meubles et effets  
du défendeur saisis en cette cause,  
seront vendus en justice, par encaissement  
public, le 16e jour d'avril, 1970, à 10  
heures de l'avant-midi, à 9150, rue  
Laval, Québec.

Lesdits biens consistent en : 1 télé-  
vision Emerson, 1 divan, etc.  
Le tout sera vendu suivant la loi.  
Québec, le 4 avril 1970.  
JEAN-MARIE PAYER, H.C.S.  
demandeur

**CANADA**  
PROVINCE DE QUEBEC  
DISTRICT DE QUEBEC  
DANS LA COUR SUPERIEURE  
No 2544  
GERRARD LÉGARÉ, architecte, domicilié  
et résident à 1531 de la Côte  
Gignac à Sillery  
demandeur  
L'IMPRIMERIE GÉNÉRALE DE  
RIMOUSKI LITE, corporation légitime-  
ment constituée, ayant son siège so-  
cial à 1608, avenue St-Joseph, à  
Rimouski, P.Q.  
détendeur

GERRARD LÉGARÉ, résident à 63,  
rue MacLaren, Ottawa, Ontario.  
demandeur

**ORDONNANCE**  
Il est ordonné à la défenderesse  
RIMOUSKI LITE, de comparaître dans  
un délai d'un mois à compter de la  
présente publication du présent ordon-  
nance, au tribunal de la Cour Supé-  
rieure de la ville de Québec, à 1608,  
avenue St-Joseph, à Rimouski, P.Q.,  
pour la déclaration à être déposée au  
Greffe.

Bureau du Protocole  
Québec, le 2 février 1970.  
(S) ADRIENNE D'ASTOUS  
P. A. C. S. D. Q.

Capitales conformes  
Amyot, Lesage, Lesage,  
Bernard & Sheahan.  
PROCE. DU REQ.

**CANADA**  
PROVINCE DE QUEBEC  
DISTRICT DE QUEBEC  
DANS LA COUR SUPERIEURE  
No 49-601  
WYANT & COMPANY LTD.  
demandeur

**ENTRETIEN SELECT INC.**  
demandeur  
AVIS LEGAL  
AVIS PUBLIC est par le présent  
donné que les biens meubles et effets  
du défendeur saisis en cette cause,  
seront vendus en justice, par encaissement  
public, le 16e jour d'avril, 1970, à 11  
heures de l'avant-midi, à 3484, boul.  
Champlain, Ste-Foy.

Lesdits biens consistent en : matériel  
de nettoyage pour les commerces,  
compréhension circ à plancher, savon liqui-  
de, décapant, etc.  
Le tout sera vendu suivant la loi.  
Québec, le 4 avril 1970.  
GUY GAUDREAU, H.C.S.

**CANADA**  
PROVINCE DE QUEBEC  
DISTRICT DE QUEBEC  
DANS LA COUR SUPERIEURE  
No 49-601  
FERNAND AUDESSE  
demandeur

**AVIS LEGAL**  
AVIS PUBLIC est par le présent  
donné que les biens meubles et effets  
du défendeur saisis en cette cause,  
seront vendus en justice, par encaissement  
public, le 16e jour d'avril, 1970, à 11  
heures de l'avant-midi, à 37, de la  
P. A. C. S. D. Q.

Lesdits biens consistent en : 1 set  
de salon deux morceaux, 1 stéréo de  
marque Clairtone, table de centre.  
Le tout sera vendu suivant la loi.  
Québec, le 4 avril 1970.  
GUY GAUDREAU, H.C.S.

**CANADA**  
PROVINCE DE QUEBEC  
DISTRICT DE QUEBEC  
DANS LA COUR SUPERIEURE  
No 152-224  
DOMINION READY MIX INC.  
demandeur

**AVIS LEGAL**  
AVIS PUBLIC est par le présent  
donné que les biens meubles et effets  
du défendeur saisis en cette cause,  
seront vendus en justice, par encaissement  
public, le 16e jour d'avril, 1970, à 11  
heures de l'avant-midi, à 568, rue  
Beauregard, Québec.

Lesdits biens consistent en : 1 tracteur  
de marque Massey Ferguson.  
Le tout sera vendu suivant la loi.  
Québec, le 4 avril 1970.  
EMILIE MILLER, H.C.S.

**CANADA**  
PROVINCE DE QUEBEC  
DISTRICT DE QUEBEC  
DANS LA COUR SUPERIEURE  
No 3207  
LEGER BOLDUC  
demandeur

**AVIS LEGAL**  
AVIS PUBLIC est par le présent  
donné que les biens meubles et effets  
du défendeur saisis en cette cause,  
seront vendus en justice, par encaissement  
public, le 16e jour d'avril, 1970, à 11  
heures de l'avant-midi, à 2796,  
chemin Ste-Foy, Ste-Foy.

Lesdits biens consistent en : télévi-  
sion, machine à laver, 7 lits, etc.  
Le tout sera vendu suivant la loi.  
Québec, le 4 avril 1970.  
JEAN-MARIE PAYER, H.C.S.

**CANADA**  
PROVINCE DE QUEBEC  
DISTRICT DE QUEBEC  
DANS LA COUR SUPERIEURE  
No 38-066  
ULRIC BEDARD LIMITED  
demandeur

**AVIS LEGAL**  
AVIS PUBLIC est par le présent  
donné que les biens meubles et effets  
du défendeur saisis en cette cause,  
seront vendus en justice, par encaissement  
public, le 16e jour d'avril, 1970, à 11  
heures de l'avant-midi, à 190, Dupont,  
Québec.

Lesdits biens consistent en : chaises,  
radio, téléviseur, etc.  
Le tout sera vendu suivant la loi.  
Québec, le 4 avril 1970.  
GUY GAUDREAU, H.C.S.

**CANADA**  
PROVINCE DE QUEBEC  
DISTRICT DE QUEBEC  
DANS LA COUR SUPERIEURE  
No 49-202  
OSCAR PARENT  
demandeur

**AVIS LEGAL**  
AVIS PUBLIC est par le présent  
donné que les biens meubles et effets  
du défendeur saisis en cette cause,  
seront vendus en justice, par encaissement  
public, le 16e jour d'avril, 1970, à 11  
heures de l'avant-midi, à 1450,  
St-Cécile, Ancienne-Lorette.

Lesdits biens consistent en : 1 lavabo  
de toilette, 1 sèche-linge, 1 table de  
travail, etc.  
Le tout sera vendu suivant la loi.  
Québec, le 4 avril 1970.  
GUY GAUDREAU, H.C.S.

**CORPORATION DE FINANCE STANDARD**  
AVIS est par les présentes  
donné aux détenteurs d'obligations  
(billets garantis) de CORPORATION  
STANDARD, échues le 1er décembre  
1967, qu'un deuxième  
dividende de 13% sur la valeur  
nominale sera payable au bu-  
reau du fiduciaire soussigné à  
compter du 6 avril 1970.

A compter de cette date les  
détenteurs de ces obligations  
(billets garantis) sont donc priés  
de les présenter sans délai au  
fiduciaire soussigné pour rem-  
boursement partiel tel que sus-  
dit.

SILVÉRIE, le 24 mars 1970.  
Secrétaire d'Administration et  
de Fiducie, Fiduciaire  
1091, Chemin St-Louis,  
Québec 6

**New York**  
Tendance  
NEW YORK (APF) - La ten-  
dence à des hausses vende-  
uses à Wall Street. Les investis-  
seurs ont fait preuve de la même  
prudence que la veille mais les  
baisses l'ont modérément  
emporté en nombre sur les  
gains.

Les affaires ont été assez  
calmes.  
Les ordinateurs ont été faibles  
bien que National Cash  
Register ait récupéré une mince  
partie de ses pertes précédentes.  
Les automobiles et les  
télévisions.

Notamment Motorola, se sont  
repêchées. Les cinémas, les  
transports aériens et les pa-  
piers se sont effrités bien que  
Walt Disney Productions, Eastern  
Airlines et International  
Paper aient progressé modeste-  
ment. Les chimiques et les  
électroniques ont été hésitants.

En revanche, les alimenta-  
ires ont été soutenues et les  
pétroles se sont inscrits en  
léger progrès en dépit d'une  
baisse d'Atlantic Richfield. Les  
caoutchoucs, les sidérurgiques,  
les matériaux de construction,  
les pharmaceutiques ont  
fluctué autour de leurs ni-  
veaux précédents et les alu-  
miniums, les aéronautiques, les  
mécaniques ont évolué irrégulière-  
ment.

Parmi les canadiennes, Mo-  
ntyre Porcupine a fléchi de  
deux points et Dome de un  
point. Walker Gooderhan a ré-  
culé de 3-8, tandis que Cana-  
dian Pacific et Distillers Sea-  
grams ont repris 1-8 et 1-2  
respectivement.

A la Bourse américaine, Cana-  
dian Javelin a enregistré un  
gain de 1-4 à 15-18 et Scurry  
Rainbow Oil a avancé de 1-4.  
L'indice des industrielles  
s'est établi à 791.84 en baisse  
de 0.53.

Le nombre d'action trans-  
gées s'est chiffré par 9,920,000.  
Les pertes l'ont emporté sur  
les gains dans une proportion  
de 760 à 376, tandis que 299  
titres sont restés stationnai-  
res.

par le Presse Canadienne  
**COTATIONS**

| TITRES     | ventes | haut   | bas | form. |
|------------|--------|--------|-----|-------|
| Alcan 1.40 | 39     | 40 1/2 | 40  | 40    |
| Alcan 1.40 | 39     | 40 1/2 | 40  | 40    |
| Alcan 1.40 | 39     | 40 1/2 | 40  | 40    |
| Alcan 1.40 | 39     | 40 1/2 | 40  | 40    |
| Alcan 1.40 | 39     | 40 1/2 | 40  | 40    |
| Alcan 1.40 | 39     | 40 1/2 | 40  | 40    |
| Alcan 1.40 | 39     | 40 1/2 | 40  | 40    |
| Alcan 1.40 | 39     | 40 1/2 | 40  | 40    |
| Alcan 1.40 | 39     | 40 1/2 | 40  | 40    |
| Alcan 1.40 | 39     | 40 1/2 | 40  | 40    |

| TITRES     | ventes | haut   | bas | form. |
|------------|--------|--------|-----|-------|
| Alcan 1.40 | 39     | 40 1/2 | 40  | 40    |
| Alcan 1.40 | 39     | 40 1/2 | 40  | 40    |
| Alcan 1.40 | 39     | 40 1/2 | 40  | 40    |
| Alcan 1.40 | 39     | 40 1/2 | 40  | 40    |
| Alcan 1.40 | 39     | 40 1/2 | 40  | 40    |
| Alcan 1.40 | 39     | 40 1/2 | 40  | 40    |
| Alcan 1.40 | 39     | 40 1/2 | 40  | 40    |
| Alcan 1.40 | 39     | 40 1/2 | 40  | 40    |
| Alcan 1.40 | 39     | 40 1/2 | 40  | 40    |
| Alcan 1.40 | 39     | 40 1/2 | 40  | 40    |

| TITRES     | ventes | haut   | bas | form. |
|------------|--------|--------|-----|-------|
| Alcan 1.40 | 39     | 40 1/2 | 40  | 40    |
| Alcan 1.40 | 39     | 40 1/2 | 40  | 40    |
| Alcan 1.40 | 39     | 40 1/2 | 40  | 40    |
| Alcan 1.40 | 39     | 40 1/2 | 40  | 40    |
| Alcan 1.40 | 39     | 40 1/2 | 40  | 40    |
| Alcan 1.40 | 39     | 40 1/2 | 40  | 40    |
| Alcan 1.40 | 39     | 40 1/2 | 40  | 40    |
| Alcan 1.40 | 39     | 40 1/2 | 40  | 40    |
| Alcan 1.40 | 39     | 40 1/2 | 40  | 40    |
| Alcan 1.40 | 39     | 40 1/2 | 40  | 40    |

| TITRES     | ventes | haut   | bas | form. |
|------------|--------|--------|-----|-------|
| Alcan 1.40 | 39     | 40 1/2 | 40  | 40    |
| Alcan 1.40 | 39     | 40 1/2 | 40  | 40    |
| Alcan 1.40 | 39     | 40 1/2 | 40  | 40    |
| Alcan 1.40 | 39     | 40 1/2 | 40  | 40    |
| Alcan 1.40 | 39     | 40 1/2 | 40  | 40    |
| Alcan 1.40 | 39     | 40 1/2 | 40  | 40    |
| Alcan 1.40 | 39     | 40 1/2 | 40  | 40    |
| Alcan 1.40 | 39     | 40 1/2 | 40  | 40    |
| Alcan 1.40 | 39     | 40 1/2 | 40  | 40    |
| Alcan 1.40 | 39     | 40 1/2 | 40  | 40    |

| TITRES     | ventes | haut   | bas | form. |
|------------|--------|--------|-----|-------|
| Alcan 1.40 | 39     | 40 1/2 | 40  | 40    |
| Alcan 1.40 | 39     | 40 1/2 | 40  | 40    |
| Alcan 1.40 | 39     | 40 1/2 | 40  | 40    |
| Alcan 1.40 | 39     | 40 1/2 | 40  | 40    |
| Alcan 1.40 | 39     | 40 1/2 | 40  | 40    |
| Alcan 1.40 | 39     | 40 1/2 | 40  | 40    |
| Alcan 1.40 | 39     | 40 1/2 | 40  | 40    |
| Alcan 1.40 | 39     | 40 1/2 | 40  | 40    |
| Alcan 1.40 | 39     | 40 1/2 | 40  | 40    |
| Alcan 1.40 | 39     | 40 1/2 | 40  | 40    |

**Americaine**  
par le Presse Canadienne  
**COTATIONS**

| TITRES     | ventes | haut   | bas | form. |
|------------|--------|--------|-----|-------|
| Alcan 1.40 | 39     | 40 1/2 | 40  | 40    |
| Alcan 1.40 | 39     | 40 1/2 | 40  | 40    |
| Alcan 1.40 | 39     | 40 1/2 | 40  | 40    |
| Alcan 1.40 | 39     | 40 1/2 | 40  | 40    |
| Alcan 1.40 | 39     | 40 1/2 | 40  | 40    |
| Alcan 1.40 | 39     | 40 1/2 | 40  | 40    |
| Alcan 1.40 | 39     | 40 1/2 | 40  | 40    |
| Alcan 1.40 | 39     | 40 1/2 | 40  | 40    |
| Alcan 1.40 | 39     | 40 1/2 | 40  | 40    |
| Alcan 1.40 | 39     | 40 1/2 | 40  | 40    |

| TITRES     | ventes | haut   | bas | form. |
|------------|--------|--------|-----|-------|
| Alcan 1.40 | 39     | 40 1/2 | 40  | 40    |
| Alcan 1.40 | 39     | 40 1/2 | 40  | 40    |
| Alcan 1.40 | 39     | 40 1/2 | 40  | 40    |
| Alcan 1.40 | 39     | 40 1/2 | 40  | 40    |
| Alcan 1.40 | 39     | 40 1/2 | 40  | 40    |
| Alcan 1.40 | 39     | 40 1/2 | 40  | 40    |
| Alcan 1.40 | 39     | 40 1/2 | 40  | 40    |
| Alcan 1.40 | 39     | 40 1/2 | 40  | 40    |
| Alcan 1.40 | 39     | 40 1/2 | 40  | 40    |
| Alcan 1.40 | 39     | 40 1/2 | 40  | 40    |

| TITRES     | ventes | haut   | bas | form. |
|------------|--------|--------|-----|-------|
| Alcan 1.40 | 39     | 40 1/2 | 40  | 40    |
| Alcan 1.40 | 39     | 40 1/2 | 40  | 40    |
| Alcan 1.40 | 39     | 40 1/2 | 40  | 40    |
| Alcan 1.40 | 39     | 40 1/2 | 40  | 40    |
| Alcan 1.40 | 39     | 40 1/2 | 40  | 40    |
| Alcan 1.40 | 39     | 40 1/2 | 40  | 40    |
| Alcan 1.40 | 39     | 40 1/2 | 40  | 40    |
| Alcan 1.40 | 39     | 40 1/2 | 40  | 40    |
| Alcan 1.40 | 39     | 40 1/2 | 40  | 40    |
| Alcan 1.40 | 39     | 40 1/2 | 40  | 40    |

| TITRES     | ventes | haut   | bas | form. |
|------------|--------|--------|-----|-------|
| Alcan 1.40 | 39     | 40 1/2 | 40  | 40    |
| Alcan 1.40 | 39     | 40 1/2 | 40  | 40    |
| Alcan 1.40 | 39     | 40 1/2 | 40  | 40    |
| Alcan 1.40 | 39     | 40 1/2 | 40  | 40    |











## LES PARTIS... ET... LEURS POLITIQUES

# L'Union nationale : un parti... deux groupes qui s'affrontent

Une analyse de Uriel POITRAS

QUEBEC — Deux groupes hermétiques, deux groupes qui voudraient bien se mater mutuellement s'affrontent à l'heure actuelle au sein de l'Union nationale et l'orientation politique de ce parti dépend en bonne part de l'issue du combat.

A la veille de déclencher pour de bon sa campagne électorale officielle, le parti de l'Union nationale se pose encore de graves questions. Questions qui relèvent des hommes en place dans l'organisation plus que des impondérables occasionnés par l'entrée en scène du Parti québécois et du Ralliement créditiste.

Même si la plupart des organisateurs et militants de l'UN estiment sérieusement que, malgré tout, le parti conservera le pouvoir avec au moins deux sièges de plus au lendemain du scrutin provincial, on s'inquiète pour "l'autre" élection, la suivante. Mais cette inquiétude ne réunit pas les deux factions qui composent l'Union nationale, à savoir le groupe Beaulieu-Masse et le groupe Bertrand-Vien, ou — si l'on veut — le groupe de Montréal et le groupe de Québec... le groupe "70 et le groupe '35".

Car il est essentiel au départ de poser cette prémisses de deux groupes identifiés et antagonisés à la fois régionalement et idéologiquement, pour saisir la portée des querelles intestines de l'Union nationale, querelles que la politique du "parti d'abord" de l'UN a réussi à cacher au grand public et que, même si elles étaient le moindre des problèmes, ne réussiraient certainement pas à saper ce parti à la base, tellement ses hommes sont conscients des obligations du pouvoir.

Depuis la campagne à la chefferie qui antagonisa MM. Bertrand et Cardinal et déplaça dangereusement les forces UN vers le camp Bertrand, le conflit persiste toujours à l'Union nationale. Il est même plus omniprésent que jamais et si les conflits idéologiques et régionaux qui divisent ce parti n'ont pas tellement transpiré dans le grand public à l'heure actuelle, c'est que les impératifs de la reprise du pouvoir commandent une cohésion à la fois factice, provisoire et remplies des tensions les plus diverses.

Nous pouvons dès maintenant tirer les grandes lignes suivantes des confidences recueillies ces jours derniers dans les milieux unionistes, grandes lignes qui expliquent pour une bonne part pourquoi l'UN n'est pas encore lancée à fond de train (mais soyez sans crainte, cela s'arrangera) :

- La décision de M. Beaulieu de déclencher des élections hâtives a pris M. Bertrand et son groupe par surprise.
- Le Bill 63 non suivi du Bill 62 : Cardinal et y compris tout le groupe Beaulieu possèdent cet instrument de chantage à l'endroit de M. Bertrand.
- Mario Beaulieu, le chef de l'Union nationale 1970.
- Christian Vien maintient la nécessité du vieux schéma organisationnel de la campagne électorale "pour une année encore".
- Le groupe montréalais ambitionne de radicaliser et concentrer le déploiement des forces électorales sur les jeunes et le milieu urbain à la faveur d'une campagne "en service spécial commandé". Vien n'y voit pas la nécessité.
- M. Beaulieu, en plus de s'en servir comme ballon politique, croit sincèrement que la Confédération est un luxe que le Québec ne peut plus s'offrir. D'où la montée d'un "nationalisme économique" de l'UN.
- Le programme électoral que Marcel Masse présentera aujourd'hui aux militants pourrait bien refléter cette nouvelle radicalisation nationaliste de l'UN.
- Enfin, nous pouvons déjà entrevoir deux styles de campagne électorale pour l'Union nationale : traditionnelle dans l'Est du Québec et "économique-péquistes" pour la région de Montréal.

On s'était entendu pour le 21 juin

Les élections, selon les renseignements recueillis devaient avoir lieu le 28 ou le 21 juin,

soit le lendemain de l'anniversaire de M. Jean-Jacques Bertrand. C'était pour les dirigeants de l'UN une date en or : les universités seraient vidées, les étudiants seraient sans moyen d'organisation, disséminés dans divers emplois de vacances. De même, le moins d'embêtements possibles à prévoir du côté syndical : les vacances commençaient.

Or advint une contrariété : M. Beaulieu préparait le budget de la province. Il s'aperçut qu'il se nécessitait une imposante augmentation d'impôts (on mentionne 9 à 12%) pour équilibrer revenus et dépenses. Panique. M. Beaulieu s'amenait chez M. Bertrand et pose l'ultimatum : des élections tout de suite, avant le discours du budget, ou la perte du pouvoir. Suivi l'histoire connue au cours de laquelle M. Bertrand allait en secret, la veille du 12 mars, proroger la Chambre.

Les déclarations nationalistes, dites "sur le dos d'Ottawa" venant du groupe Beaulieu-Masse-Allard-Cardinal-etc. sont comprises dans cet impératif financier d'élections hâtives et annoncent aux unionistes avertis qu'elles ne signifiaient pas qu'un ballon publicitaire.

Mario Beaulieu, chef de l'Union nationale 1970

Depuis l'identification des forces antagonistes de l'Union nationale, par suite du congrès à la chefferie entre MM. Bertrand et Cardinal et le grand balayage qui s'ensuivit de la part du nouveau chef UN, le ministre des Finances Mario Beaulieu a obtenu une prépondérance au sein du parti, qui n'a fait que s'amplifier au cours des mois qui suivirent. A un point tel qu'on peut le considérer comme le chef effectif de l'UN et l'éventuel chef officiel de ce parti.

D'une part, M. Jean-Guy Cardinal lui a cédé son rôle de leader du groupe montréalais qu'il s'était constitué avec les jeunes ministres et les organisateurs UN relégués dans l'ombre par M. Bertrand. M. Beaulieu, de l'avis de ce groupe possédait le "bargaining power" suffisant auprès du chef du parti et l'ascendance nécessaire auprès des milieux influents de l'UN pour assurer le leadership des anti-bertrandistes.

D'autre part, la magnifique machine montée de toutes pièces, par M. Cardinal pour les fins de la campagne à la chefferie, s'est transportée du côté Beaulieu, de sorte que des gens tels que Paul Gros D'Aillon, Dominique Lapointe, Jean-Louis Marinier, Jean Bruneau (mandataire de Beaulieu pour trouver des candidats UN dans la région montréalaise) ; les ministres Marcel Masse, Jean Cournoyer, Paul Allard, Jean-Guy Cardinal, Jean-Noël Tremblay, forment maintenant un seul bloc qui envisage à plus ou moins long terme de porter définitivement M. Mario Beaulieu au pouvoir UN et possède une idéologie économico-nationaliste essentiellement différente du bloc Bertrand-Vien dont la force se trouve dans le secteur Est du Québec.

Rappelons enfin que M. Beaulieu s'est fait nommer président de la campagne électorale et que son ami, M. Paul Allard en est le vice-président.

M. Vien, l'homme problème

Au fait, un seul homme, à bien dire, bloquerait plus ou moins systématiquement les visées "expansionnistes" du groupe montréalais, homme que le dit groupe voudrait bien "faire sauter". Il s'agit du directeur général de l'Union nationale, M. Christian Vien, homme de confiance de M. Jean-Jacques Bertrand, celui qui apparemment considère les comités de l'Est du Québec comme son fief et entend y conduire la campagne électorale selon les méthodes éprouvées de l'ère duplessiste aménagées à la moderne.

Ce serait le seul haut organisateur vraiment influent de l'Union nationale que "possède" encore M. Bertrand. M. Rodrigue Pageau étant considéré chez une partie du bloc montréalais comme le "lieutenant-gouverneur" de l'Union nationale, c'est-à-dire celui qui signe les papiers et rien d'autre.

Pour le bloc montréalais, M. Vien serait en somme l'homme problème, celui qui, selon eux,

fausse le calcul des impératifs de l'élection provinciale en voulant demeurer encore pour cette année dans le vieux schéma organisationnel. Qu'on veuille amoindrir ses visées, cela ne semble faire aucun doute, tellement les idées sont disséminées et la façon d'envisager les problèmes différente entre le groupe montréalais et le groupe de Québec.

Une campagne spéciale sur le nouveau schéma nationaliste

Les rumeurs circulant à l'effet que l'Union nationale devienne d'ici quelque temps un parti prônant ouvertement la souveraineté politique québécoise, font suite apparemment à la volonté du groupe montréalais de radicaliser et concentrer le déploiement des forces électorales sur les jeunes et le milieu urbain à la faveur d'une campagne électorale dite "spéciale".

C'est ce qui distingue essentiellement les deux groupes, l'un à conscience urbaine et l'autre à conscience surtout campagnarde. Le groupe montréalais désire une campagne où l'embrigadement des jeunes prenne une importance grandissante et leurs idées "péquistes" un atout pour un parti qui se dit déjà nationaliste et possède l'avantage d'avoir connu l'administration gouvernementale. On a donc conçu une campagne parallèle, une stratégie spéciale et rationnelle.

Pendant ce temps, M. Vien tient un tout

autre calcul, calcul axé sur les comités dits ruraux et qui a toujours, jusqu'à maintenant porté ses fruits. Le récent différend qui s'est élevé entre les deux groupes, en secret, à propos de la publicité de la campagne, n'est qu'un aspect de la "faillie unioniste". Il s'est estompé finalement.

Confédération, un luxe québécois

Il n'y a pas que la stratégie électorale qui motive M. Beaulieu et son groupe à vouloir axer l'évolution unioniste sur l'indépendance politique du Québec. M. Beaulieu croit sincèrement d'après nos sources, que la Confédération est un luxe que le Québec ne peut plus se payer. Il a éprouvé ces sentiments à la suite de ses nombreuses difficultés comme ministre des Finances d'un Québec parvenu à ses derniers jours.

Le programme Masse : à surveiller

En ce sens, le programme électoral que M. Marcel Masse (partageant comme les autres ministres du groupe de l'Est, et peut-être plus encore, des sentiments souverainistes) présente aujourd'hui aux militants unionistes à Montréal, est à surveiller.

Le nationalisme du groupe montréalais UN a ceci de différent du Parti québécois, qu'il n'est que très peu culturel, mais franchement économico-nationaliste. Pour eux, la Confédération apparaît plus comme un carcan gouvernemental à l'expansion économique qu'une menace à l'identification culturelle des Canadiens français.

## VIDEZ VOS GRENIERS

AU PROFIT DES PAUVRES DE QUEBEC

La demande est pressante... on récupère de tout...

Téléphonez-nous, on ira chercher vos surplus

160 St-Paul, Québec — 692-0385



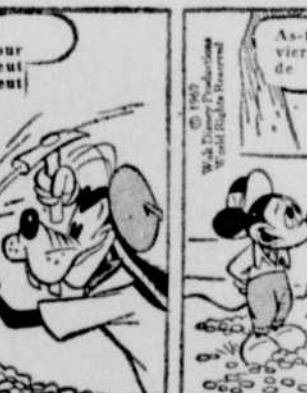
### LES PIEDS NICKELÉS



### LA FAMILLE TETEBECHE



### LA SOURIS MIQUETTE



### LE FANTOME



### PHILOMENE



## LEVESQUE N'ECARTE PAS L'IDEE D'UN GOUVERNEMENT DE COALITION

par Jean-Pierre GUAY

QUEBEC — M. René Lévesque a déclaré hier soir à la télévision de Radio-Canada, à l'émission Format 60, qu'il ne saurait constituer un gouvernement de coalition sauf si les autres partis acceptaient l'essentiel des positions du Parti québécois.

Cette éventualité a été envisagée après que le président du Parti québécois eut réaffirmé qu'il avait l'impression qu'un courant en faveur du P.Q. se dessinait qui commençait à ressembler à une vague de fond.

Comme indice de ce courant, M. Lévesque a constaté que les vieux partis, "qui sont l'orthodoxie confortable", ont essuyé "plus de refus que d'acceptations" de candidats qui "normalement" allaient vers eux.

M. Lévesque a d'autre part souligné que les conventions du Parti québécois ont connu des assistances de 1,000, 1,500 et 2,000 personnes. "La chose qu'on sent, a-t-il dit, c'est que la "grosse machine" des vieux partis ne sera peut-être plus rentable".

Le candidat péquiste dans

Laurier a en outre soutenu qu'il n'était pas exclus que le Parti québécois prenne le pouvoir le 29 avril prochain.

"Il y a un écoeurement grandissant, a-t-il poursuivi, pour les vieux partis qui font du folklore politique, et de plus en plus les gens de tous les groupes d'âge ont le besoin positif d'avoir une direction collective".

M. Lévesque estime qu'avec un gouvernement souverainiste "on aurait toute notre fiscalité". "On n'est pas plus bête ni plus stupide que les autres peuples du monde a-t-il soutenu".

et il n'y a aucune raison pour qu'on ne puisse pas avoir une politique qui intervienne dans l'économie".

L'ancien ministre du régime libéral du début des années soixante, a par ailleurs prôné "un Etat créateur d'emplois et d'entreprises".

M. Lévesque a d'autre part admis que si le Parti québécois ne faisait pas une "percée spectaculaire", ce parti pourrait avoir à affronter "le danger de se disloquer", mais "pas l'idée d'indépendance", a-t-il ajouté.

## BOURASSA: LE PQ, LE PLUS BOURGEOIS DES PARTIS

Pierre-Richard CLEMENT  
MONTREAL. — Le chef du parti libéral, M. Robert Bourassa a qualifié le Parti québécois du "plus bourgeois de tous les partis en litige".

Par la nature même des candidats qu'il présente à la population, a précisé M. Bourassa, le PQ est rapidement devenu le parti de la bourgeoisie, ou plutôt des petits bourgeois, les petits salaires, les petits entrepreneurs, les petits commerçants.

Très certainement pas dans ce parti entièrement contrôlé par l'élite traditionnelle, noyée par les représentants des professions traditionnelles.

Commentant la composition des 103 candidats officiels choisis à date, le député de Mer-

cièr a souligné que de ce nombre, 40 pour cent sont des administrateurs ou des hommes d'affaires.

On y compte 14 pour cent de juristes et 43 pour cent de professions diverses allant d'actuaire conseil à vétérinaire, dont quatre syndicalistes.

Le chef libéral a ajouté que le Parti québécois, c'est le parti de l'aventurisme, des idées irréalistes, qu'enfin c'est un parti qui ignore littéralement le court terme, l'avenir immédiat.

Se joignant à son ancien chef de cabinet, M. Raymond Gagné, candidat dans Jean-Talon, M. Bourassa a vu une contra-

diction flagrante.

Dans la politique de reinvestissement du PQ, quand M. Jacques Parizeau répond à ceux qui lui parlent de difficultés certaines pour créer l'Union nationale, il répond par la création d'une monnaie québécoise.

CREDITISTE  
Pour M. Bourassa, le vote créditiste est essentiellement un vote négatif lequel exprime le mécontentement de personnes pour la plupart sincères.

L'AFFAIRE LAFFERTY  
Lors de la période des questions par les journalistes, M. Robert Bourassa n'a pas voulu commenter la récente décision de la compagnie Lafferty, Har-

wood et Company de retirer ses actions du marché québécois à la suite des récentes prises de position du ministre des Finances, M. Mario Beaulieu.

Tout ce que nous pouvons dire, selon lui, c'est que nous ne pouvons taxer le gouvernement de l'Union Nationale de socialiste.

Pendant ce temps, la Bourse de Montréal émettait un communiqué pour signifier à ses membres que l'attitude de la compagnie précitée ne reflète en rien celles des 80 autres membres et qu'une réunion du conseil d'administration prévue pour le début de la semaine viendrait à trancher une fois pour toute cette question.



# BRIDGE

## CONTRAT

Paradis Maître Br.

### TROMPER L'ADVERSAIRE

|            |            |
|------------|------------|
| ♠ R.D.10,3 | ♠ 3        |
| ♠ A.6      | ♠ D.10     |
| ♠ R.V.6,3  | ♠ 8,7,2    |
| ♠ 9,5,8    | ♠ D.10,8,3 |
| ♠ 9,5      | ♠ 6,5,3    |
| ♠ 9,7,4    |            |
| ♠ D.V.10,8 |            |
| ♠ A.8,7,4  |            |
| ♠ R.D.4,3  |            |
| ♠ A.5      |            |
| ♠ A.4,3    |            |

Sud joue 7 Piques  
Les enchères sont :

| SUD          | OUEST |
|--------------|-------|
| 1 Sans-Atout | Passe |
| 2 Trèfles    | Passe |
| 3 Piques     | Passe |
| 4 Piques     | Passe |
| 5 Carreaux   | Passe |
| 6 Carreaux   | Passe |
| NORD         | EST   |
| 2 Trèfles    | Passe |
| 3 Coeurs     | Passe |
| 4 Sans-Atout | Passe |
| 5 Sans-Atout | Passe |
| 7 Piques     | Passe |

La paire Nord-Sud emploie une variante de la convention Stayman. La redemande de 3 Trèfles indique la présence de deux majeures. La redemande de 3 Coeurs par Nord est un

Texas, enjoignant au partenaire d'annoncer les Piques. L'annonce de 3 Piques indique une ouverture minimum. Avec 18 points, l'ouvreur sauterait à 4 Piques. La déclaration finale de 7 Piques est risquée. Connaissant huit cartes dans les majeures, le répondant spécifie sur un doubleton Carreau dans la main de l'ouvreur auquel cas le grand chelem paraît sur table.

Ouest entame la Dame de Trèfle. Sud prend de l'As, joue le 4 de Pique vers le Roi du mort, Ouest suit du 5 et Est du 3. Sud rejoue Pique vers l'As de sa main et constate que Est ne suit plus dans la couleur. La question qui se pose maintenant est : comment jouer le contrat ? Il est évident qu'on ne peut pas se permettre de faire une coupe au mort. Il reste donc la solution de la coupe chez Sud. En effet, si la Dame de Carreau est troisième, une seule coupe suffira pour franchir le Valet de Carreau du mort et le contrat sera sur table. Tandis que si la Dame de Carreau est 4e, il reste encore la ressource d'un squeeze éventuel. La solution de l'impasse est trop hasardeuse pour être prise en considération. Sud joue donc l'As de Carreau suivi du Roi et d'un petit qu'il coupe chez lui. Il fait ensuite l'impasse au Valet de Pique et réussit le grand chelem.

## Communiqué de l'archevêché

Par décision de Son Eminence Monseigneur l'Archevêque, M. l'abbé Réal SAMSON, auparavant vicaire à Giffard, a été nommé curé à Saint-Marys-Canadiens.

**ORDINATION**  
Il y aura cérémonie d'ordination aux ordres mineurs et de collaboration de la tonsure, samedi le 25 avril, à 19h30 heures, à la Chapelle du Grand Séminaire.

Les Supérieurs qui ont des sujets à présenter, sont priés de faire parvenir le plus tôt possible les lettres dimissoriales à l'Archevêché, au soin de l'abbé M. MONTMIRY.

**RETRAITE**  
Il y aura retraite spéciale pour les prêtres ordonnés en 1969, à la Maison Val Rincine à Chicoutimi. La retraite commencera dimanche soir le 21 juin pour se terminer vendredi le 26 juin.

## LES ECHECS

### NOUVELLES BREVES

— Il est définitif que la section principale du Tournoi des Jeunes (moins de 18 ans), pour la Coupe des Fonctionnaires du Québec, se jouera le samedi matin (à partir du 11). Les séances du dimanche commenceront plus tard, si elles sont nécessaires.  
— En simultané, au Rosemont High School (Montréal), Leo Williams a eu 42 gains, 1 perte et 4 nulles.  
— Le championnat de l'Uni-

versité Laval, étudiants et personnel, se joue au cours du présent week-end.  
— Il est à peu près certain qu'il y aura un match entre le Collège de Lévis et le Séminaire de Québec, très bientôt. Une seule difficulté : le choix de la journée.  
— Le jeudi 9 avril, au local de la Ligue d'Echecs de Québec (YMCA, Boulevard St-Cyrille), tournoi éclair à cinq minutes de la partie. Tous les amateurs sont les bienvenus. No 040470 P.H.N.

## MOTS CROISÉS

### HORIZONTAL

Problème No 580

- Assemblée où l'on danse — Boeuf sacré — Petite prairie.
- Jettera dans une grande terre.
- Joindra — Port actif de la Baltique.
- Institué — Mettra en ordre.
- Nom vulgaire des mammites du genre bradye — Sans atteinte, sans réserve.
- Beaucoup — Pronom personnel — Abréviation de Édouard.
- Substance sucrée — Quatre, en chiffres romains — Orné, embelli.
- Qui appartient à l'administration.
- Bison d'Europe — Différent.
- Chiquenaude sur le nez — Qui est à moi.
- Espace de temps — Lac du Soudan — Produit par le croisement de sujets de races différentes.
- Précis, concis — Partie intérieure d'un navire.

### VERTICAL

- Balanço pour endormir — Ustensiles servant à chauffer un lit.
- Qui ouvre l'appétit — Unité de mesure agraire.
- Vante le mérite de — Ne pas accorder ce qui est demandé.

- Adjectif numéral — Cholsira.
- Avertis — Enburé.
- A travers — Deux, en chiffres romains — Note de la gamme.
- Qui n'a point de promptitude.
- Abréviation de saint — Oignon d'une odeur forte — Article — Adjectif possessif.
- Anneau de cordage — Dépouiller.
- Invocateur — Trioxyle de fer.
- Remettre à neuf — Extradit de la voie.
- Fleuve côtier de France — Emploi d'argent.

PROCEZ-VOUS à la Librairie de l'Action la Cde des Mots Croisés, 3 à 15 lettres. Définitions exactes. Prix : \$2.00 — et la Nouvelle chef de file Croisés (2 et 3 lettres). Prix : \$0.60.

Solution du problème No 579

|   |   |   |   |   |   |   |   |   |    |    |    |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|----|----|----|
| 1 | 2 | 3 | 4 | 5 | 6 | 7 | 8 | 9 | 10 | 11 | 12 |
| S | E | F | A | L | L | E | S | V | A  |    |    |
| A | N | S | R | A | I | D | E | U | S  |    |    |
| R | O | L | E | M | E | T | E |   |    |    |    |
| D | R | A | I | S | I | E | N | N | E  |    |    |
| S | H | V | R | E | T | O | F |   |    |    |    |
| A | E | C | R | O | L | O | G | I | E  |    |    |
| E | N | E | S | A | N | E | S | D | E  |    |    |
| A | N | A | E | U | N | A | I | V | E  |    |    |
| A | T | I | R | E | T | R | E | O | V  |    |    |
| T | I | L | E | L | F | R | O | V |    |    |    |
| O | F | F | E | N | S | E | S |   |    |    |    |

### Service anniversaire



Samedi, le 11 avril 1970, à 11 heures a.m., en l'église de Ste-Genevieve, 3180, rue D'A-mours, Ste-Foy, P.Q., sera chanté le service anniversaire de madame Lucille Tasche-reau, épouse de M. J. Alphonse Leblond.

Parents et amis sont priés d'assister sans autre invitation.

### Décès de monsieur Pierre Bériau

Monsieur Pierre Bériau, employé civil, époux de dame Cécile Gouin, est décédé le 2 avril 1970, à l'âge de 62 ans. Il demeurait au 120, Fraser, apt 6, Québec.

Outre son épouse, M. Bériau laisse dans le deuil : ses frères, ses sœurs, ses beaux-frères et ses belles-sœurs : M. et Mme Antoine Bériau (Jacqueline Collin), Mlle Jeanne Bériau, Mlle Renée Bériau, Dr et Mme Jean-Paul Picard (Anne-Marie Bériau), M. et Mme Emilie Poirier (Simonne Bériau), Mme J.-Charles Bériau (Alice Lafleur), M. et Mme Louis-Philippe Gouin (Jeanne Trotter), Notaire, et Mme Georges-Henri Gouin (Laurette Theoret).

Monsieur Bériau repose présentement à la résidence funéraire Cloutier Ltée, 46, ouest St-Cyrille.

Les funérailles auront lieu lundi le 6 avril 1970, en l'église St-Dominique et l'inhumation au cimetière Belmont.

### Décès de Mlle Lucienne Lefebvre

Mlle Lucienne Lefebvre, fille de feu M. Etienne Lefebvre et de feu dame Régina Cloutier, est décédée le 2 avril 1970 à l'âge de 75 ans. Elle demeurait au 22, Avenue Jacques-Cartier.

Mlle Lefebvre laisse dans le deuil : ses frères et sa sœur, ses belles-sœurs : M. et Mme Adrien Lefebvre (Elisabeth McLean), Frère Lucien Lefebvre, r.s.v., Frère Fernand Lefebvre, o.m.i., Soeur Irène Lefebvre, s.j.h. M. et Mme J.-André Lefebvre (Jacqueline Paquet).

Mlle Lefebvre repose présentement à la résidence funéraire Cloutier Ltée, 990, 1ère Avenue.

Les funérailles auront lieu lundi le 6 avril 1970 en l'église St-François-d'Assise et l'inhumation au cimetière St-Charles.



"Grande reconnaissance et remerciements à S. S. JEAN XXIII pour faveur obtenue, avec promesse de publier."

A. B. Plessisville.

Les funérailles auront lieu lundi le 6 avril 1970 en l'église St-François-d'Assise et l'inhumation au cimetière St-Charles.

Les funérailles auront lieu lundi le 6 avril 1970 en l'église St-François-d'Assise et l'inhumation au cimetière St-Charles.

Les funérailles auront lieu lundi le 6 avril 1970 en l'église St-François-d'Assise et l'inhumation au cimetière St-Charles.

Les funérailles auront lieu lundi le 6 avril 1970 en l'église St-François-d'Assise et l'inhumation au cimetière St-Charles.

Les funérailles auront lieu lundi le 6 avril 1970 en l'église St-François-d'Assise et l'inhumation au cimetière St-Charles.

Les funérailles auront lieu lundi le 6 avril 1970 en l'église St-François-d'Assise et l'inhumation au cimetière St-Charles.

Les funérailles auront lieu lundi le 6 avril 1970 en l'église St-François-d'Assise et l'inhumation au cimetière St-Charles.

Les funérailles auront lieu lundi le 6 avril 1970 en l'église St-François-d'Assise et l'inhumation au cimetière St-Charles.

## SERVICES SPÉCIAUX

**MFA Entrepotage de fourrures MFA**  
**VAILLANCOURT & FRERE**  
246, des Oblats — Tél. : 524-3747  
UN COUPON POUR CHAQUE \$100. DOLLARS D'ACHATS

1794-34 (18 fs) 5.5

**MFA MESDAMES - MADEMOISELLES MFA**  
Le temps est venu  
**D'ENTREPOSER VOS FOURRURES**  
Confiez-les à des experts

**GASTON ST-HILAIRE ENR**  
Marchand de fourrure  
Réparation — Transformation  
et Location de cape  
274, 7e rue, Limoilou — Tél. : 529-1181  
Consultez toujours un marchand MFA

1792-26-3 (39 fs) 5.5

Faites  
**ENTREPOSER VOS FOURRURES**  
dès maintenant  
**JOS. ROBITAILLE**  
Enr.  
Marchand de Fourrure  
700 Richelieu — 522-3288  
17823-26-3 (39 fs) 5.5

**ENTREPOSER VOS FOURRURES**  
chez  
**ADRIEN LAPOINTE**  
dessinateur modéliste  
745, rue Ste-Claire  
Tél. : 522-4654 — Rés. : 663-9865  
VENTE ET RÉPARATION  
Prix à gagner :  
Un voyage à Hawaï  
et 4 manteaux de fourrure  
17513-23-3 (Imers. au 20-5) 5.5

**ENTREPOSER VOS FOURRURES**  
chez  
**ADRIEN LAPOINTE**  
dessinateur modéliste  
745, rue Ste-Claire  
Tél. : 522-4654 — Rés. : 663-9865  
VENTE ET RÉPARATION  
Prix à gagner :  
Un voyage à Hawaï  
et 4 manteaux de fourrure  
17513-23-3 (Imers. au 20-5) 5.5

**ENTREPOSER VOS FOURRURES**  
chez  
**ADRIEN LAPOINTE**  
dessinateur modéliste  
745, rue Ste-Claire  
Tél. : 522-4654 — Rés. : 663-9865  
VENTE ET RÉPARATION  
Prix à gagner :  
Un voyage à Hawaï  
et 4 manteaux de fourrure  
17513-23-3 (Imers. au 20-5) 5.5

**ENTREPOSER VOS FOURRURES**  
chez  
**ADRIEN LAPOINTE**  
dessinateur modéliste  
745, rue Ste-Claire  
Tél. : 522-4654 — Rés. : 663-9865  
VENTE ET RÉPARATION  
Prix à gagner :  
Un voyage à Hawaï  
et 4 manteaux de fourrure  
17513-23-3 (Imers. au 20-5) 5.5

**ENTREPOSER VOS FOURRURES**  
chez  
**ADRIEN LAPOINTE**  
dessinateur modéliste  
745, rue Ste-Claire  
Tél. : 522-4654 — Rés. : 663-9865  
VENTE ET RÉPARATION  
Prix à gagner :  
Un voyage à Hawaï  
et 4 manteaux de fourrure  
17513-23-3 (Imers. au 20-5) 5.5

**ENTREPOSER VOS FOURRURES**  
chez  
**ADRIEN LAPOINTE**  
dessinateur modéliste  
745, rue Ste-Claire  
Tél. : 522-4654 — Rés. : 663-9865  
VENTE ET RÉPARATION  
Prix à gagner :  
Un voyage à Hawaï  
et 4 manteaux de fourrure  
17513-23-3 (Imers. au 20-5) 5.5

**ENTREPOSER VOS FOURRURES**  
chez  
**ADRIEN LAPOINTE**  
dessinateur modéliste  
745, rue Ste-Claire  
Tél. : 522-4654 — Rés. : 663-9865  
VENTE ET RÉPARATION  
Prix à gagner :  
Un voyage à Hawaï  
et 4 manteaux de fourrure  
17513-23-3 (Imers. au 20-5) 5.5

**ENTREPOSER VOS FOURRURES**  
chez  
**ADRIEN LAPOINTE**  
dessinateur modéliste  
745, rue Ste-Claire  
Tél. : 522-4654 — Rés. : 663-9865  
VENTE ET RÉPARATION  
Prix à gagner :  
Un voyage à Hawaï  
et 4 manteaux de fourrure  
17513-23-3 (Imers. au 20-5) 5.5

**ENTREPOSER VOS FOURRURES**  
chez  
**ADRIEN LAPOINTE**  
dessinateur modéliste  
745, rue Ste-Claire  
Tél. : 522-4654 — Rés. : 663-9865  
VENTE ET RÉPARATION  
Prix à gagner :  
Un voyage à Hawaï  
et 4 manteaux de fourrure  
17513-23-3 (Imers. au 20-5) 5.5

**ENTREPOSER VOS FOURRURES**  
chez  
**ADRIEN LAPOINTE**  
dessinateur modéliste  
745, rue Ste-Claire  
Tél. : 522-4654 — Rés. : 663-9865  
VENTE ET RÉPARATION  
Prix à gagner :  
Un voyage à Hawaï  
et 4 manteaux de fourrure  
17513-23-3 (Imers. au 20-5) 5.5

**ENTREPOSER VOS FOURRURES**  
chez  
**ADRIEN LAPOINTE**  
dessinateur modéliste  
745, rue Ste-Claire  
Tél. : 522-4654 — Rés. : 663-9865  
VENTE ET RÉPARATION  
Prix à gagner :  
Un voyage à Hawaï  
et 4 manteaux de fourrure  
17513-23-3 (Imers. au 20-5) 5.5

**ENTREPOSER VOS FOURRURES**  
chez  
**ADRIEN LAPOINTE**  
dessinateur modéliste  
745, rue Ste-Claire  
Tél. : 522-4654 — Rés. : 663-9865  
VENTE ET RÉPARATION  
Prix à gagner :  
Un voyage à Hawaï  
et 4 manteaux de fourrure  
17513-23-3 (Imers. au 20-5) 5.5

**ENTREPOSER VOS FOURRURES**  
chez  
**ADRIEN LAPOINTE**  
dessinateur modéliste  
745, rue Ste-Claire  
Tél. : 522-4654 — Rés. : 663-9865  
VENTE ET RÉPARATION  
Prix à gagner :  
Un voyage à Hawaï  
et 4 manteaux de fourrure  
17513-23-3 (Imers. au 20-5) 5.5

**ENTREPOSER VOS FOURRURES**  
chez  
**ADRIEN LAPOINTE**  
dessinateur modéliste  
745, rue Ste-Claire  
Tél. : 522-4654 — Rés. : 663-9865  
VENTE ET RÉPARATION  
Prix à gagner :  
Un voyage à Hawaï  
et 4 manteaux de fourrure  
17513-23-3 (Imers. au 20-5) 5.5

**ENTREPOSER VOS FOURRURES**  
chez  
**ADRIEN LAPOINTE**  
dessinateur modéliste  
745, rue Ste-Claire  
Tél. : 522-4654 — Rés. : 663-9865  
VENTE ET RÉPARATION  
Prix à gagner :  
Un voyage à Hawaï  
et 4 manteaux de fourrure  
17513-23-3 (Imers. au 20-5) 5.5

**ENTREPOSER VOS FOURRURES**  
chez  
**ADRIEN LAPOINTE**  
dessinateur modéliste  
745, rue Ste-Claire  
Tél. : 522-4654 — Rés. : 663-9865  
VENTE ET RÉPARATION  
Prix à gagner :  
Un voyage à Hawaï  
et 4 manteaux de fourrure  
17513-23-3 (Imers. au 20-5) 5.5

**ENTREPOSER VOS FOURRURES**  
chez  
**ADRIEN LAPOINTE**  
dessinateur modéliste  
745, rue Ste-Claire  
Tél. : 522-4654 — Rés. : 663-9865  
VENTE ET RÉPARATION  
Prix à gagner :  
Un voyage à Hawaï  
et 4 manteaux de fourrure  
17513-23-3 (Imers. au 20-5) 5.5

**ENTREPOSER VOS FOURRURES**  
chez  
**ADRIEN LAPOINTE**  
dessinateur modéliste  
745, rue Ste-Claire  
Tél. : 522-4654 — Rés. : 663-9865  
VENTE ET RÉPARATION  
Prix à gagner :  
Un voyage à Hawaï  
et 4 manteaux de fourrure  
17513-23-3 (Imers. au 20-5) 5.5

**ENTREPOSER VOS FOURRURES**  
chez  
**ADRIEN LAPOINTE**  
dessinateur modéliste  
745, rue Ste-Claire  
Tél. : 522-4654 — Rés. : 663-9865  
VENTE ET RÉPARATION  
Prix à gagner :  
Un voyage à Hawaï  
et 4 manteaux de fourrure  
17513-23-3 (Imers. au 20-5) 5.5

**ENTREPOSER VOS FOURRURES**  
chez  
**ADRIEN LAPOINTE**  
dessinateur modéliste  
745, rue Ste-Claire  
Tél. : 522-4654 — Rés. : 663-9865  
VENTE ET RÉPARATION  
Prix à gagner :  
Un voyage à Hawaï  
et 4 manteaux de fourrure  
17513-23-3 (Imers. au 20-5) 5.5

**ENTREPOSER VOS FOURRURES**  
chez  
**ADRIEN LAPOINTE**  
dessinateur modéliste  
745, rue Ste-Claire  
Tél. : 522-4654 — Rés. : 663-9865  
VENTE ET RÉPARATION  
Prix à gagner :  
Un voyage à Hawaï  
et 4 manteaux de fourrure  
17513-23-3 (Imers. au 20-5) 5.5

**ENTREPOSER VOS FOURRURES**  
chez  
**ADRIEN LAPOINTE**  
dessinateur modéliste  
745, rue Ste-Claire  
Tél. : 522-4654 — Rés. : 663-9865  
VENTE ET RÉPARATION  
Prix à gagner :  
Un voyage à Hawaï  
et 4 manteaux de fourrure  
17513-23-3 (Imers. au 20-5) 5.5

**ENTREPOSER VOS FOURRURES**  
chez  
**ADRIEN LAPOINTE**  
dessinateur modéliste  
745, rue Ste-Claire  
Tél. : 522-4654 — Rés. : 663-9865  
VENTE ET RÉPARATION  
Prix à gagner :  
Un voyage à Hawaï  
et 4 manteaux de fourrure  
17513-23-3 (Imers. au 20-5) 5.5

**ENTREPOSER VOS FOURRURES**  
chez  
**ADRIEN LAPOINTE**  
dessinateur modéliste  
745, rue Ste-Claire  
Tél. : 522-4654 — Rés. : 663-9865  
VENTE ET RÉPARATION  
Prix à gagner :  
Un voyage à Hawaï  
et 4 manteaux de fourrure  
17513-23-3 (Imers. au 20-5) 5.5

**ENTREPOSER VOS FOURRURES**  
chez  
**ADRIEN LAPOINTE**  
dessinateur modéliste  
745, rue Ste-Claire  
Tél. : 522-4654 — Rés. : 663-9865  
VENTE ET RÉPARATION  
Prix à gagner :  
Un voyage à Hawaï  
et 4 manteaux de fourrure  
17513-23-3 (Imers. au 20-5) 5.5

**ENTREPOSER VOS FOURRURES**  
chez  
**ADRIEN LAPOINTE**  
dessinateur modéliste  
745, rue Ste-Claire  
Tél. : 522-4654 — Rés. : 663-9865  
VENTE ET RÉPARATION  
Prix à gagner :  
Un voyage à Hawaï  
et 4 manteaux de fourrure  
17513-23-3 (Imers. au 20-5) 5.5

**ENTREPOSER VOS FOURRURES**  
chez  
**ADRIEN LAPOINTE**  
dessinateur modéliste  
745, rue Ste-Claire  
Tél. : 522-4654 — Rés. : 663-9865  
VENTE ET RÉPARATION  
Prix à gagner :  
Un voyage à Hawaï  
et 4 manteaux de fourrure  
17513-23-3 (Imers. au 20-5) 5.5

**ENTREPOSER VOS FOURRURES**  
chez  
**ADRIEN LAPOINTE**  
dessinateur modéliste  
745, rue Ste-Claire  
Tél. : 522-4654 — Rés. : 663-9865  
VENTE ET RÉPARATION  
Prix à gagner :  
Un voyage à Hawaï  
et 4 manteaux de fourrure  
17513-23-3 (Imers. au 20-5) 5.5

**ENTREPOSER VOS FOURRURES**  
chez  
**ADRIEN LAPOINTE**  
dessinateur modéliste  
745, rue Ste-Claire  
Tél. : 522-4654 — Rés. : 663-9865  
VENTE ET RÉPARATION  
Prix à gagner :  
Un voyage à Hawaï  
et 4 manteaux de fourrure  
17513-23-3 (Imers. au 20-5) 5.5

**ENTREPOSER VOS FOURRURES**  
chez  
**ADRIEN LAPOINTE**  
dessinateur modéliste  
745, rue Ste-Claire  
Tél. : 522-4654 — Rés. : 663-9865  
VENTE ET RÉPARATION  
Prix à gagner :  
Un voyage à Hawaï  
et 4 manteaux de fourrure  
17513-23-3 (Imers. au 20-5) 5.5

**ENTREPOSER VOS FOURRURES**  
chez  
**ADRIEN LAPOINTE**  
dessinateur modéliste  
745, rue Ste-Claire  
Tél. : 522-4654 — Rés. : 663-9865  
VENTE ET RÉPARATION  
Prix à gagner :  
Un voyage à Hawaï  
et 4 manteaux de fourrure  
17513-23-3 (Imers. au 20-5) 5.5

**ENTREPOSER VOS FOURRURES**  
chez  
**ADRIEN LAPOINTE**  
dessinateur modéliste  
745, rue Ste-Claire  
Tél. : 522-4654 — Rés. : 663-9865  
VENTE ET RÉPARATION  
Prix à gagner :  
Un voyage à Hawaï  
et 4 manteaux de fourrure  
17513-23-3 (Imers. au 20-5) 5.5

**ENTREPOSER VOS FOURRURES**  
chez  
**ADRIEN LAPOINTE**  
dessinateur modéliste  
745, rue Ste-Claire  
Tél. : 522-4654 — Rés. : 663-9865  
VENTE ET RÉPARATION  
Prix à gagner :  
Un voyage à Hawaï  
et 4 manteaux de fourrure  
17513-23-3 (Imers. au 20-5) 5.5

**ENTREPOSER VOS FOURRURES**  
chez  
**ADRIEN LAPOINTE**  
dessinateur modéliste  
745, rue Ste-Claire  
Tél. : 522-4654 — Rés. : 663-9865  
VENTE ET RÉPARATION  
Prix à gagner :  
Un voyage à Hawaï  
et 4 manteaux de fourrure  
17513-23-3 (Imers. au 20-5) 5.5

**ENT**



# LA COMPAGNIE E.-B. EDDY REFUSE LE CONTROLE SUR LA POLLUTION

OTTAWA (P.C.) — L'usine de papier E. B. Eddy a rejeté une requête du conseil municipal d'Ottawa préconisant des vérifications imprévisibles sur les effluents que la scierie déverse dans la rivière Ottawa.

Dans une lettre adressée au conseil municipal, M. W.C.R. Jones, président de la société, a jugé "superflue" la mesure de vérification, qui serait opérée par des inspecteurs indépendants. M. Jones a réitéré une de ses déclarations antérieures, selon laquelle l'usine Eddy n'utilise pas de mercure dans ses procédés industriels.

Selon M. Jones, la compagnie a déjà recouru au mercure dans ses méthodes de fabrication, mais a pu remplacer le métal par d'autres composés.

L'échevin Tom McDougall, président du comité municipal sur la pollution de l'air et de l'eau, avait envoyé, au début de la semaine, une lettre à M. Jones pour lui demander l'autorisation de prélever des échantillons sur les effluents créés par la scierie.

Des scientifiques avaient expliqué plus tôt au comité que le poisson capturé dans la rivière, en aval de l'usine, contenait une proportion de mercure excédant le niveau de sécurité établi par le gouvernement.

Au cours d'une entrevue, M. McDougall a expliqué que le comité voulait savoir combien de temps la compagnie avait utilisé du mercure, à quel moment elle avait cessé de le faire et si elle avait l'intention de recourir plus tard au même procédé.

Faune aquatique  
Selon les scientifiques, il faut attendre assez longtemps pour que la pollution par le mercure cesse de se manifester dans la faune aquatique, même quand la source de pollution a été coupée.

M. McDougall a annoncé qu'il exercerait des pressions pour obtenir qu'un organisme indépendant se rende à la scierie pour observer les effluents de la

rivière Ottawa.  
"Il faut quelqu'un pour proclamer ce que E.B. Eddy déverse dans la rivière Ottawa".

Mercure, le ministre ontarien de l'Énergie et des Ressources, M. George Kerr, affirmait en Chambre que les usines de pâtes et papier du territoire québécois polluaient la rivière Ottawa par de dangereuses quantités de mercure.

Le ministre a mentionné l'usine Eddy, installée à

Hull, et "plusieurs autres usines". Selon M. Kerr, la section de l'usine Eddy située du côté ontarien de la rivière ne contribue pas à la pollution.

Le poisson pris dans la rivière comportait des concentrations de mercure allant jusqu'à une partie par 1,000,000, a précisé le ministre. Ce niveau est le double de celui qui a été établi par le gouvernement fédéral pour la consommation du poisson.

# "Non" aux douaniers francophones

BROCKVILLE, Ont. (PC) — Plus de 2,000 personnes ont voté téléphoniquement, vendredi, pour protester contre l'intention du gouvernement fédéral d'appliquer la politique du bilinguisme aux services de la douane à Lansdowne et Prescott.

Des lignes ont été spécialement établies par l'Association libérale de Leeds pour recevoir ces votes, en vue d'expédier un télégramme de protestation au premier ministre du Canada, M. Pierre Elliott-Trudeau.

Le président de l'Association, M. Tom Cossitt, a déclaré:

"Nous sommes fermement opposés à ce que le gouvernement ajoute 11 douaniers francophones à cette localité qui est presque entièrement anglophone".

Selon M. Cossitt, ce personnel en surnuméraire coûterait aux contribuables la somme de \$120,000.

# 11 ENFANTS - - \$\$\$\$ - - SILENCE

Par la Presse CANADIENNE

Qui a dit que le temps des familles nombreuses était révolu? Le ministère du Bien-Être a fourni des chiffres à M. Gérard Laprise, député fédéral de la région de Québec, montrant que l'an dernier, 1,205 familles canadiennes comportaient 11 enfants, au regard de 1,132 familles en 1946.

L'an dernier, 18 familles comprenaient 14 enfants, au regard de 13 familles en 1946. Huit familles avaient 15 enfants, comparativement à une famille et une avait 16 enfants, contre aucune en 1946.

A l'heure actuelle, 70 adjoints spéciaux gagnent des salaires supérieurs, à \$12,000 par an en travaillant pour 28 ministères fédéraux.

Dix-sept d'entre eux travaillent pour le premier ministre

Pierre Elliott Trudeau. Aucun autre ministre n'a plus de trois adjoints de ce genre, sauf le ministre des Affaires indiennes, M. Jean Chrétien, qui en a quatre.

Le gouvernement a fourni ces renseignements en réponse à M. Robert Coates, député conservateur de Cumberland - Colchester Nord.

Selon une réponse fournie à M. John Diefenbaker, 36 des 100 personnes nommées Compagnons de l'Ordre du Canada sont ou étaient des fonctionnaires fédéraux.

Trois des six membres du conseil chargé de conseiller le gouvernement sur ces nominations sont des fonctionnaires fédéraux.

Dans une autre réponse four-

nie en Chambre, M. David Orlikow, député néo-démocrate de Winnipeg Nord, a appris que le salaire des sous-ministres avait passé de \$24,000 en 1963 à \$40,000 l'an dernier.

Le sous-ministre adjoint le moins expérimenté gagne \$21,000 par an.

M. Barry Mather, NPD-Surrey, a déclaré qu'il préparait son terrain pour une campagne d'élimination des bruits trop forts.

M. Mather affirme avoir l'appui de trois ministres qui lui ont déclaré qu'ils étudiaient le "pollution sonore". Il s'agit du ministre du Travail, M. Bryce Mackasey, du ministre de la Santé, M. John Munro, et du président du Conseil du Trésor, M. C.M. Drury.

M. Mather parraine un projet de loi établissant un maximum de bruit autorisé dans les compagnies détenant un contrat fédéral.

## AVIS

# ÉLECTIONS PROVINCIALES

## ÉLECTEURS DE LA VILLE ET DE LA RÉGION DE QUÉBEC

## RÉVISION DES LISTES ÉLECTORALES

(SECTIONS URBAINES)

VOUS DEVEZ DÉPOSER VOS DEMANDES en inscription, en radiation ou en correction, à l'un des endroits suivants: (le plus près de votre domicile)

BUREAUX OUVERTS DU LUNDI 6 AVRIL AU JEUDI 16 AVRIL 1970, de 8 heures a.m. à 10 heures p.m.

### BEAUCE

Pour les électeurs des endroits suivants seulement:

- a) à SAINT-GEORGES  
687A, 4ième avenue  
(Bureau du président d'élection)  
M. Georges-Émile Champagne
- b) à SAINT-GEORGES-OUEST  
2695, 1ère avenue
- c) à SAINTE-MARIE  
335, rue Saint-Cyrille

### CHAUVEAU

Pour les électeurs des endroits suivants seulement:

- a) à ANCIENNE-LORETTE  
119, Saint-Yves
- b) à CHARLESBOURG  
195-45ième rue Est  
7265, boulevard Cloutier  
7520, boulevard Henri Bourassa  
(Bureau du président d'élection)  
M. Adrien Cloutier
- c) à GIFFARD  
3309, rue Joncas
- d) à L'ANCIENNE-LORETTE  
1350, Marianne
- e) à LORETTEVILLE  
53, rue Morissette
- f) à NEUFCHÂTEL  
124, boulevard l'Ornière
- g) à NOTRE-DAME-DES-LAURENTIDES  
6, rue Michaud
- h) à ORSAINVILLE  
6398, des Picas
- i) à SAINT-MICHEL-ARCHANGE  
2945, Petit Village

### DORCHESTER

Pour les électeurs de SAINT-PROSPER seulement:

- Chez madame Onil Larochelle,  
rue Principale

### JEAN-TALON

Pour les électeurs des endroits suivants seulement:

- a) 152, rue de la Salle
- b) 725, rue Fleury
- c) 16, rue Saint-Stanislas
- d) 679, rue Saint-Jean
- e) 845, avenue Murray
- f) 1464, rue Frontenac
- g) 580, côte d'Abraham  
(Bureau du président d'élection)  
M. Dominique Bilodeau

### LÉVIS

Pour les électeurs des endroits suivants seulement:

- a) à CHARNY  
1231, 5ième avenue
- b) à LAUZON  
227, rue Saint-Joseph
- c) à LÉVIS  
3, rue Guenette
- d) à SAINT-ROMUALD-D'ETCHEMIN  
35, des Bouleaux  
(Bureau du président d'élection)  
M. Charles-H. St-Hilaire

### LIMOILOU

Pour les électeurs des endroits suivants seulement:

- a) 758, 4ième avenue
- b) 1820, Maufils
- c) 2345, de la Ronde
- d) 306, 15ième rue
- e) 225, 24ième rue
- f) 2215, 1ère avenue
- g) 46 ouest, de la Colombière
- h) 801, 4ième rue, chambre 312  
(Bureau du président d'élection)  
M. Maurice Pouliot

### L'ISLET

Pour les électeurs des endroits suivants seulement:

- a) à SAINT-JEAN-PORT-JOLI  
Rue Blanche d'Aberville  
(Bureau du président d'élection)  
M. Paul-Émile Dufour
- b) à SAINT-PAMPHILE  
Chez monsieur Lucien Leblanc

### LOUIS-HÉBERT

Pour les électeurs des endroits suivants seulement:

- a) à QUÉBEC  
1193 ouest, Saint-Cyrille  
240 ouest, Grande-Allée
- b) à SAINTE-FOY  
3379, Portneuf  
966, Fournier  
773, de Longpré  
2750, chemin Sainte-Foy  
(Bureau du président d'élection)  
M. Yves Villeneuve
- c) à SILLERY  
1619, côte de l'Église

### MONTMAGNY

Pour les électeurs de la ville de MONTMAGNY seulement:

- 86, rue de l'Anse  
(Bureau du président d'élection)  
Madame Robert Morin

### MONTMORENCY

Pour les électeurs des endroits suivants seulement:

- a) à BEAUPORT  
780, boulevard des Chutes  
(Bureau du président d'élection)  
M. René-B. Robert
- b) à CHÂTEAU-RICHER  
7852, avenue Royale
- c) à COURVILLE  
2192, avenue Royale
- d) à MONTMORENCY  
557-115ième rue

### PORTNEUF

Pour les électeurs des endroits suivants seulement:

- a) à BÉLAIR  
12, rue des Érables
- b) à DONNACONA  
150, avenue Saint-Jacques
- c) à PONT-ROUGE  
149 est, rue Dupont
- d) à SAINT-RAYMOND  
Édifice Delacroix, 220, rue Saint-Joseph  
(Bureau du président d'élection)  
Me Jean-Paul Roux
- e) à SHANNON  
26, rue de la Station

### SAINT-SAUVEUR

Pour les électeurs des endroits suivants seulement:

- a) à DUBERGER  
165, rue Darveau
- b) à QUÉBEC  
251, rue Châteauguay  
342, rue Lafayette  
1050, rue Fillon (Les Soules)  
Centre Durocher, 290, rue Carillon  
(Bureau du président d'élection)  
M. Albert Pouliot
- c) à VANIER  
208, rue Giguère

### POUR LES AUTRES DISTRICTS CONSULTEZ LE JOURNAL DE VOTRE RÉGION

N.B. Tout électeur peut demander par écrit et sous serment l'inscription de son nom sur la liste électorale de même que celui de ses proches parents domiciliés dans une section urbaine du même district électoral.

Dans la ville de Québec, l'identité de la personne qui fait une telle demande doit être attestée sous serment par au moins un témoin ayant la qualité d'électeur dans le même district électoral (art. 104-2).

PUBLIÉE PAR LE PRÉSIDENT GÉNÉRAL DES ÉLECTIONS  
Me François Drouin, C.R., 45 Place Jean-Talon, Ville de Québec, Québec

## Mackasey nie son départ

Par Germain DON

OTTAWA (P.C.) — "Quand je m'en irai, je sortirai par la grande porte". C'est en ces termes que le ministre fédéral du Travail, M. Bryce Mackasey, a démenti, vendredi, la rumeur voulant qu'il soit sur le point de quitter le cabinet.

Pour sa part, le premier ministre, M. Trudeau, n'a voulu apporter aucun élément nouveau affirmant même une mine de surprise devant la présence d'une bande de journalistes à sa sortie de la réunion du cabinet à 13 h. 30.

M. Mackasey a donné à entendre qu'il allait prendre ses vacances dans le Sud. Il a mentionné à un journaliste les Acores comme point particulier de ses ébats durant les prochains jours. Il se livrera à la nage, a-t-il dit.

Comme pour apporter un autre démenti à la nouvelle de sa démission, M. Mackasey a affirmé que le journaliste auteur de cette nouvelle ne savait pas ce qu'il écrivait.

"Si vous le voyez, pilez-lui sur la tête", de commenter le bouillant ministre.

L'origine du différend, dont la presse s'est emparé, remonte à la méthode dont le ministre du Travail, M. Mackasey, et le ministre des Communications, M. Eric Kierans, entendent régler le problème des Postes à Montréal, eu égard à la situation des anciens employés de la compagnie Lapalme.

M. Mackasey veut protéger les droits acquis des camionneurs de Lapalme, ce que n'entendent pas ou entendent moins d'autres ministres du cabinet Trudeau.

Ces camionneurs sont toujours en chômage.

Un journaliste de l'agence de presse Southam affirmait cependant, hier, que M. Mackasey, député fédéral de Verdun, avait bel et bien donné sa démission au premier ministre, le 16 mars.



Confiez à "l'Action"  
vos travaux d'impression

# "Action"

Lisez "l'Action" régulièrement  
vous l'adopterez définitivement



## Aucune surprise dans le premier résultat : Port-Alfred 5 Remparts 11

PAR JEAN POULIOT

Les Remparts de Québec ont marqué cinq buts contre deux dans chacune des deux premières périodes et ils ont remporté une victoire facile de 11-5 contre le National de Port-Alfred dans la première partie de la finale provinciale de 3 de 5 pour le trophée Norman Davies.

Ce fut un match jusqu'à la 18e minute du premier vingt. Les Remparts avaient pratiqué jusqu'à un jeu assez individuel, tenant de mettre à profit leur avantage de taille et de calibre. Mais deux buts de Réjean Giroux en 36 secondes à la fin du premier vingt et deux autres de Guy Lafleur au début de la deuxième période ont transformé la bataille en déroute des visiteurs. Seul le manque d'intérêt visible des locaux à la troisième période a empêché un pointage plus astronomique, mais la marge était suffisante pour aider à la circulation des 10,168 spectateurs qui regagnèrent leur foyer à intervalles réguliers.

Sans chercher d'excuse, il faut reconnaître que les visiteurs avaient terminé une dure série contre Jonquière en deux-vingt période supplémentaire la veille et qu'ils avaient effectué le voyage sur une route dont les conditions étaient loin d'être idéales, après une nuit écourtée de sommeil. D'autre part, les Remparts ont semblé rouillés pendant une bonne douzaine de minutes au début.

### LES POINTIERS

Guy Lafleur mené le bal avec quatre buts et deux aides, ses copains de lignes récoltant respectivement un but et trois aides dans le cas de Paul Larose et trois aides dans celui de Michel Brière. L'autre trio y alla de quatre buts, étant répartis entre Réjean Giroux (2-1) Jacques Richard (1-3) et André Savard (1-3). Le pointage a été complété par des buts de Paul Dion (1-2) et d'Alain Nantel. Daniel Ready qui est à son meilleur dans les grandes occasions a eu de la difficulté à se concentrer.

Roger Tremblay y est allé de deux buts pour les visiteurs et le joueur du Saguenay le plus remarqué des dépenseurs, Gilles Beaudoin, Marc Delisle et Richard Simard ont été les autres compteurs. Les Remparts ont eu un avantage de 54-35 dans les lancers, même si l'arbitre leur infligea huit des dou-

ze mineures. Chaque équipe écopa d'une majeure.

Le second match aura lieu dimanche soir à 8h. 15, puis la série se transportera au Palais municipal de Port-Alfred à compter de mardi.

### PREMIERE PERIODE

Paul Larose sortit du pénitencier à temps pour briser la nervosité des Remparts et casser la glace à 8:50. Ready avait vu la rondelle se promener sur la ligne de son but durant cette mineure et il sauva contre Delisle peu après le premier but. C'est Gilles Beaudoin qui égala les chances pour le National, étant laissé seul devant le filet à une quinzaine de pieds.

Jacques Richard, entrant à pleine vapeur dans la zone du Port-Alfred, reçut une passe à point d'André Savard et coupa au filet, logeant la rondelle dans le filet de Gaudreault avec un revers. Les deux buts suivants survinrent à quatre contre quatre, pendant des mineures simultanées à Jantal Tremblay et Paul Larose. Marc Delisle égala d'abord les chances 2-2 avec un faible lancer au Ready.

### DEUXIEME PERIODE

Guy Lafleur compléta un tour du chapeau en moins de six minutes avec un lancer de la ligne bleue à 1:47 et une poussée dans l'espace laissé vacant par Raymond Tremblay à 3:39; le défenseur du Port-Alfred venait de subir une dure mise en échec par le capitaine des Remparts quelques secondes auparavant et il préféra apparemment éviter la même médecine à la montée suivante du grand No 4.

Lafleur souleva la foule avec une passe en pivotant qui prépara le but de Paul Dion, puis Alain Nantel porta le compte à 9-2 pendant l'infériorité numérique des dépenseurs. Gilles Beaudoin, Marc Delisle et Richard Simard n'eurent aucune chance sur le but de Richard Simard qui toucha la rondelle dans les airs à la façon d'un joueur de baseball. Des mineures simultanées à Delisle et Lafleur n'apportèrent aucun

changement mais le jeu de puissance local porta fruit grâce au quatrième but de Lafleur pendant une mineure à Saulnier. Probablement le plus beau but du National survint quatre secondes avant la fin de la période, grâce à Roger Tremblay, dont le lancer de près se logea avec précision sous la barre horizontale du but de Ready, portant le pointage à 10-4.

### TROISIEME PERIODE

Le dernier vingt fut le meilleur des visiteurs et, à mi-chemin dans la période, ils avaient pris une avance de 10 à 5 dans les lancers.

Le moment le plus excitant fut le meilleur des visiteurs et, à mi-chemin dans la période, ils avaient pris une avance de 10 à 5 dans les lancers. Le moment le plus excitant fut un combat entre André Savard et Pierre Girard, la décision unanime allant à la recrue des Remparts. Les locaux encaissèrent les trois mineures de la période, mais sans dommage.

Ce n'est qu'à une minute et demie de la fin qu'un vit un autre but, un excellent lancer bas de Roger Tremblay, dont c'était le second filet. Mais André Savard accepta une passe de Réjean Giroux qui compléta le tour du filet de Gaudreault pour égaliser... la période, et porter le compte final à 11-5.

### LES ALIGNEMENTS

PORT-ALFRED — BUTS: Gaudreault; DÉFENSES: Beaudoin, Saulnier, Roy, Tremblay, Marchand; AVANTS: Delisle, Simard, J. McLean, R. McLean, J. Tremblay, Lagnière, Blackburn, Reid, Girard, M. Tremblay, Bouchard, J. Tremblay, Rog Tremblay.

### QUÉBEC — BUTS: Ready; DÉFENSES: Roy, Dion, Landry, Landers, Goyette; AVANTS: Savard, Richard, Giroux, Lafleur, Larose, Brière, Nantel, Chouinard, Longo, Blais, Pinder, Bergeron.

Arbitre: Roland Paquet; Juges de lignes: Jacques Lachance, Pierre Dorian.

### SOMMAIRE

Première période  
1-Québec, Larose — 8:50  
2-Port-Alfred, Beaudoin (Lagnière, R. McLean) — 12:31

### DEUXIEME PERIODE

Aucun but  
Punitions: MacSweeney 2:37, McKillop et Leclerc 16:17.

### TROISIEME PERIODE

1-Québec, Leclerc — 8:58  
2-Cleveland, Myers (Leclerc, Schultz) — 12:32  
3-Québec, Palement (Lafleur, Byers) — 14:57  
Punitions: Needham 4:31, Potvin 12:02, Comeau 15:00.

### Lancers

Québec 5 7 10 — 25  
Cleveland 7 14 9 — 30

|                                                                   |                                                                |
|-------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------|
| 3-Québec, Richard (Savard, Dion) — 14:22                          | 16-Québec, Saurard (Giroux, Richard) — 19:19                   |
| 4-Port-Alfred, Delisle (J. McLean) — 17:22                        | Punitions: Savard 1:19 maj. 6:40, Girard maj. 6:40, Roy 13:50. |
| 5-Québec, Lafleur (Goyette, Richard) — 17:46                      | Arrets: Gaudreault 16 15 12 — 43                               |
| 6-Québec, Giroux (Richard, Larose) — 18:53                        | Ready 8 9 13 — 30                                              |
| 7-Québec, Dion (Savard, Dion) — 19:29                             | ASSISTANCE: 10,168.                                            |
| Punitions: Larose 4:18, 16:31, J. Tremblay 16:21, Saulnier 18:15. |                                                                |

### DEUXIEME PERIODE

|                                                                                       |  |
|---------------------------------------------------------------------------------------|--|
| 8-Québec, Lafleur (Larose, Brière) — 1:47                                             |  |
| 9-Québec, Lafleur (Brière, Larose) — 3:36                                             |  |
| 10-Québec, Dion (Lafleur, Savard) — 6:24                                              |  |
| 11-Québec, Nantel (Longo) — 10:27                                                     |  |
| 12-Port-Alfred, Simard (Delisle, J. McLean) — 12:19                                   |  |
| 13-Québec, Lafleur (Larose, Roy) — 15:02                                              |  |
| 14-Port-Alfred, Rog Tremblay 19:56                                                    |  |
| Punitions: Goyette 8:42, Delisle 12:43, Saulnier 14:42, Landers 16:33, Lafleur 12:42. |  |
| Troisième période                                                                     |  |
| 15-Port-Alfred, Rog Tremblay 18:29                                                    |  |

### Faits et chiffres

Statistiques  
après 16 joutes

| Les pointeurs: | B  | A  | Pts | Pn. |
|----------------|----|----|-----|-----|
| Lafleur        | 29 | 20 | 49  | 26  |
| Giroux         | 18 | 14 | 32  | 70  |
| Larose         | 8  | 26 | 34  | 37  |
| Richard        | 12 | 17 | 29  | 30  |
| Savard         | 10 | 16 | 26  | 37  |
| Brière         | 8  | 10 | 18  | 14  |
| Dion           | 1  | 11 | 12  | 35  |
| Goyette        | 0  | 7  | 7   | 20  |
| Roy            | 2  | 4  | 6   | 10  |
| Landers        | 0  | 6  | 6   | 41  |
| Nantel         | 2  | 3  | 4   | 21  |
| Chouinard      | 1  | 2  | 3   | 10  |
| Landry         | 0  | 3  | 3   | 23  |
| Longo          | 0  | 3  | 3   | 34  |
| Bergeron       | 1  | 1  | 2   | 13  |
| Pinder         | 0  | 1  | 1   | 10  |
| Duquette       | 0  | 0  | 0   | 10  |
| Ready          | 0  | 0  | 0   | 5   |

### Les gardiens:

| Duquette            | PJ | BC | Arr.    | Moy. |
|---------------------|----|----|---------|------|
| Ready               | 16 | 57 | 513     | 3.56 |
| Assistance locale:  |    |    |         |      |
| Saison (28 parties) |    |    | 144.251 |      |
| Quart-de-finale (3) |    |    | 36.754  |      |
| Demi-finale (3)     |    |    | 31.002  |      |
| Finale (2)          |    |    | 20.371  |      |
| Q.A.H.A. (1)        |    |    | 10.168  |      |
| Grand total (37)    |    |    | 242.546 |      |

## Dans l'orbite de la joute

Quand les Remparts sont sautés sur la glace, ils tournaient le dos à la majorité des gens arrivés qui occupaient le balcon nord. En voyant le gilet rouge, la plupart se mirent à hurler et ce n'est qu'après le tour des buts que les joueurs firent face à la foule, dont les huées se transformèrent en acclamations.

Plusieurs dépenseurs étaient dans l'assistance et nous avons suggéré à Alex Davidson: "Marque simplement que Tremblay est un bon joueur dans ton rapport. Tu ne peux pas te tromper: il y en a cinq".

L'un des juges de lignes, Jacques Lachance, avait fait partie de la dernière équipe de Québec à remporter le trophée Norman Davies.

Le National avait droit à trois joueurs de sa ligue comme renfort. Il s'agissait de Pierre Girard, du Chicoutimi, de Claude Reid et du cerbère Serge Gaudreault du Jonquière.

André Sirois a suggéré qu'on laisse filer l'horloge après six buts d'avance comme durant le tournoi pee-wee.

Une autre suggestion à l'intention de ceux qui ont acheté leurs billets pour dimanche soir: apportez votre transistor pour écouter en même temps le Canadien à Chicago.

Si la joute avait eu lieu deux jours plus tôt, nous aurions envoyé le sommaire par télégramme à frais virés à Jacques Revelin en France comme poisson d'avril.

La C.A.H.A., qui suit reconnaître la senteur de l'argent, songe à transformer en 4 de 7 la finale de l'Est de la coupe Memorial, si les Remparts y jouent.

Plusieurs joueurs des visiteurs ont passé la pratique d'avant-joute à regarder lancer Guy Lafleur.

Paul Dufour a opté pour le cerbère du Jonquière, Serge Gaudreault, de préférence à son régulier P.-A. Potvin, parce que ce dernier avait été ébranlé par un lancer la veille. A moins qu'il ne s'agisse d'une petite surprise qu'il veuille faire aux Remparts mardi prochain.



HIER

Ligue AMERICAINE  
Québec 1 Cleveland 3  
Hershey 3 Providence 8  
Buffalo 3 Baltimore 5  
Springfield 3 Montréal 8

Ligue NATIONALE  
Los Angeles à Oakland (nuit)  
Port-Alfred 5 Québec 11  
(Québec mène 1-0)

Détail JUNIOR A PROVINCIAL  
Finale 3 de 5  
Port-Alfred 5 Québec 11  
(Québec mène 1-0)

Détail JUNIOR B PROVINCIAL  
Demi-Finale 2 de 3  
Amqui 5 Sainte-Foy 3  
(Amqui mène 1-0)

Coupe MEMORIAL  
Quart-de-finale Est 4 de 7  
Charlottetown 5 Ottawa 3  
(Charlottetown mène 3-1)

AUJOURD'HUI  
Ligue AMERICAINE  
Providence à Baltimore  
Montréal à Springfield  
Buffalo à Hershey  
Rochester à Cleveland

Ligue NATIONALE  
Minnesota à Philadelphie PM  
Chicago à Montréal  
Boston à Toronto  
New York à Detroit  
Pittsburgh à St-Louis  
Oakland à Los Angeles

Détail JUNIOR B PROVINCIAL  
Demi-finale 2 de 3  
Amqui à Ste-Foy (2h.30)  
(dixième partie)

DIMANCHE  
Québec à Montréal PM  
Buffalo à Providence  
Cleveland à Rochester  
Hershey à Springfield

Ligue NATIONALE  
Detroit à New York PM  
Montréal à Chicago  
Toronto à Boston  
Minnesota à Pittsburgh

Détail JUNIOR A PROVINCIAL  
Finale 3 de 5  
Port-Alfred à Québec (8h.15)  
(deuxième partie)

Détail JUNIOR B PROVINCIAL  
Semi-finale 2 de 3  
Amqui à Ste-Foy (2h.30)  
(3e, si nécessaire)

Coupe MEMORIAL  
Quart-de-finale de l'Est 4 de 7  
Charlottetown à Ottawa  
(cinquième partie)

OHA JUNIOR A  
Finale 4 de 7  
Malboro à Montréal  
(première partie)

LES CLASSEMENTS  
LIGUE AMERICAINE  
Division de l'Est

| PJ         | G  | P  | N  | Pp  | Pc  | Pts |
|------------|----|----|----|-----|-----|-----|
| Montréal   | 70 | 42 | 14 | 320 | 150 | 95  |
| Spring.    | 70 | 36 | 29 | 5   | 275 | 82  |
| Québec     | 71 | 27 | 38 | 6   | 219 | 52  |
| Providence | 70 | 23 | 35 | 12  | 215 | 58  |

Division de l'Ouest

| PJ        | G  | P  | N  | Pp | Pc  | Pts |
|-----------|----|----|----|----|-----|-----|
| Buffalo   | 70 | 39 | 16 | 15 | 271 | 95  |
| Hershey   | 70 | 27 | 27 | 16 | 238 | 70  |
| Baltimore | 71 | 25 | 30 | 16 | 229 | 64  |
| Cleveland | 70 | 21 | 33 | 16 | 209 | 58  |
| Rochester | 70 | 18 | 36 | 16 | 243 | 52  |

LIGUE NATIONALE  
Division de l'Est

| PJ       | G  | P  | N  | Pp | Pc  | Pts |
|----------|----|----|----|----|-----|-----|
| Chicago  | 74 | 42 | 22 | 9  | 236 | 167 |
| Boston   | 74 | 38 | 17 | 19 | 270 | 135 |
| Detroit  | 74 | 38 | 15 | 25 | 235 | 189 |
| Montréal | 74 | 36 | 20 | 16 | 241 | 187 |
| New York | 74 | 37 | 21 | 16 | 235 | 178 |
| Toronto  | 74 | 29 | 32 | 13 | 219 | 135 |

Division de l'Ouest

| PJ         | G  | P  | N  | Pp | Pc  | Pts |
|------------|----|----|----|----|-----|-----|
| St-Louis   | 75 | 36 | 27 | 12 | 221 | 178 |
| Pittsb.    | 74 | 25 | 36 | 12 | 180 | 230 |
| Philadel.  | 75 | 17 | 34 | 24 | 197 | 234 |
| Minnesota  | 74 | 17 | 35 | 22 | 218 | 256 |
| Oakland    | 74 | 21 | 34 | 14 | 164 | 258 |
| L. Angeles | 74 | 13 | 51 | 10 | 163 | 285 |

## Rénald Leclerc participe à tous les buts des Barons qui battent les As 3-1

CLEVELAND (Spécial) — René Leclerc et les Barons de Cleveland ont infligé un dur revers aux As de Québec hier soir par le compte de 3-1 pendant que les Reds de Providence y allaient d'un gain un peu trop facile sur les Bears de Hershey, 8-3. Les hommes de Turk Broda n'ont plus que deux points d'avance sur ceux de Dave Creighton qui ont deux parties en mains.

alors qu'il était préférable que les hommes de Broda attendent une opportunité. L'occasion ne s'est pas présentée, pas plus d'ailleurs pour les Barons, et les deux gardiens, Bob Taylor et Gary Kurt ont excellé. Pour les As, Guy Dufour s'est vu frustrer d'un but tandis que Taylor remettait le change en étant superbe devant René Leclerc après que le disque eut dévié à deux occasions.

reduit la marge à 2-1, lors d'un jeu de puissance pendant une mineure à Roy Comeau. Claude Lafleur avait tout d'abord lancé et Kurt avait fait l'arrêt, et le retour de Mike Byers fut

à nouveau bloqué par le cerbère du Cleveland. Finalement Palement s'est emparé du second retour et l'expédition derrière Kurt.

### DANS LE SAC

Il n'a pas fallu beaucoup de temps à Cleveland pour s'assurer d'une avance de deux buts. Après seulement 24 secondes au troisième vingt, Schultz, avec l'aide de René Leclerc, refroidissait l'ardeur des As avec le troisième filet de la soirée. Par la suite, les Québécois n'ont pu profiter d'une mineure à Brian Lavender vers la septième minute de jeu.

Le cerbère Gary Kurt a été un autre artisan de la victoire des Barons avec des arrêts superbes et à l'autre bout, le gar-

### Gain des Voyageurs

#### SOMMAIRE

Première période  
1-Montréal, Sheehan (Bouchard, Laupatine) — 5:08  
2-Montréal, Caron (Brière, Bouchard) — 10:57  
3-Montréal, Tardif (Sheehan) — 11:46  
4-Montréal, Hestall (Roberto, Charro) — 13:06  
Punitions: Berry 1:39, Ingalls 13:01, Potvin majeure, Hestall min. maj. 19:18.

Deuxième période  
5-Montréal, Sheehan (Tardif, Hestall) — 5:34  
6-Springfield, Robinson (Labossiere, Priej) — 13:40  
7-Springfield, Inglis (Corrigan, Miller) — 19:24  
Punitions: Hughes, Hestall min. doubles 11:36.

Troisième période  
8-Montréal, Hestall (Charro, Roberto) — 3:20  
9-Springfield, Stanfil led (Murphy) — 7:09  
10-Montréal, Sheehan (Houle) — 9:32  
11-Montréal, Drouin (Tardif) — 16:30  
Punitions: Hughes 15:00, Curtis 18:59.

Lancers par:  
Springfield 7 13 9 — 35  
Montréal 12 10 4 — 26  
Gardiens: Sneedon, Springfield  
Norris, Montréal.  
ASSISTANCE: 2,509.

LES POINTIERS  
B A Pts  
Orr, Boston 32 85 117  
Esposito, Boston 42 54 96  
Mikita, Chicago 39 46 85  
Goyette, St-Louis 29 49 78  
Tkaczuk, N.Y. 27 49 76  
Berenson, St-L 33 39 72  
Parise, Minn 23 48 71  
Ratelle, N.Y. 32 38 70  
McKenzie, Bos 28 41 69  
Howe, Det. 28 46 68  
Balon, N.Y. 30 37 67  
Bucyk, Boston 31 56 67  
Mahovlich, Det. 37 30 67  
Unger, Det. 41 24 65  
Delvecchio, Det 20 45 65  
Goldsworthy, Min 35 29 64  
B. Hull, Chi. 36 27 63  
Williams, Minn. 14 49 63  
Cournoyer, Min. 26 35 61  
Keon, Tor 31 30 61  
Lemaire, Min 32 28 60

LES GARDIENS  
Min. B. C. BL Moy  
xx-WILSON 3229 184 2 3.42  
FORTIER 29 2 4.14  
x-TAYLOR 700 50 0 4.28  
BANVILLE 142 13 0 5.49  
BELHUMEUR 100 9 0 6.00  
L'EQUIPE 4200 259 2 3.70

xx-BUT dans filet désert

Tableau de rendement des As

|                  | B  | A  | Pts |
|------------------|----|----|-----|
| Orr, Boston      | 32 | 85 | 117 |
| Esposito, Boston | 42 | 54 | 96  |



# Seulement quatre clubs sur huit sont assurés d'une place dans les séries



Deux gardiens de buts qui connaîtront une fin de semaine assez troublée. Le corbier des Canadiens, Rogatien Vachon (photo du haut) devra contenir l'élan des Black Hawks de Chicago qui luttent pour l'obtention du premier rang, alors que Tony Esposito (photo du bas) devra réduire les Canadiens à l'impuissance. Les hommes de Claude Ruel tentent de se mériter un poste dans les séries éliminatoires. (Telephoto UPI)

Par la Presse Canadienne

La saison de hockey a débuté le 11 octobre et, 445 matches plus tard, le classement final dans les deux divisions est pratiquement aussi incertain que lors de la première partie.

Tout devra s'éclaircir en fin de semaine. Les Black Hawks de Chicago et les Bruins de Boston sont assurés de participer aux séries de fin de saison tandis que les Canadiens de Montréal, les Red Wings de Detroit et les Rangers de New York se disputent encore les deux autres places dans l'Est.

Dans l'Ouest, les Blues de St-Louis et les Penguins de Pittsburgh sont installés aux deux premiers rangs tandis que les Flyers de Philadelphie, les Seals d'Oakland et les North Stars de Minnesota se disputent les 3e et 4e rangs.

Ce soir, Chicago est à Montréal; Toronto reçoit Boston; Detroit visite New York; Philadelphie est l'hôte du Minnesota; Pittsburgh évolue à St-Louis et Oakland se rend à Los Angeles.

Dimanche, Montréal rend la politesse à Chicago; Toronto visite Boston; De-

troit est à New York et Pittsburgh reçoit Minnesota.

Si, après 456 matches, il existe encore des égalités, le club ayant remporté le

plus grand nombre de gains aura la préférence, puis ce sera le club ayant compté le plus grand nombre de buts et celui qui en a alloué le plus petit nombre.

## Calendrier local des Expos de Montréal

| DATE       | JOUR     | CLUB VISITEUR             | HEURE  |
|------------|----------|---------------------------|--------|
| 8 avril    | mercredi | Cardinals de St. Louis    | 12h.15 |
| 9 avril    | jeudi    | Cardinals de St. Louis    | 12h.30 |
| 10 avril   | vendredi | Cubs de Chicago           | 2h.15  |
| 11 avril   | samedi   | Cubs de Chicago           | 2h.15  |
| 12 avril   | dimanche | Cubs de Chicago           | 2h.15  |
| 22 avril   | mardi    | Dodgers de Los Angeles    | 12h.30 |
| 23 avril   | mercredi | Dodgers de Los Angeles    | 8h.05  |
| 24 avril   | jeudi    | Giants de San Francisco   | 8h.05  |
| 25 avril   | vendredi | Giants de San Francisco   | 8h.05  |
| 26 avril   | samedi   | Giants de San Francisco   | 8h.05  |
| 27 avril   | dimanche | Giants de San Francisco   | 8h.05  |
| 28 avril   | lundi    | Padres de San Diego (2-C) | 8h.05  |
| 29 avril   | mardi    | Padres de San Diego       | 8h.05  |
| 30 avril   | mercredi | Padres de San Diego       | 8h.05  |
| 1 mai      | jeudi    | Mets de New York (F)      | 2h.15  |
| 2 mai      | vendredi | Mets de New York          | 8h.05  |
| 3 mai      | samedi   | Mets de New York          | 8h.05  |
| 4 mai      | dimanche | Mets de New York          | 8h.05  |
| 5 mai      | lundi    | Pirates de Pittsburgh     | 8h.05  |
| 6 mai      | mardi    | Pirates de Pittsburgh     | 8h.05  |
| 7 mai      | mercredi | Pirates de Pittsburgh     | 8h.05  |
| 8 mai      | jeudi    | Phillies de Philadelphie  | 8h.05  |
| 9 mai      | vendredi | Phillies de Philadelphie  | 8h.05  |
| 10 mai     | samedi   | Phillies de Philadelphie  | 8h.05  |
| 11 mai     | dimanche | Phillies de Philadelphie  | 8h.05  |
| 12 mai     | lundi    | Reds de Cincinnati        | 8h.05  |
| 13 mai     | mardi    | Reds de Cincinnati        | 8h.05  |
| 14 mai     | mercredi | Reds de Cincinnati        | 8h.05  |
| 15 mai     | jeudi    | Astros de Houston         | 8h.05  |
| 16 mai     | vendredi | Astros de Houston         | 8h.05  |
| 17 mai     | samedi   | Astros de Houston         | 8h.05  |
| 18 mai     | dimanche | Astros de Houston         | 8h.05  |
| 19 mai     | lundi    | Braves d'Atlanta          | 8h.05  |
| 20 mai     | mardi    | Braves d'Atlanta          | 8h.05  |
| 21 mai     | mercredi | Braves d'Atlanta          | 8h.05  |
| 22 mai     | jeudi    | Mets de New York          | 8h.05  |
| 23 mai     | vendredi | Mets de New York          | 8h.05  |
| 24 mai     | samedi   | Mets de New York          | 8h.05  |
| 25 mai     | dimanche | Mets de New York          | 8h.05  |
| 26 mai     | lundi    | Phillies de Philadelphie  | 8h.05  |
| 27 mai     | mardi    | Phillies de Philadelphie  | 8h.05  |
| 28 mai     | mercredi | Phillies de Philadelphie  | 8h.05  |
| 29 mai     | jeudi    | Cardinals de St. Louis    | 8h.05  |
| 30 mai     | vendredi | Cardinals de St. Louis    | 8h.05  |
| 31 mai     | samedi   | Cardinals de St. Louis    | 8h.05  |
| 1 juin     | dimanche | Cardinals de St. Louis    | 8h.05  |
| 2 juin     | lundi    | Giants de San Francisco   | 8h.05  |
| 3 juin     | mardi    | Giants de San Francisco   | 8h.05  |
| 4 juin     | mercredi | Giants de San Francisco   | 8h.05  |
| 5 juin     | jeudi    | Padres de San Diego       | 8h.05  |
| 6 juin     | vendredi | Padres de San Diego       | 8h.05  |
| 7 juin     | samedi   | Padres de San Diego       | 8h.05  |
| 8 juin     | dimanche | Padres de San Diego       | 8h.05  |
| 9 juin     | lundi    | Dodgers de Los Angeles    | 8h.05  |
| 10 juin    | mardi    | Dodgers de Los Angeles    | 8h.05  |
| 11 juin    | mercredi | Dodgers de Los Angeles    | 8h.05  |
| 12 juin    | jeudi    | Pirates de Pittsburgh     | 8h.05  |
| 13 juin    | vendredi | Pirates de Pittsburgh     | 8h.05  |
| 14 juin    | samedi   | Pirates de Pittsburgh     | 8h.05  |
| 15 juin    | dimanche | Pirates de Pittsburgh     | 8h.05  |
| 16 juin    | lundi    | Cubs de Chicago           | 8h.05  |
| 17 juin    | mardi    | Cubs de Chicago           | 8h.05  |
| 18 juin    | mercredi | Cubs de Chicago           | 8h.05  |
| 19 juin    | jeudi    | Cubs de Chicago (2-C)     | 8h.05  |
| 20 juin    | vendredi | Braves d'Atlanta          | 8h.05  |
| 21 juin    | samedi   | Braves d'Atlanta          | 8h.05  |
| 22 juin    | dimanche | Braves d'Atlanta          | 8h.05  |
| 23 juin    | lundi    | Astros de Houston         | 8h.05  |
| 24 juin    | mardi    | Astros de Houston         | 8h.05  |
| 25 juin    | mercredi | Astros de Houston         | 8h.05  |
| 26 juin    | jeudi    | Reds de Cincinnati        | 8h.05  |
| 27 juin    | vendredi | Reds de Cincinnati        | 8h.05  |
| 28 juin    | samedi   | Reds de Cincinnati        | 8h.05  |
| 29 juin    | dimanche | Reds de Cincinnati        | 8h.05  |
| 30 juin    | lundi    | Pirates de Pittsburgh     | 8h.05  |
| 1 juillet  | mardi    | Pirates de Pittsburgh     | 8h.05  |
| 2 juillet  | mercredi | Phillies de Philadelphie  | 8h.05  |
| 3 juillet  | jeudi    | Phillies de Philadelphie  | 8h.05  |
| 4 juillet  | vendredi | Phillies de Philadelphie  | 8h.05  |
| 5 juillet  | samedi   | Phillies de Philadelphie  | 8h.05  |
| 6 juillet  | dimanche | Phillies de Philadelphie  | 8h.05  |
| 7 juillet  | lundi    | Mets de New York          | 8h.05  |
| 8 juillet  | mardi    | Mets de New York          | 8h.05  |
| 9 juillet  | mercredi | Mets de New York          | 8h.05  |
| 10 juillet | jeudi    | Cubs de Chicago           | 8h.05  |
| 11 juillet | vendredi | Cubs de Chicago           | 8h.05  |
| 12 juillet | samedi   | Cubs de Chicago           | 8h.05  |
| 13 juillet | dimanche | Cubs de Chicago           | 8h.05  |
| 14 juillet | lundi    | Cardinals de St. Louis    | 8h.05  |
| 15 juillet | mardi    | Cardinals de St. Louis    | 8h.05  |
| 16 juillet | mercredi | Cardinals de St. Louis    | 8h.05  |
| 17 juillet | jeudi    | Cardinals de St. Louis    | 8h.05  |
| 18 juillet | vendredi | Cardinals de St. Louis    | 8h.05  |
| 19 juillet | samedi   | Cardinals de St. Louis    | 8h.05  |
| 20 juillet | dimanche | Cardinals de St. Louis    | 8h.05  |
| 21 juillet | lundi    | Cardinals de St. Louis    | 8h.05  |
| 22 juillet | mardi    | Cardinals de St. Louis    | 8h.05  |
| 23 juillet | mercredi | Cardinals de St. Louis    | 8h.05  |
| 24 juillet | jeudi    | Cardinals de St. Louis    | 8h.05  |
| 25 juillet | vendredi | Cardinals de St. Louis    | 8h.05  |
| 26 juillet | samedi   | Cardinals de St. Louis    | 8h.05  |
| 27 juillet | dimanche | Cardinals de St. Louis    | 8h.05  |
| 28 juillet | lundi    | Cardinals de St. Louis    | 8h.05  |
| 29 juillet | mardi    | Cardinals de St. Louis    | 8h.05  |
| 30 juillet | mercredi | Cardinals de St. Louis    | 8h.05  |
| 31 juillet | jeudi    | Cardinals de St. Louis    | 8h.05  |

## Procès de Green

OTTAWA (PC) — Ted Green, des Bruins de Boston, subira son procès sous une accusation de votes de fait mardi, résultant d'une bagarre à coups de bâtons avec Wayne Maki, du St-Louis, lors d'un match hors-concours en septembre. Maki a été exoneré le mois dernier sous prétexte qu'il avait agi en légitime défense.

# Amqui impressionne et fait subir à Ste-Foy un 1er revers local

Les As de Amqui ont surpris le Couillard de Ste-Foy hier soir au Centre Sportif de Ste-Foy pour ainsi prendre l'avance 1 à 0 en semi-finale des séries éliminatoires B du Québec, l'emportant au compte de 5 à 3 dans une partie à l'emporte-pièce.

Les As sont ainsi devenus la première équipe de cette saison à faire subir un échec aux hommes de Bob Chevalier au Centre Sportif de Ste-Foy en 27 parties. Les visiteurs ont démontré un jeu d'ensemble de premier plan.

Denis Leclerc a dirigé l'attaque des vainqueurs avec 2 buts, Normand et Gerald Bouliane et Georges Berube ont obtenu les autres filets.

Gilles Boulanger a enfilé 2 buts pour Ste-Foy. François Poulin s'est chargé de l'autre. Le dernier but a été compté dans un filet des

sest à 19:45. Dans la troisième période, Ste-Foy, a vainement tenté de remonter la cote mais Amqui résiste à toutes les attaques. La deuxième partie aura lieu cette après-midi, à 2h.30 et la troisième, si nécessaire dimanche après-midi.

**AMQUI IMPRESSIONNE**

Amqui a fort impressionné dès la première période. Leur jeu d'ensemble a été superbe et c'est le cas de le dire que les défenses du Ste-Foy se sont fait endormir.

Les visiteurs ont enregistré 2 buts dans cet engagement pour prendre les devants 2 à 0. Raymond Fortier a été très occupé tout le long de la période. Les deux buts appartiennent à Denis Leclerc qui marqua son premier, après seulement 1:15, sur un retour de lancer. A la



## Programmation sportive de la fin de semaine

- AUJOURD'HUI**
- 1h.15: CBVT (11) — Welskopf et Jacklin vs Beard et Yancey (golf)
  - 2h: Télé 5 Baseball Special (80 minutes)
  - 2h.30: CFCE (12) — Lutte
  - 3h: CBVT (11) — Les Expos à l'entraînement (baseball)
  - 3h.30: WMTW (8) — Pro Bowlers Tour (quilles)
  - 4h: CFCE (12) — Porto-Rico (pêche, golf)
  - 4h.30: WCAV (3) — Gelberger et Stockton vs Littler et Still (golf)
  - 4h: Télé 4 — Sur le matelas (lutte)
  - 4h.30: CFCE (12) — NCAA championnat (ski)
  - 5h: CBVT (11) — Nos Expos, nos amours (baseball)
  - 5h.30: CBVT (11) — L'heure des quilles
  - 6h: CBVT (11), Télé 5 — Chicago à Montréal (hockey)
- DIMANCHE**
- 1h.55: WMTW (8) — NBA Game of the Week (basketball)
  - 2h: WCAV (3) — Detroit à Montréal (hockey)
  - 2h: Télé 5 — The Grand National (steeplechase)
  - 2h.30: WCAV (3) — Stanley Cup Preview (hockey)
  - 3h: Télé 5 — Meet the Masters (golf)
  - 5h.30: CFCE (10) — Télé-quilles
- LUNDI**
- 2h.30: CBVT (11) — Expos à Cincinnati (baseball)

# Joe Sparma affrontera Jim Merritt dans le match inaugural des Expos

Le droitier Joe Sparma et le gaucher Jim Merritt seront les adversaires au monticule lundi à Cincinnati, seuls Sutherland, Staub, Laboy, Bailey et Bateman ont joué de l'honneur de participer au premier match de l'histoire des Expos à New York l'an dernier, à titre de débutants. Les fervents de baseball se rappelleront que les Expos avaient inscrit un impressionnant triomphe de 11-0 et que Staub, Laboy et McGinn avaient cogné des circuits.

On remarque deux nouveaux venus dans l'alignement des Reds, il s'agit de Bernie Carbo, champion frappeur et joueur le plus utile à son club dans l'association américaine, la saison dernière, avec Indianapolis, qui jouera au champ gauche à la place d'Alex Johnson, échange aux Angels de la Californie. L'Anglais est l'arrêcté Dave Concepcion qui a frappé pour 341 à Indianapolis en 1969.

Voici l'ordre au bâton des Expos et des Reds pour le match inaugural de la ligue Nationale lundi, à Cincinnati:

**EXPOS**

- Gary Sutherland ..... 2B
- Rusty Staub ..... CD-R
- Ron Fairly ..... 1B
- Coco Laboy ..... 3B
- Bob Bailey ..... CG-L
- Adolfo Phillips ..... CC

John Bateman ..... R

Bobby Wine ..... AC

Joe Sparma ..... L

**REDS**

- Bob Tolan ..... CC
- Tommy Helms ..... 2B
- Pete Rose ..... CD
- Johnny Bench ..... 3B
- Lee May ..... R
- Bernie Carbo ..... 1B
- Dave Concepcion ..... CG
- Jim Merritt ..... L

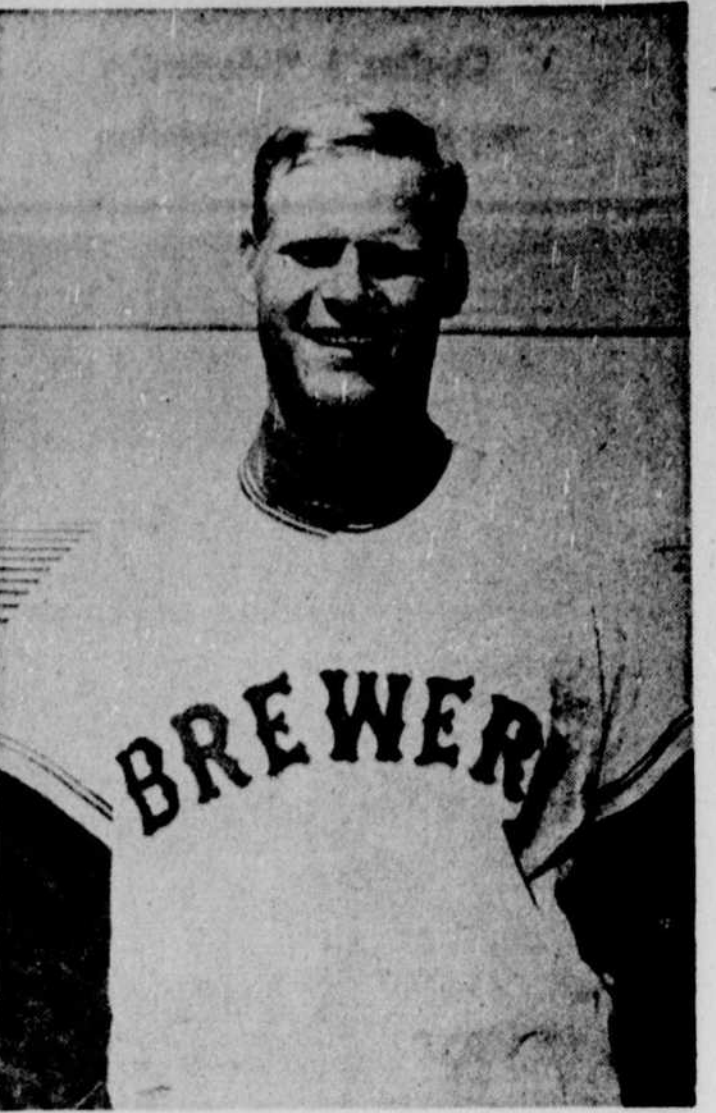
**PRESENTS PARTOUT**

Les Expos seront présents dans plus d'une centaine d'endroits pour souligner la partie d'ouverture locale le 8 avril au Parc Jarry.

Les propriétaires d'une soixantaine d'établissements commerciaux de Montréal et de la région métropolitaine présentent un étalage des Expos des joueurs des Expos, des casquettes, des ballons, des fanions et une affiche géante de Rusty Staub.

Tout est mis en branle pour marquer de façon exceptionnelle et étincelante l'arrivée des Expos à Montréal lundi soir, après le match inaugural de la saison à Cincinnati et souligner la partie d'ouverture locale, mercredi, au Parc Jarry.

Les fervents de baseball se-



● Marty Pattin, un artilleur qui a remporté sept victoires pour les Pilots de Seattle, la saison dernière, n'a pas tardé à endosser l'uniforme des Brewers de Milwaukee, aussitôt le transfert complet. (Telephoto UPI)

## La direction des Brewers prend les bouchées doubles

MILWAUKEE PA — Marvin Filkes, directeur général des Brewers de Milwaukee, a du pain sur la planche d'ici le match d'ouverture mardi, "car nous devons accomplir le travail de quatre mois en quatre jours", a-t-il déclaré hier, lors d'une première conférence de presse.

Selon lui, les Brewers posséderont le même personnel qu'à Seattle, y compris Gabe Paul, fils de Tom Ferguson, Jim Kiltisby, Lewis Maltin, Bobby Mattick et Pat Donley.

Paul est également arrivé à Milwaukee tard jeudi afin de préparer le match d'ouverture contre les Angels de la Californie en qualité de directeur du stade.

Mattick est directeur du personnel et le développement des joueurs; Maltin, administrateur adjoint; Kiltisby, secrétaire des dépisteurs, et Ferguson, secrétaire de voyage.

Mikes a ensuite parlé de l'accueil enthousiaste de Milwaukee à l'endroit de l'équipe. "Mon personnel et moi-même sommes enchantés de l'accueil de la cité, ce qui contribuera beaucoup aux succès du club."

Allan Bud Selig, président des Brewers, a révélé que "la demande de billets a été absolument fantastique, augmentant même jeudi".

Sans pouvoir préciser le nombre de billets vendus hier matin, Selig a révélé qu'on avait vendu plus de 1,000 billets de saison dans la seule journée de jeu.

"Il est évident que Milwaukee est aussi heureuse que les Brewers du retour du baseball ici", a conclu Selig.

## Les Expos et Radio-Canada

Les Expos de Montréal seront en évidence à l'écran de Radio-Canada demain (samedi) sur les deux réseaux.

Le film "Les Expos... nos amours" réalisé par la maison Seagram sera projeté à l'écran du réseau français de Radio-Canada à l'intérieur d'une émission d'une heure sur les Expos qui sera présentée de 3h. à 4h.

Les fervents de baseball seront également à même de voir ce qui se passe dans un camp d'entraînement de baseball majeur puisque l'autre partie du programme sera consacrée à cette fin et aux joueurs que pilotera le gérant Gene Mauch au cours de la saison 1970 de la Ligue Nationale de baseball.

La copie anglaise de "Les Expos... nos amours" (Happiest summer) sera présentée au réseau anglais de Radio-Canada dans le cadre d'une émission qui sera offerte aux partisans de baseball de 2h. à 4h. au canal 6.

Le commentateur et instructeur des lanceurs des Expos Don Drysdale analysera l'équipe et on fera voir le portrait d'une recrue à son premier camp d'entraînement majeur.

Dix-huit stations radiophoniques composeront les réseaux français et anglais des Expos de Montréal au cours de la saison 1970, a annoncé Ray Blomquit, directeur des opérations de diffusion de l'équipe.

Le réseau anglais comprend dix stations. Ce sont: Montréal CFCE; Ottawa CKPM; London CKSL; Hamilton CHAM; Sherbrooke CKTS; Belleville CJBQ; Oshawa CKLB; au Canada, Pittsburgh WEAU; Potsdam WPDN; et Gouverneur WIGS, aux Etats-Unis.

Les huit stations du réseau français sont situées au Québec: Montréal CKLM; Lévis CFIL; Chicoutimi CJMT; St-Jérôme CKJL; Granby CHEF; Joliette DULM; et Valleyfield CFLV.

Cinq compagnies ont accepté une commande sur les deux réseaux: O'Keefe, Banque de Montréal, Simon Cigar, Gillette et Terre des Hommes. Wawanesa et les Marchés Metro seront entendus sur le réseau français seulement.

Les fervents de baseball pourront entendre la description du jeu de toutes les parties disputées par les Expos, que ce soit au Parc Jarry ou dans l'une des 11 autres villes membres de la Ligue Nationale. Les parties hors-concours jouées aujourd'hui et demain à Dallas seront aussi radiodiffusées.

Dave Van Horne et Russ Taylor sont les commentateurs des Expos au réseau anglais tandis que Jean-Pierre Roy, Jean-Paul Sarault et Jacques Doucet remplissent le même rôle au réseau français.



(D'un des envois spéciaux de l'AFP, Jacques Lacotte)

**ROVANIEMI** — La cérémonie officielle d'ouverture des Jeux mondiaux des sports d'hiver universitaires — appelée cette année l'Universiade Polaire — s'est déroulée vendredi soir à Rovaniemi, capitale de la Laponie finlandaise, où auront lieu à partir de demain les épreuves de ski nordique (fond et saut) et de patinage de vitesse.

Après un discours de bienvenue du Dr Primo Nebiolo, président de la "S.F.I.S.U.", M. Johannes Virolainen, ministre finlandais de l'Éducation, représentant le président de la République, M. Urho Kekkonen, empêché, a déclaré ouverte les Jeux de l'Universiade d'hiver 1970.

Suivant une "parade du pays" des vingt-cinq équipes nationales des phénix, les membres de la section réservée sont physiquement, disputant les épreuves de ski alpin, venues de Phyaetunturi, petite station de montagne (550 m. d'altitude) à 150 kms de Rovaniemi.

Dans les rangs de l'équipe de France, on regrette l'absence d'Annie Famose, victime d'une chute ce matin, à l'entraînement et qui ne pourra pas participer aux compétitions. A Rovaniemi auront lieu demain les épreuves de patinage de vitesse (500 et 3,000 M) et les courses de fond hommes (15 KM) et dames (10 KM). A Phyaetunturi se dérouleront les épreuves de slalom dames.

\*\*\*

**MADRID, (A.F.P.)** — A 27 ans, l'Espagnol Jose Manuel Ibar "Urtain" est devenu champion d'Europe des poids lourds en battant vendredi soir au Palais des Sports de Madrid le tenant du titre Allemand de l'Ouest Peter Weilland par knock-out à la septième reprise. C'est la 25ème victoire du populaire "Urtain" avant la limite sur 25 combats professionnels. Weilland qui accusait une supériorité de poids de 17 kgs fut envoyé au tapis quatre fois avant d'être mis hors de combat.





## Résultats à Blue Bonnets

| COURSE NO 1                          |  | COURSE NO 6                          |  |
|--------------------------------------|--|--------------------------------------|--|
| Bourse \$1.200                       |  | Bourse \$1.400                       |  |
| No 1 Capitola 11.30 3.70 3.30 —      |  | No 7 Shadydale Chant 19.00 8.70      |  |
| No 2 Lucie Art 13.20 8.10 — No 1     |  | No 8 Quercy 4.50 3.90 — No 2         |  |
| Corn Boore 4.40                      |  | Adios M. Am...                       |  |
| Ont aussi couru: Ice Man, Jazzy      |  | Ont aussi couru: Handy Lad, Ur-      |  |
| Boy, Flemington Volo, Lillwater      |  | Adios, Marcel, Some Abbe, Bru-       |  |
| Post, Flying Kathryn, Ambro Ex-      |  | shott, Wick                          |  |
| TRA                                  |  | TEMPS: 2.08.1                        |  |
| COURSE NO 2                          |  | COURSE NO 7                          |  |
| Bourse \$1.200                       |  | Bourse \$1.400                       |  |
| No 2 Stony C. Boy 13.50 5.50 4.40 —  |  | No 7 Troubadour 13.50 7.30 5.30 —    |  |
| No 3 Fleche Coloniale 5.50 4.50 —    |  | No 8 Sincere Bomb 16.00 7.10 — No 1  |  |
| No 4 Armbrö Explorer 4.50            |  | Spotchington 5.70                    |  |
| Ont aussi couru: Ruby Melody,        |  | Ont aussi couru: Asola Mito, Prin-   |  |
| Curlers Boy, Santalea, Patsy Win-    |  | ger, Dillon Ibañ Empelle, Champ Mo-  |  |
| ner, Evergreen Helen Prince E. Grat- |  | willowship fini 26. place dernier.   |  |
| TEMPS: 2.10.1                        |  | TEMPS: 2.09.3                        |  |
| COURSE NO 3                          |  | COURSE NO 8                          |  |
| Bourse \$1.200                       |  | Bourse \$1.000                       |  |
| No 3 Beute Coloniale 26.20 11.30     |  | No 3 Adios Byrd 24.00 8.10 4.60 —    |  |
| No 4 Meadow Rod 10.70 3.40 —         |  | No 5 Take Time 3.50 2.80 — No 7      |  |
| No 1 Don's Bow 3.00                  |  | Treple Dundee 5.10                   |  |
| Ont aussi couru: Miles Away, Byrd    |  | Ont aussi couru: Nickleby, Deac      |  |
| Time, H. M. Pace, Good Knight Lo-    |  | Rodney, Run Runner, Cloverland A-    |  |
| bell                                 |  | way, John Glenn                      |  |
| TEMPS: 2.07                          |  | TEMPS: 2.05.2                        |  |
| COURSE NO 4                          |  | COURSE NO 9                          |  |
| Bourse \$1.200                       |  | Bourse \$1.500                       |  |
| No 3 Steamboat Mir 14.10 6.70 3.30 — |  | No 3 Pop Art 6.20 2.90 2.90 —        |  |
| No 4 Floradom 9.90 4.40 — No 1       |  | No 4 Northwest Garwin 5.20 3.70 —    |  |
| O's Ike 5.40                         |  | No 5 Swing Easy 2.60                 |  |
| Ont aussi couru: Rungeon Red,        |  | Ont aussi couru: Fabley Boy, She-    |  |
| Two Mountains Leaf, Yankee Smoke,    |  | phard Delight, Gene Majestic, Tupelo |  |
| Midan Hanover, Lobo Hanover.         |  | Loni, Easy Pick                      |  |
| TEMPS: 2.06.2                        |  | TEMPS: 2.05.2                        |  |
| COURSE NO 5                          |  | COURSE NO 10                         |  |
| Bourse \$1.400                       |  | Bourse \$1.500                       |  |
| No 5 Yankee Dancer 60.30 10.00 —     |  | No 8 Shalabaha 12.10 4.20 —          |  |
| No 7 Vics Last 8.30 5.00 —           |  | No 2 Gerry Larry 12.70 7.50 — No 7   |  |
| No 1 Total Tanke 3.20                |  | Lord Salaberry 10.20                 |  |
| Ont aussi couru: Marsha Mir, Fly-    |  | Ont aussi couru: Red Cookie, Sac-    |  |
| ing Hank, Earline, Bokre, H. S. M.   |  | cees, Youth, Windsor Gold, Deep Ace  |  |
| TEMPS: 2.06.3                        |  | Retire, Cindy Amortizer              |  |
| COURSE NO 11                         |  | COURSE NO 12                         |  |
| Bourse \$1.400                       |  | Bourse \$1.500                       |  |
| No 11 Yankee Dancer 60.30 10.00 —    |  | No 11 Yankee Dancer 60.30 10.00 —    |  |
| No 7 Vics Last 8.30 5.00 —           |  | No 2 Gerry Larry 12.70 7.50 — No 7   |  |
| No 1 Total Tanke 3.20                |  | Lord Salaberry 10.20                 |  |
| Ont aussi couru: Marsha Mir, Fly-    |  | Ont aussi couru: Red Cookie, Sac-    |  |
| ing Hank, Earline, Bokre, H. S. M.   |  | cees, Youth, Windsor Gold, Deep Ace  |  |
| TEMPS: 2.06.3                        |  | Retire, Cindy Amortizer              |  |

## EN FIN DE SEMAINE

Les séries du trot projectile et de l'amble Grattan Bars, deux des plus populaires "stakes" au calendrier local, ont attiré une liste impressionnante de participants éventuels, pour ces événements qui seront présentés à Blue Bonnets.

Un total de 64 chevaux sont éligibles pour le projectile, comparativement à 36 l'année dernière. D'autre part, 41 noms apparaissent à la liste du Grattan Bars.

La série projectile sera présentée en quatre tranches, les 20 et 27 avril et les 4 et 11 mai pour une bourse de \$32,000 ajoutée. Le Grattan Bars comportera une bourse identique et les dates des compétitions seront les 22 et 29 avril et les 6 et 13 mai.

Ces deux séries ont attiré des noms célèbres des États-Unis, comme Stanley Dancer, Billy Haughton, Del Miller et Joe O'Brien.

Les espoirs de Dancer seront Clay Hanover et Gallon Prince, dans le projectile, et Egyptian Dancer et Nevele Bigshot, dans le Grattan Bars.

Haughton a inscrit Keystone Lowell et Game Pride pour le projectile et Frill pour le Grattan Bars. Keystone Lowell et Frill sont les propriétés de l'écurie Harwood, dont le Montréalais Charles Biggio est l'un des partenaires.

L'année dernière, l'écurie Harwood a rafé les honneurs et du projectile et du Grattan Bars avec le trotteur Pridewood et l'ambleur Prestwick, devenant ainsi la première écurie à gagner les deux divisions.

Miller comptera une paire dans le Projectile, Meadow Malchin et Pompano Flash, et un cheval, Tarport Roy, pour le Grattan Bars.

Parmi les espoirs locaux pour le Projectile on verra Pride of Sterling, à Willis et Henderson, la paire de trotteurs Lullis et Astro Hanover, à Israël et Woloz; Winger Lobell la propriété de Paul Murdoch; Nicodemus Hanover, des frères Armstrong, et un cheval appelé Montreal, qui appartient à Laxer et Bloch.

Dans le Grattan Bars, Hervé-Fillon a inscrit six jeunes chevaux, dont Joey Hanover, qui demeure vaincu.

Entre-temps, l'épreuve principale du programme de dimanche après-midi à Blue Bonnets sera un amble d'un enjeu de \$7,500, qui fera s'opposer cinq concurrents. Le premier choix est allé à Abbe Lark, l'intéret de Fournier et Quidon, qui a gagné ses deux dernières courses, jusqu'à maintenant, Abbe Lark a gagné \$17,730 en dix courses cette année.

Les quatre du peloton seront Golden Able, Black Sire, John Craig et Score Time.

Une autre épreuve comportera une bourse de \$5,000 et verra l'ambleur Lix Retort préférer pour remporter la victoire sur ses cinq rivaux.

Samedi soir, Nevele Dell fera sa première présence en piste cette année, en participant à un trot d'un enjeu de \$5,000.



## UNE ASSOCIATION DES JOURNALISTES DU SPORT AUTOMOBILE NORD-AMÉRICAIN

La fin de semaine dernière à Sebring, Floride, un groupe de journalistes du sport automobile d'Amérique se sont mis d'accord pour former une association dans le but de protéger leurs intérêts et aussi de faciliter la tâche aux organisateurs de courses automobiles en Amérique du Nord.

Cette association s'appellera "American Racing Press Association" (A.R.P.A.). Un comité a été établi dans le but de former une charte qui sera proposée aux membres éventuels. Cette association sera semblable à celle qui existe en Europe sous le nom de "International Racing Press Association" (I.R.P.A.); pourront en faire partie, les journalistes qui gagnent leur vie à couvrir le sport automobile en Amérique du Nord. L'association s'étendra au Canada, aux États-Unis, Mexique.

## DUVAL 2e DANS SA CATÉGORIE APRÈS UN ACCROCHAGE AVEC ELFFORD

La 2e place de la catégorie "Grand Tourisme" de moins de 2 litres, a été remportée par la Porsche Suroco de Jacques Duval après qu'il fut impliqué dans un accrochage avec Elfford sur Porsche 917.

Avec les co-pilotes George Nicolas de Montréal, et Bob Bailey de Burnt Hills, N.Y., le populaire journaliste et commentateur de télévision, Jacques Duval a dû faire face à une réparation de \$800 pour corriger les dommages pendant les pratiques aux freins avant. Lors de la course, à cause d'une voiture moins rapide qui circulait sur la piste, Duval a été impliqué dans un accrochage avec la Ferrari de Sam Posey qui devait perdre la garde-boue avant-droit et devait se retirer de la course ainsi que la Porsche 917 de Vic Elfford qui devait elle aussi, être retirée. Duval a continué quand même les "12 heures" et les troubles causés par cet accrochage devaient le suivre jusqu'à la fin de la compétition puisqu'à chaque fois qu'il touchait aux freins, les feux de signalisation s'allumaient.

## INTERDICTION MOMENTANÉE DE LA TRANSMISSION À 2 VITESSES

L'accident de Don Garlits, roi de la course d'accélération, a amené l'interdiction de l'usage de la boîte à 2 vitesses qui lui a causé des blessures aux jambes après avoir explosé. Une enquête est actuellement faite par un comité de techniciens du "Specialty Equipment Manufacturer's Association" (SEMA) sur la cause exacte de cet accident. SEMA informera tous les directeurs de pistes d'accélération et pilotes lorsque les tests seront complétés d'ici 2 semaines.

## La première course du printemps aura lieu demain jusqu'à Ste-Anne

Espérant que dame nature voudra bien coopérer, la saison cycliste se mettra en bran-

## César Purkhart enchanté de son voyage à travers la Province

ESAR PURKHART — 5 P.15

Le président provincial du cyclisme, César Purkhart, est retourné mardi dernier d'une tournée de sept jours dans différentes régions de la province.

Le but de son voyage était de rencontrer les responsables de compétition et de cyclisme de même que les amateurs sportifs des conseils régionaux, pour structurer le cyclisme d'après les cadres de la fédération. Après avoir visité la Gaspésie, la région du Saguenay-Lac St-Jean, celle de Québec et finalement l'Abitibi, César Purkhart est revenu débordant d'enthousiasme. "Je suis enchanté, a-t-il déclaré, de voir toutes ces régions désireuses d'adopter le pas. Le cyclisme progresse de façon fantastique. Les responsables de cyclisme et de compétition sont fort énergiques et d'après les réunions que nous avons tenues ensemble, je peux me permettre de compter sur eux. Enfin, le cyclisme bouge un peu partout, nous sommes sur la bonne voie, en plein essor!"

Le président Purkhart a évidemment profité de cette tournée pour "prendre la température" des activités qui sont en cours, en vue des Jeux du Québec. Là encore, tout va bien et selon ses dires, on peut s'attendre à une forte représentation aux Jeux.

Purkhart a également incité la politique de la fédération aux responsables cyclistes, soit celle de laisser le plus d'autonomie possible à leur région et de contribuer à leur

le dimanche matin. Après avoir goûté à nouveau à une tempête de neige, la section compéti-

tion du district de Québec de la F.C.Q., entend bien commencer la nouvelle saison cycliste en ce dimanche du 5 avril. Pour cette première randonnée des cyclistes québécois, le parcours sera le même que l'an dernier. Soit, des chutes Montmorency à Ste-Anne de Beauré et ce pour une distance de 25 milles. Le départ est fixé pour 10 heures et le contrôle sera ouvert à compter de 9 heures, pour se fermer à 9.50 heures.

Par contre cette année, tous ceux qui seraient intéressés à participer à ces traditionnelles courses du printemps, c'est à dire à tous les coureurs débutants, ils auront une course bien à eux. Pour ces débutants, ils partiront à 9 heures et 45 et ce pour une distance de 5 milles. Les inscriptions se feront le matin même.

JEAN GARON DEFENDRA SON TITRE

M. Cycliste du printemps 69, Jean Garon défendra son titre et entend bien le conserver. La lutte devrait être des plus captivantes cette année. L'an passé Jean avait devancé Guy Houde par seulement 1 point et Marc Blouin à terminant premier cadet. Mais cette fois, les Magella Tremblay, Marc-André Longchamps, Yve Landry et cie, sont tous déterminés à remporter la Victoire lors de ces courses du printemps. Des coureurs du Lac St-Jean ont aussi annoncé leurs intentions de participer à ces courses, on peut attendre la participation de Guy Lacroix, Denis Ouellet et de Réjean Maltais, qui rendra la lutte des plus intéressantes.

Parmi les autres Québécois qui seront de la partie, les noms de Michel Tremblay, François Vézina, Michel Derosé, Jean-Guy Gagné et de Jean Noël Bouffard sont ceux qui pourront brouiller les cartes au classement général.

DE QUEBEC A LA BEAUCE

Lors de ces courses du printemps, les coureurs parcourront à peu près tout les coins de la région de Québec et ses environs. Voici le calendrier de ces courses:

- 1 — 5 avril: Chutes Montmorency — Ste-Anne de Beauré (aller et retour) 25 milles.
- 2 — 12 avril: Québec — Laval (aller et retour) 36 milles.
- 3 — 19 avril: Circuit fermé de la Cantine Mobile, 40 milles. Au centre Colbert à Ste-Foy.
- 4 — 26 avril: St-Rédempteur Ste-Marie de Beauce, 30 milles.
- 5 — 3 mai: Centre Colbert (Ste-Foy) à Pont-Rouge, 55 milles.
- 6 — 10 mai: Tour de Tewkesbury, 60 milles.

## COUPE GULF CANADA

Augmentation de la valeur des bourses totales aussi bien que des prix en espèces aux premiers de chaque épreuve, voilà de quoi rendre encore plus intéressante la prochaine série de courses pour la coupe GULF CANADA, emblème du championnat canadien sur circuits routiers.

En communiquant cette nouvelle, le directeur exécutif de la Fédération canadienne de sport automobile, M. Bob Hanna, a déclaré, "Inaugurée l'an dernier, la coupe GULF CANADA sera dotée cette saison de plus de \$50,000 en bourses et divers autres prix et primes accessoires. Elle s'impose ainsi comme la plus riche série dans l'histoire des courses automobiles au Canada".

En effet, le vainqueur de chaque course se verra attribuer un prix en espèces de \$4,000 tandis que la somme de mille dollars viendra grossir la bourse du championnat qui se partageront, en fin de série, les dix premiers. Les lauréats auront donc l'occasion de s'enrichir globalement de quelque \$3,000 par course par rapport à l'an dernier.

La coupe GULF CANADA, réservée aux voitures de formules A, B et C, débutera le 10 mai par une course à Harewood, près de London en Ontario. Les épreuves subséquentes seront disputées à Westwood, Winnipeg, Ottawa, St-Jovite, Trois-Rivières, Mosport et de nouveau à Harewood.

On connaît pas encore de façon sûre à quelle date Ottawa, St-Jovite et Winnipeg accueilleraient les épreuves de la coupe GULF CANADA, mais c'est la première fois cette année qu'une course automobile sera disputée à Ottawa.

En 1969, à l'issue d'une saison de courses particulièrement mouvementée, le coureur Eppie Wietzes de Thornhill en Ontario a remporté les honneurs de la coupe GULF CANADA qui lui ont valu plus de \$10,000 en bourses. Il conduisait une Lola T142, mais c'est à bord d'une McLaren flambant neuve qu'il participera cette année.

En conclusion, M. Hanna a déclaré que la prochaine saison sera beaucoup plus riche en événements et selon lui, au moins quatorze pilotes de formule A croiseront le fer dans le cadre de ce championnat.



Une équipe de Québec dirigée par J. Lucchesi Borelli a remporté dernièrement le championnat provincial "Yoséikan de karaté" et représentera la ville de Québec lors du prochain tournoi "Kempo" de karaté qui aura lieu à Montréal le 18 avril prochain. Sur la photo, on aperçoit Jacques Proulx, Roger Noël, Jean-Marc Asselin, Jean Lapointe, le capitaine, et aussi le champion dans la compétition individuelle, l'instructeur Giancarlo Lucchesi Borelli et Serge Lapointe. Pour ce prochain tournoi, téléphonez 524-6710.



● Pierre Gagné à gauche et Maurice Gagné à droite, deux sportifs bien connus à Québec, ont pris en charge l'automne dernier de préparer leur relève. Les résultats obtenus depuis ce temps relativement court semblent déjà énormes et des plus spectaculaires. Non seulement parle-t-on déjà beaucoup, et avec raison, de Gaétan Boucher (sur la photo au centre-gauche) et de Patrick Guay (au centre-droite) tous deux âgés de 12 ans, mais, on s'enthousiasme, dans la direction du patinage de vitesse à Québec, à évaluer la portée de développement qu'obtiendront d'ici deux ans ou même un an les encore-jeunes et fameux Denis Gagnon, Louis Grenier, Agathe Simard, pour ne nommer que ceux-là.

## Quatre Québécois aux championnats canadiens de patinage de vitesse

La région de Québec sera représentée en excellente qualité aux championnats canadiens (intérieurs) de patinage de vitesse, samedi et dimanche 4 et 5 avril. Maurice Gagné et Pierre Gagné, les deux premiers finissants seniors au Grand Prix régional Optimiste de Québec qui ont été sélectionnés, sont sur le point d'atteindre Winnipeg où se dirigent également 200 des meilleurs patineurs du pays.

Les deux autres québécois sont accompagnés des jeunes mais non moins sérieux athlètes du patin, Gaétan Boucher et Patrick Guay; l'un champion du Québec, saison 1969-70 et l'autre champion de l'Ontario 1969-70.

Mike Butler de Lachine, un senior, détient présentement le record canadien dans le 1,000 mètres, 1,500 et 3,000 mètres, soit les temps suivants enregistrés à Regina en 1969: 1 minute, 57 secondes et 3-10, 2 minutes 56 secondes et 6 minutes 30 secondes et 6-10.

Eddie Brownes de Red Deer possède lui, les records actuels pour le sprint depuis 1964 alors qu'à Dawson Creek il mettait seulement 41.5 secondes

Green, qui avait subi une fracture du crâne à la suite d'un duel à coups de bâton avec Wayne Maki, des Blues de St-Louis, lors d'un match hors concours à Ottawa en septembre, a reçu la permission de jouer du neurologue Robert G. Ojemann, de l'Hôpital général du Massachusetts, mercredi.

Aussi, les Bruins croient que Green a commencé à purger sa suspension de 13 matches mercredi dernier.

Cependant, la décision officielle à ce sujet relève du président de la LNH, Clarence Campbell, qui a déjà déclaré qu'il accepterait l'opinion d'un docteur qualifié en la matière.

## Ted Green serait capable de jouer

BOSTON (PA) — Selon les Bruins de Boston, le défenseur Ted Green est médicalement capable de jouer au hockey depuis mercredi.

Green, qui avait subi une fracture du crâne à la suite d'un duel à coups de bâton avec Wayne Maki, des Blues de St-Louis, lors d'un match hors concours à Ottawa en septembre, a reçu la permission de jouer du neurologue Robert G. Ojemann, de l'Hôpital général du Massachusetts, mercredi.

Aussi, les Bruins croient que Green a commencé à purger sa suspension de 13 matches mercredi dernier.

Cependant, la décision officielle à ce sujet relève du président de la LNH, Clarence Campbell, qui a déjà déclaré qu'il accepterait l'opinion d'un docteur qualifié en la matière.

## Transmission automatique? La Renault 16TA va plus loin.

Tous les avantages d'une Renault 16, c'est déjà beaucoup. Ajoutez une transmission automatique, c'est encore mieux... mais la Renault 16TA va plus loin: sa transmission se compare avantageusement au type de transmission américaine; elle choisit les régimes de passage qui correspondent à votre façon de conduire. Autrement dit, la 16TA est une automatique perfectionnée. Le concessionnaire Renault vous invite à venir essayer cette perfection.



RENAULT 16TA

CARETTE AUTOMOBILES Liée  
2060 ouest, boul. Charest,  
Québec — Tél.: 681-7371

ST-PASCAL AUTO Liée  
1265, de la Canadière,  
Québec — Tél.: 529-0628

## Les anciens de la ligue Dépression de Granby

Dans le cadre de son 25<sup>e</sup> anniversaire de fondation, la ligue de hockey Dépression de Granby Inc., organise une joute hors-concours entre anciens joueurs qui ont déjà évolué dans cette organisation.

Le 6 avril, à 7.30 p.m. au Palais des Sports de Granby, cette rencontre amicale permettra, à tous ceux qui viendront répondre à l'invitation, l'occasion de renouveler d'heureux moments.

Un programme spécial est prévu pour les dames et tous les anciens qui ne pourront jouer et qui assisteront à l'événement garderont longtemps les souvenirs de cette soirée qui restera sûrement mémorable dans les annales du sport amateur à Granby.

Ceux qui ne peuvent y assister pour une raison majeure, communiquer nous et adresse et l'année où vous étiez actif, pour permettre à la direction de vous contacter plus tard. On adresse le courrier à C.P. 353, Granby, 378-6252.



# la vie des livres

achetez CHEZ VOTRE LIBRAIRE  
**marabout**  
ROMANS - GUIDES - ENCYCLOPÉDIES A PRIX POPULAIRES

## Lancement collectif au Salon du Livre

Dans le cadre du Salon du Livre de Québec 1970, un lancement collectif d'ouvrages canadiens a eu lieu au Pavillon des Congrès du Parc d'Expo-Québec. Cette manifestation culturelle était placée sous la présidence d'honneur du maire de Québec et de madame Gilles Lamontagne. Voici donc, classée par maison d'édition, la liste des auteurs et titres d'ouvrages faisant partie de ce lancement collectif :

### EDITIONS GARNEAU

- 1—Marie Laberge, "Soleil d'Otage" - poèmes
- 2—Georgette Lacroix, "Entre nous ce pays" - poèmes
- 3—Jean Ménard, "Inextinguible" - poèmes
- 4—Suzanne Paradis, "Les hauts cris" - roman, réédition 1970.

### EDITIONS JEUNESSE

- 5—Yves Thériault, "L'Or de la fêlologie" - lit-

### térature jeunesse 1970 collection "Plein-Feu"

### EDITIONS LEMÉAC

- 6—Marcel Dubé, "Le coup de l'étrier" et "Avant de t'en aller" - théâtre, Collection Théâtre canadien

- 7—Michel Allard, "Henri-Louis Duhamel du Monceau et le ministère de la Marine", préface de Roland Lamontagne

### histoire La collection historique

- 8—Prof. René St-Louis, "La présociologie haïtienne ou Haïti et sa vocation nationale" - préface de Roland Lamontagne, collection Répertoire québécois

### LES ENTREPRISES EDUCATION NOUVELLE

- 9—Henriette Major, "A la conquête du temps"

### littérature jeunesse 1970 collection "Karrim"

### LE CERCLE DU LIVRE DE FRANCE

- 10—Monique Corriveau, "Le témoin" - roman, Collectif à la Nouvelle-France 1969

### EDITIONS H.M.H.

- 11—André Laurendeau, "Ces choses qui nous arrivent" - chroniques des années 1961 à 1966

## Des livres et des gens

### Dossier Germaine Guèvremont

"C'est en creusant les couches du folklore jusqu'aux sources de l'inconscient que Germaine Guèvremont a atteint à l'universalité", en conséquence, son "œuvre n'a pas vieilli d'un pli depuis vingt ans". A mesure que s'accumulent les documents que nous présentons dans ce dossier, écrit Renée Cimon dans son avant-propos, ce jugement de Michel Bernier — publié dans l'École en 1967-68 — apparaît de plus en plus juste. Avec Germaine Guèvremont se vérifie cette affirmation de Je ne sais plus quel romancier qu'une œuvre

Le Dossier consacré à Germaine Guèvremont avec bonheur aux autres déjà parus sur quelques-uns de nos écrivains les plus connus : Félix Leclerc, Gabrielle Roy, Félix-Antoine Savard, Emile Nelligan. Ces dossiers apportent un supplément d'information et de culture littéraire à tous les fervents de nos lettres. Ils s'adressent particulièrement aux professeurs de français et aux étudiants car ils facilitent la mise en train des travaux de recherche en littérature canadienne.

### Cent chansons Félix Leclerc

Le texte de ces chansons de Leclerc est précédé d'une interview par Jean Dufour et suivi d'une étude par Marie-José Chauvin. Ce petit livre, format livre de poche, qui paraît dans la collection "Bibliothèque canadienne-française" ouvre de nouveaux horizons sur une œuvre poétique dont on a pas fini de dire les qualités et la permanence. Madame Marie-José Chauvin n'hésite pas à considérer Leclerc comme l'un des grands auteurs compositeurs de chan-

sons de notre siècle. "La preuve en est que, comme pour un Trenet, un Brassens, un Brel, un Beart, une Barbara aussi, la plupart de ses chansons appellent immédiatement son nom. Elles sont marquées au coin de sa personnalité, par leur allure poétique et musicale". Dans son étude sur les chansons de Leclerc Madame Chauvin s'efforce d'étudier la substance des mélodies que nous connaissons bien et à en révéler le langage, le style et le rythme. Une table chronologique de chansons termine ce petit livre qui se situe avec avantage parmi toutes les autres études publiées jusqu'ici sur notre chansonnier pionnier, celui qui a ouvert la voie à Vigneault, Dor, Ferland, et tant d'autres.

### Livres reçus

- Robert Bourassa — BOURASSA QUÉBEC — 126 p. — Ed. de L'Homme  
Dr S. Fantl — CONTRE LE MARIAGE — 300 p. — Flammarion  
Jean Tétreau — TREIZE HISTOIRES EN NOIR ET BLANC — nouvelles — 212 p. — Ed du Jour

- G. Rousseau — PREFACES DES ROMANS SIECLES DE LA XIXE SIECLE — 110 p. — Ed. Cosmos  
XXX — LE SEPARATISME? NON! 100 FOIS NON! — 186 p. — Les Presses Libres  
XXX — CONTES ET NOUVELLES DU QUÉBEC — 59 p. — Ed. Cosmos

- P. Tanguay — VOUS VOLEZ CESSER DE FUMER? — 48 p. — Les Presses Libres  
Hugh Hood — PUISSANCE AU CENTRE JEAN BELIEU — 192 p. — Prentice-Hall of Canada Ltd

- Vasarely — PLASTICITE — 143 p. — Casterman

- S. Lupasco — LA TRAGEDIE DE L'ENERGIE — 141 p. — Casterman

- Claire Marécat — LES SOUPES — 95 p. — Ed. de L'Homme

- Jacques Fortier — NERFS ET DANSES — 78 p. — Ed. Cosmos

- J. et J.-P. Caput — Dictionnaire des Verbes Français — 590 p. — Larousse

- André Nicolas — MARCUSE — 187 p. — Seghers

- Beckett dit beaucoup au bilinguisme, à l'affrontement de deux langues. Entre le consonantisme et le vocalisme, Beckett invente une syntaxe neuve. C'est pour mieux assumer l'homme total, et le respecter dans son essence élémentaire et son indéchiffrable existence. A ce niveau de vie ou l'acte de vivre porte en soi la raison d'être comme une revendication de liberté.

- René PALMIERY

- Beckett dit beaucoup au bilinguisme, à l'affrontement de deux langues. Entre le consonantisme et le vocalisme, Beckett invente une syntaxe neuve. C'est pour mieux assumer l'homme total, et le respecter dans son essence élémentaire et son indéchiffrable existence. A ce niveau de vie ou l'acte de vivre porte en soi la raison d'être comme une revendication de liberté.

- René PALMIERY

- Beckett dit beaucoup au bilinguisme, à l'affrontement de deux langues. Entre le consonantisme et le vocalisme, Beckett invente une syntaxe neuve. C'est pour mieux assumer l'homme total, et le respecter dans son essence élémentaire et son indéchiffrable existence. A ce niveau de vie ou l'acte de vivre porte en soi la raison d'être comme une revendication de liberté.

- René PALMIERY

- Beckett dit beaucoup au bilinguisme, à l'affrontement de deux langues. Entre le consonantisme et le vocalisme, Beckett invente une syntaxe neuve. C'est pour mieux assumer l'homme total, et le respecter dans son essence élémentaire et son indéchiffrable existence. A ce niveau de vie ou l'acte de vivre porte en soi la raison d'être comme une revendication de liberté.

- René PALMIERY

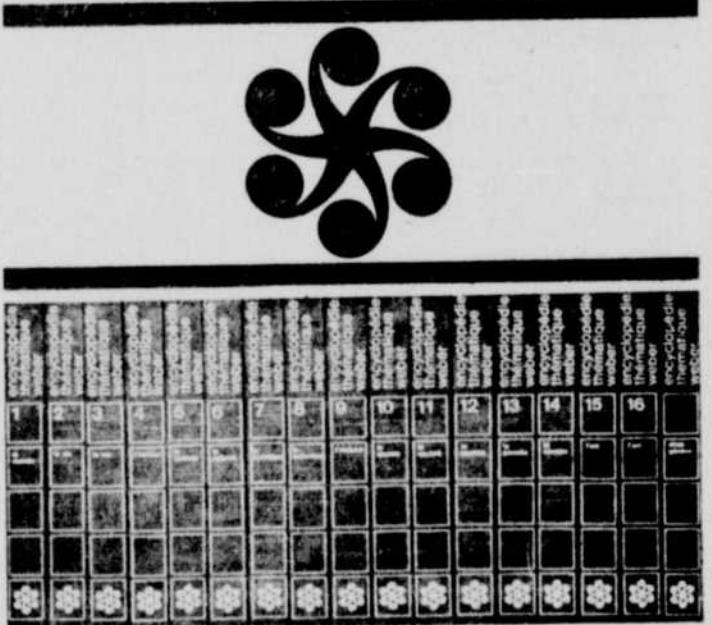
- Beckett dit beaucoup au bilinguisme, à l'affrontement de deux langues. Entre le consonantisme et le vocalisme, Beckett invente une syntaxe neuve. C'est pour mieux assumer l'homme total, et le respecter dans son essence élémentaire et son indéchiffrable existence. A ce niveau de vie ou l'acte de vivre porte en soi la raison d'être comme une revendication de liberté.

- René PALMIERY

- Beckett dit beaucoup au bilinguisme, à l'affrontement de deux langues. Entre le consonantisme et le vocalisme, Beckett invente une syntaxe neuve. C'est pour mieux assumer l'homme total, et le respecter dans son essence élémentaire et son indéchiffrable existence. A ce niveau de vie ou l'acte de vivre porte en soi la raison d'être comme une revendication de liberté.

- René PALMIERY

## ENCYCLOPEDIE THEMATIQUE WEBER



volume 5

volume 6

la science

physique chimie

énergie mathématiques

préface du Dr Constantin Georgoulis maître de Recherche au C.N.R.S.

préface de François Le Lionnais conseiller scientifique.

déjà parus

vol. 1 le monde

vol. 2 la vie

vol. 3 la vie

vol. 4 l'homme

souscription aux 17 volumes le volume \$ 19

achat au volume séparé le volume \$ 21



Marcel Dubé



Suzanne Paradis



Monique Corriveau



Georgette Lacroix



Yves Thériault



Henriette Major

### A la conquête du temps

#### SYNOPSIS:

La dernière "invention" de leur oncle Horace et surtout le secret qui l'entoure, suscite une forte curiosité chez ses neveux Marco et Annik.

### A la faveur d'une absence

fortuite de l'oncle, nos deux amis pénètrent dans le grenier secret et involontairement déclenchent un mécanisme qui les transporte dans le temps.

### He las! la "machine" n'était pas encore au point et si elle peut envoyer quelqu'un dans le Temps, elle ne peut l'en ramener...

L'oncle Horace pourra-t-il faire revenir ses neveux? C'est ce que vous apprendrez jeunes lecteurs, tout en participant aux aventures que vont vivre Marco et Annik.

### Liste des ouvrages publiés par l'auteur

- POEMES  
Les enfants continus 1959  
A Temps, le Bonheur 1960  
La chasse aux autres 1961  
La Maiebête 1962  
Pour les enfants des Morts 1964  
Le visage offensé 1966
- REIMPRESSION  
La Maiebête (3ème édition)  
Pour les enfants des Morts (2ème édition)
- ROMANS ET NOUVELLES  
Il ne faut pas sauver les hommes 1960  
(prix Camille Roy)  
François les oiseaux 1967  
Les cormorans 1968
- REIMPRESSION  
Les hauts cris 1970  
(2ème édition)
- ESSAI  
Femme fictive, femme réelle 1966
- VIET DE PARAITRE  
POEMES  
Pour voir les plectrophanes naître 1970

### Le témoin

Un jeune garçon qui passe ses vacances à la campagne chez une tante, découvre peu à peu le roman d'amour qu'elle a vécu. C'est ainsi que le narrateur — le témoin — prend conscience du drame de la solitude de deux êtres qui sont passés à côté l'un de l'autre. Dans ce premier roman s'adressant aux adultes — Monique Corriveau a écrit huit livres pour les enfants — on découvre, à côté d'une intrigue volontairement simple, une certaine perception du monde à base de tendresse et d'amour.

### Monique Corriveau

Née à Québec — Etudes chez les Ursulines puis à l'Université Laval. A étudié pendant 2 ans la littérature anglaise à l'Université de Toronto. Mariée au notaire Bernard Corriveau, mère de plusieurs enfants de 17 à 3 ans. A publié aux Editions Jeunesse à Québec huit volumes destinés aux enfants pour lesquels elle a remporté plusieurs prix.

### Entre nous, ce pays

Georgette Lacroix, auteur de "Mortels Saisons" publié en octobre 1967, est à l'emploi de CHRC AM/FM depuis plus de 20 ans où elle est tour à tour disquothèque speakerine, réalisatrice et directrice de l'émission Arts & Littérature, présentée le samedi de 7h30 à 8h00 p.m.

### Pour cette émission, composée de rencontres, de nouvelles de commentaires sur les livres, les artistes, les expositions et autres attractions culturelles, le poste FM de l'année en 1969 au Canada, Georgette Lacroix est la responsable depuis janvier 1968. L'auteur de Mortels Saisons nous propose maintenant un deuxième recueil de poèmes: "Entre nous ce pays", publié grâce à une subvention du Ministère des Affaires culturelles de Québec.

### La couverture de l'ouvrage est signée Pauline Marcotte, peintre de Québec.

## Les engagés du grand portage Léo-Paul Desrosiers

Ce roman de Desrosiers parut chez Gallimard en 1938. Bloqué par la guerre, il fut par la suite plusieurs fois réimprimé en France. Dans la collection du "Néophar" depuis 1946, il entre maintenant dans la collection livre de poche "Bibliothèque canadienne-française".

Les Engagés du Grand Portage est l'un des grands romans de notre littérature. Réjean Robidoux et André Renaud dans une magistrale étude pu-

blée dans "Le roman canadien-français du vingtième siècle" ont jusqu'à écrire que les Engagés sont la plus grande réussite du roman historique au Canada français. Pour sa part, Romain Légaré, O.F.M. écrivain dans "Culture", "Le roman de M. Desrosiers a plusieurs mérites: au point de vue historique, il manifeste une documentation soignée sur l'époque de 1800; au point de vue psychologique, une étude de caractère extrêmement pous-

sée; au point de vue littéraire, une langue châtée, une poésie discrète, simple et personnelle, l'art de trouver des dialogues naturels et alertes, de conduire un récit sans fâcheusement". Parallèlement au thème historique, cette œuvre de Desrosiers, offre les lignes hardies d'une intrigue psychologique dure, impitoyable. Dans le décor sauvage tiré de l'histoire, le romancier situe des personnages qui ont de la dimension et l'apprêt.



Michel Allard

## Samuel Beckett: dans la lignée des moralistes français

L'Irlande et la France ne se feront pas la guerre pour Beckett. La renommée du récent Prix Nobel n'est qu'un lien culturel de plus entre deux pays rapprochés par l'histoire. Son œuvre a un caractère d'universalité qui défie les frontières. Quant à nous, nous n'enlevons rien à l'Irlande (qui vit naître Samuel Beckett le 13 avril 1906 dans la banlieue de Dublin) en rappelant l'option de l'écrivain pour la langue française, sans qu'il y ait d'ailleurs, de sa part, abandon de la langue maternelle.

Une fois de plus, l'Académie suédoise a distingué un moraliste, appuyant son choix sur une considération significative: "Pour son œuvre qui, adoptant des formes nouvelles pour le roman et le théâtre, tire du dénuement de l'homme contemporain son élévation". C'est définir ainsi une littérature de problèmes axée sur un humanisme moderne, au confluent d'une éthique et d'une esthétique de rupture et d'engagement.

A 21 ans, Beckett a été le collaborateur, à titre de secrétaire occasionnel, de James Joyce. Mais l'influence de l'auteur d'Ulysses ne l'a guère marqué, sinon dans l'usage du calembour et de la parodie satirique. Beckett n'aspire pas à la puissance de résonance verbale d'un Joyce qui terrasse de son fouet magistral le langage en révolte. Le langage en révolte, il l'expérimente et le subit plutôt dans un corps obscur et quotidien. Car il est l'un de ces écrivains pour qui le pouvoir est à la parole. Que saillon de sa personnalité et du déroulement

chronologique de sa vie? Il n'a pas écrit et vraisemblablement n'écrit jamais ni journal ni mémoires. Tout ce qu'il a à dire passe dans sa création romanesque et théâtrale, création mythique où les particularités d'un individu se rassemblent, ou s'affrontent toutes les "valeurs" d'une civilisation. Il a noté que pour Proust le style était "une façon de voir le monde plus qu'une technique". Par ses moyens différents, Beckett demande au langage d'être l'instrument de son exploration.

Le 4 janvier 1953, le théâtre français ajoute une date à ses fastes. En attendant Godot amorce une voie nouvelle et, bien qu'il y ait déjà Ionesco et Adamov, bouscule les données antérieures. Un quart de siècles après le Siegfried de Giraudoux, un autre théâtre apparaît, tout de puissance et de modestie, qui déconcerne, inquiète et associe l'auteur, les acteurs et les spectateurs dans un compromis symbolique et paradoxal.

Dans En attendant Godot, le rudiment substantiel n'est articulé que par le monologue. Un dialogue n'est que deux monologues appariés. Et ce qui revêt les apparences d'une conversation vient le plus souvent confirmer l'incommunicabilité radicale. Isolé dans un fragment creux du temps, chacun n'écoute que sa propre voix... Aliéné par sa solitude, jeté à la poursuite de son identité par le truchement stérile du monologue, le personnage de Beckett n'a d'autre vision d'un monde où l'absence est la seule évidence, que celle, déjà pétrifiée dans l'immobilité, qu'il compo-

se en soi sous la menace extérieure. Le refus absolu y est insoutenable: il impliquerait nécessairement la suppression de l'être. Quant à l'innocence, traversée par un besoin morbide de se justifier, elle élimine tout repentir. Son mal est congénital: — Si on se repentait, dit Wladimir. — D'être né? dit Estragon. Cependant, cette "attente de Godot" n'est pas désespérée, n'y aurait-il, dans l'ouvrage, lié entre les deux solitaires. Contre les malins qui nient Godot et ne cessent de croire au miracle de sa venue, le personnage de Beckett sait que Godot ne viendra pas (comme Sisyphes sait que son rocher retombera toujours) mais cette certitude pessimiste témoigne pour l'homme et oppose à l'angoisse de sa misère, le quand même! de sa grandeur.

Dans ce désert de l'absence, est-il nécessaire d'infliger à Godot une orientation philosophique? "Oui, dans cette immense confusion, une seule chose est claire: nous attendons que Godot vienne." Par cela le réflexe naturel qui préserve l'homme, il y a la révolte de l'esprit, au point où se rencontrent la certitude qu'a l'homme de son destin supérieur et la constatation de sa conformité. Obscurément, il résiste, transcendant ainsi son inintermittente défaite et se venge de l'offense originelle.

En définitive, Samuel Beckett a sa place dans la lignée des moralistes français, de Montaigne à Camus. Ses deux patries, ses deux passeports ne font qu'accroître sa vocation profonde d'universalité. Le génie de



Marie Laberge



Jean Ménard

### Liste des ouvrages publiés par l'auteur

- POEMES  
Les passerelles du matin 1961  
Haïte 1965  
D'un cri à l'autre 1968  
L'hiver à brûler

### VIENT DE PARAITRE

- Soleil d'Otage 1970



René St-Louis

### Liste des ouvrages publiés par l'auteur

- POEMES  
Les passerelles du matin 1961  
Haïte 1965  
D'un cri à l'autre 1968  
L'hiver à brûler

### VIENT DE PARAITRE

- Soleil d'Otage 1970

### POESIE

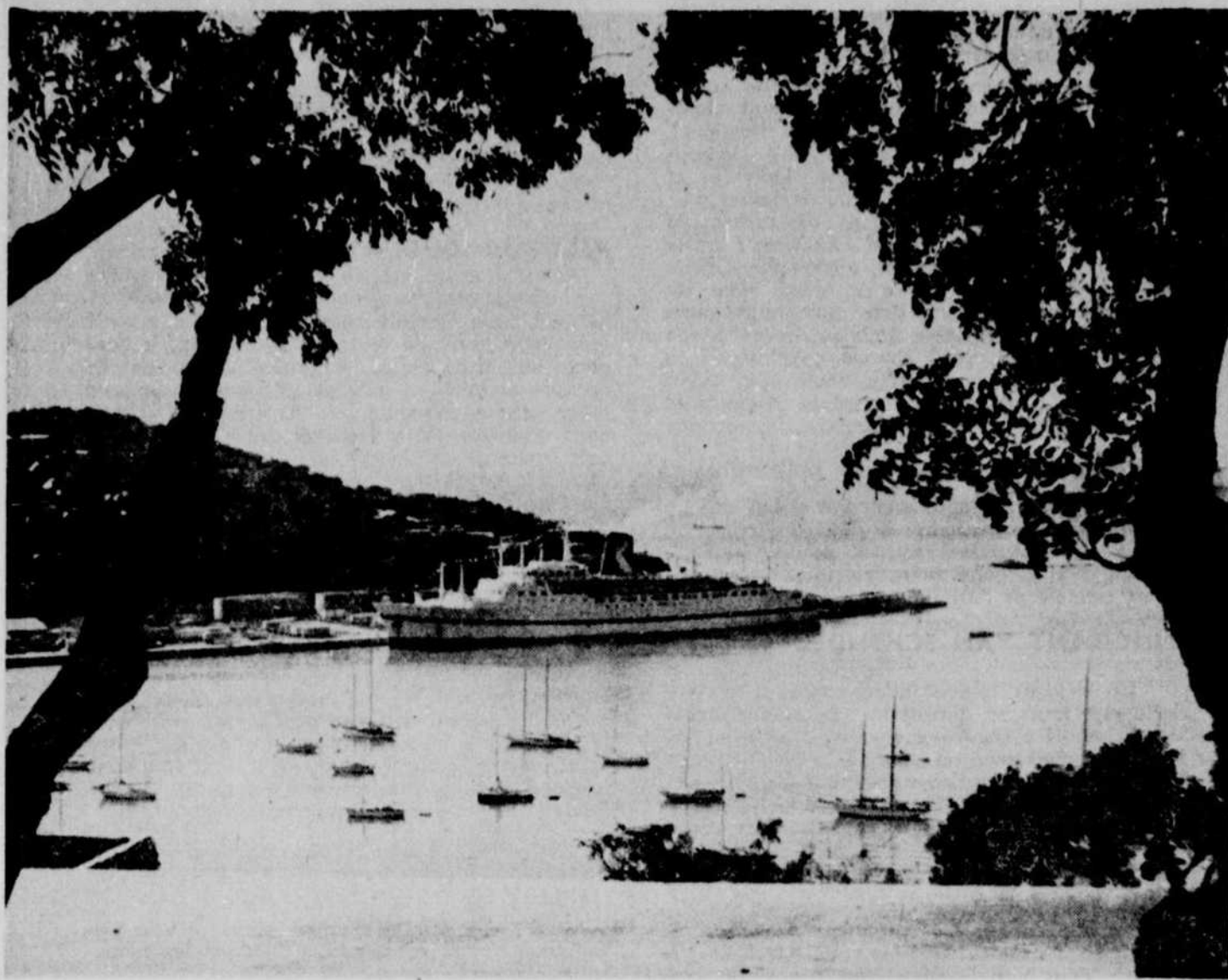
- Pages (Prix Champlain 1964) 1962  
Les mythes 1963  
(Prix Champlain 1964) 1969  
Inextinguible



## • tourisme

## • voyages

## • aventures



● L'EMPRESS OF CANADA mouille dans une baie à St-Thomas, aux îles Vierges, durant une croisière hivernale. Le 15 avril, le navire entreprendra ses traversées atlantiques à partir de Montréal.

## Malte, île de soleil, lieu favori de vacances

(adapté d'un article par Stephen Marshall)

VALLETTA - L'île méditerranéenne de Malte, depuis longtemps appréciée par les touristes étrangers — la première invasion, par les Phéniciens, fut en l'an 1450 avant J.C. — devient de plus en plus populaire auprès des Européens comme lieu de retraite et de villégiature.

Il est facile de comprendre pourquoi les sujets britanniques sont particulièrement attirés vers cette île ensoleillée, car Malte fait partie de l'Empire depuis 1800 et ensuite du Commonwealth. Elle est desservie par British European Airways en association avec Malta Airlines plusieurs fois par jour en été de Londres (trois fois par jour en hiver) et deux fois par jour un service semblable relie l'île de Malte et les villes de Birmingham, Manchester, Glasgow, Ro-

me, Naples, Palerme, Catania, Alghero et Tripoli.

Les Phéniciens furent suivis à travers les siècles par les Carthaginois les Romains, les Arabes, les Normands, et en 1530, par l'Ordre de St-Jean. Cet ordre, formé durant la Première Croisade fut chassé de la Terre Sainte. Et pour le bonheur de Malte, un bienfaiteur, Charles V d'Espagne, introduisit cet ordre dans les îles maltaises (comprénant les deux petites îles voisines de Malte) où'ils pourrnt en paix continuer leurs pratiques religieuses pour le bénéfice de la communauté chrétienne et employer leur force et leurs bras contre les ennemis perfides de la Sainte Foi. On les appelle maintenant les Chevaliers de l'Ordre de Malte.

La fameuse croix de Malte à huit branches est le symbole de cet ordre.

Le passé de l'île de Malte est fascinant. Plusieurs livres sont disponibles où vous pour-

rez, avant d'y aller, rafraîchir vos connaissances historiques.

La voiture y est le meilleur moyen de transport, et les routes sont bonnes — même si les conducteurs ne le sont pas toujours. Lorsque j'ai mentionné timidement ce fait à un Maltais, en évitant de peu un autobus, il éclata de rire et répondit: "Ca, vous pouvez le dire".

Pour ceux qui ne veulent pas louer de voiture, il y a quand même un très bon service d'autobus dans l'île. Ce n'est peut-être pas très confortable, mais le service est sûr et peu coûteux.

Il y a au nord de l'île plusieurs petites plages de sable, ou en partie sablonneuses aux noms évocateurs: la Baie du Paradis, la Baie du Soleil, la Baie de l'Ancre, et celle que je préfère, la Baie Dorée. Si vous n'avez aucune objection à des plages de cailloux, alors presque toute la côte est

à vous. L'eau est bonne à Malte de mai à octobre, et j'en ai vu plusieurs se baigner au début d'avril — mais, je dois admettre que, après avoir plongé un doigt dans l'eau claire et invitante, j'ai refusé ce plaisir.

Si, après deux ou trois jours de farniente sur la plage, vous désirez voir du pays, il y a beaucoup d'excursions organisées tous les jours à partir de Valletta.

L'église de Mosta est un endroit fascinant, et j'ai passé au moins une heure à l'admirer. Au retour à l'hôtel, j'ai demandé à un vacancier s'il avait vu l'église. Il m'a répondu: "Nous sommes passés devant en autobus... Je n'aime pas les églises de toute façon". Sans doute, plusieurs voyageurs sont de cet avis, mais ça vaut la peine d'y entrer si vous êtes dans les environs. Le dôme est le troisième en importance au monde — encore plus grand que celui de St. Paul de Londres — et l'église peut contenir jusqu'à 10,000 personnes.

Deux autres endroits valent le déplacement: la Grotte Bleue, peut-être supérieure à celle de Capri, et la ville de Mdina, autrefois Melita, qui a déjà été la capitale de Malte. Cette ancienne ville fortifiée fait les délices des photographes... ses voûtes et anciens édifices... le jeu du soleil et de l'ombre. Après une visite à la ville de Mdina, vous ne pourriez pas vous empêcher de vous intéresser à l'histoire de Malte.

de son prétendant trop fougueux.

Après la cérémonie à la Colonnade, la procession royale passe à travers toute la ville et la journée se termine par un grand bal au fameux grand Hôtel Pupp, dans un décor qui rappelle les loisirs aristocratiques d'antan.

La fête débute par l'entrée de l'Empereur et sa suite. Les dames de la cour exécutent des danses datant du 14ème siècle à l'accompagnement de musique ancienne et de chansons présentées par les madrigalistes de Prague. Et, puis, pour obtenir les faveurs des jeunes filles, c'est l'affrontement des preux chevaliers encouragés par des cris et des rires très modernes. Les gagnants sont récompensés par des mouchoirs lancés par les dames de la cour.

Un enlèvement à la mode ancienne figure aussi au programme, et les braves chevaliers se battent afin de protéger la jeune noble et vertueuse.

### DERNIER APPEL !

#### EUROPE (10 pays)

le 13, à Fatima, etc.  
(Du 10 au 31 mai, \$895.)

#### AGENCES FRANCISCAINES

509, 8e Avenue, Québec 3  
Tél.: 523-0031

### VOYAGE à NEW-YORK

(mixte ou non)  
du 10 au 13 avril

Transport — hôtel — spectacle — visites et guide

\$70.

Réservations et Informations

Cercle féminin du Plateau DE STE-FOY

Tél.: 653-9757 ou 653-9831

## Le FRANCE à Québec

Voyages Claude Michel, l'agence dont l'expérience dans l'organisation des groupes à bord de France est reconnue de tous, vous invite à cette occasion de vous joindre à l'un ou l'autre des voyages proposés ci-dessous.

Mini-croisière New York/Québec du 4 au 7 \$110.  
novembre 70 — tarif minimum U.S.

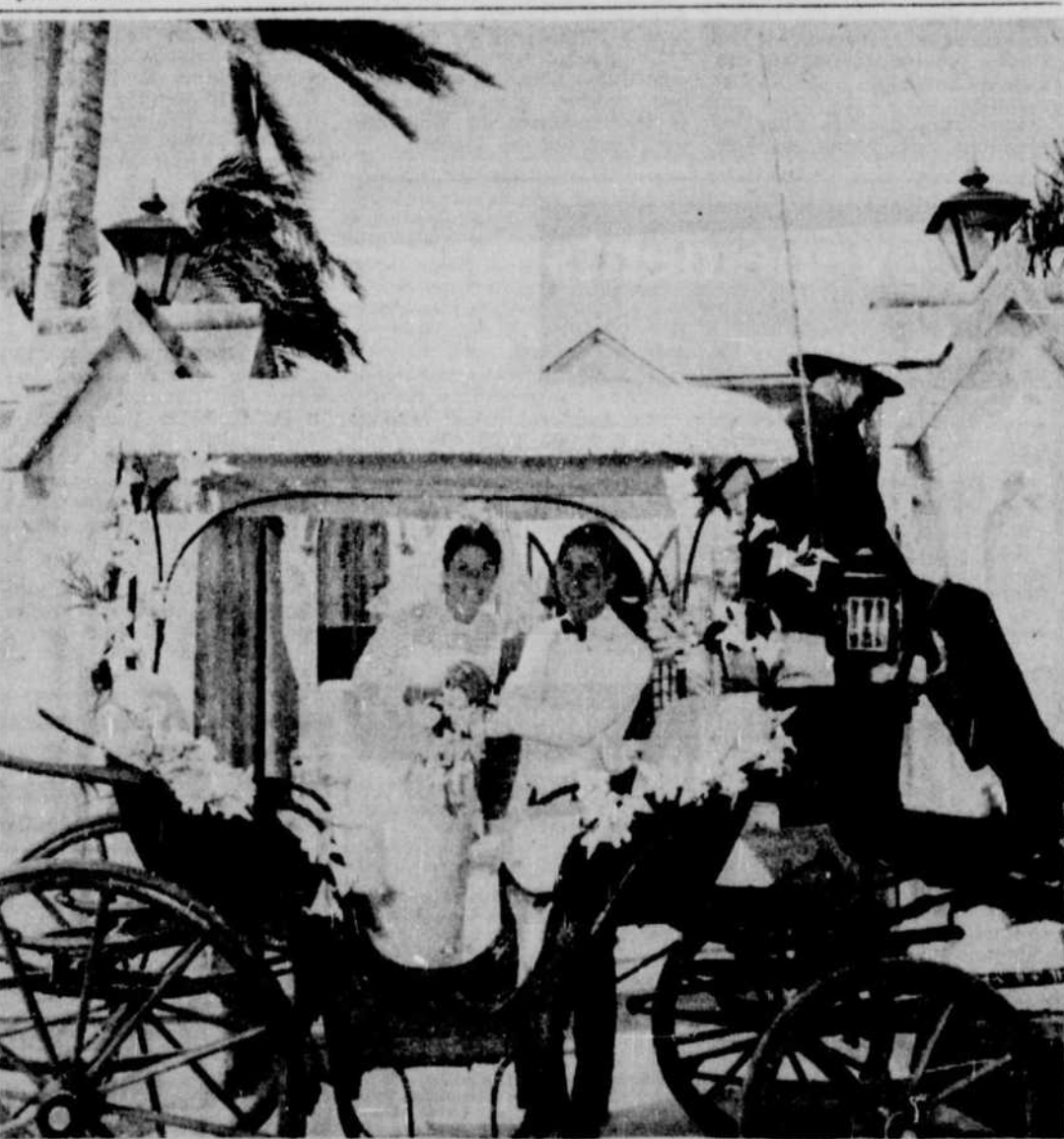
SPECIAL voyage complet de Québec à New York en autobus ou avion le 1er novembre avec hôtel pour 3 nuits, Radio-City music-hall, Empire State Building, retour par SS France de New York à Québec. Fonds \$199.

Croisière spéciale aux Caraïbes de Québec le 8 novembre pour St-Martin, Martinique, St-Thomas, retour à New York le 17 novembre — tarif minimum \$335.  
U.S.

Pour renseignements et réservations

### Voyages Claude Michel Inc.

100, rue d'Youville, Québec 4 — Tél.: 529-8981  
400 est, rue Racine, Chicoutimi — Tél.: 549-8874  
470 est, Côté, Alma — Tél.: 662-2481



● Si vous faites un voyage aux Bermudes en avril, vous assisterez peut-être à la sortie "des mariés" de l'église paroissiale. Pour ce jour solennel, les mariés empruntent la voiture à traction animale décorée de lys blancs. C'est une tradition qui se maintient avec beaucoup d'orgueil.

## Révolution des moyens de sauvetage

par Thérèse DALLAIRE

Grâce à l'expérience de 1952 du Docteur Alain Bombard, c'est à une véritable révolution des moyens de sauvetage à bord des bateaux de toutes les marines du monde que l'on assiste présentement. "En 150 ans nous avons assisté à la transformation progressive des navires et pourtant les embarcations de sauvetage n'avaient pas changé. Il a fallu la conférence internationale de Londres, préparée par des rencontres à Lisbonne pour que soit rendue obligatoire le 26 mai 1965 sur tous les navires neufs, les radeaux de sauvetages pneumatiques pour au moins 25% de la capacité des passagers et 50% dans le cas des cargos". Cette affirmation a été faite ces jours derniers par le Dr Bombard lui-même, alors qu'il donnait une conférence de presse à Québec, quelques minutes après sa descente d'avion.

Le Dr Alain Bombard, biologiste de réputation

mondiale, le "naufragé volontaire", est présentement l'invité du "Club Horizons du Monde" pour une série de conférences qu'il donnera à travers la Province au cours du mois d'avril. Cette série de conférences débutera au Palais Montcalm dimanche prochain. Le Dr Bombard parlera de son expérience de 65 jours sur un radeau pneumatique l'"Hérétique" afin de démontrer que la légende de la survie maximum de 10 jours était un meurtre. Un naufragé, même seul peut vivre sur le milieu marin pendant des mois. On ne meurt de soif qu'au bout de 7 ou 8 jours; de faim qu'après 27 jours; mais le désespoir vous tue en moins de 4 jours. Aussi, déclare le célèbre médecin français, dans les écoles de navigation, on devrait enseigner "la survie".

### Le radeau pneumatique

Le radeau pneumatique appelé couramment en France "le Bombard", du

nom de son inventeur, est maintenant fabriqué de tissu de nylon ininflammable de gonflage automatique. Il peut être lancé de n'importe quel pont du navire en détresse et au contact de l'eau, il s'ouvre automatiquement. Les passagers descendent alors dans ledit radeau avec des tobogans d'évacuation du même genre que ceux des avions. Le radeau contient dans un sac clos une ration alimentaire et liquide pour trois jours et une ligne de pêche permettant aux naufragés de tirer de la mer leur subsistance. Ceci permet aux naufragés de se remettre du "choc du naufrage".

"Ce qui est le plus important c'est de maintenir le moral des naufragés", répète à plusieurs reprises le Dr Bombard, qui l'a prouvé en traversant l'Atlantique dans des conditions identiques à celles du naufragé: seul, sans eau et sans vivre, dans un radeau pneumatique de sauvetage de 10 pieds. Aussi peut-il



● Le Dr Alain Bombard, seul, sans eau et sans vivre, traversa l'Atlantique en 65 jours dans un radeau pneumatique, démontrant à tous les marins que les naufragés peuvent vivre en milieu marin pendant des mois.

conclure: "En cas de naufrage ne désespérez pas: avant 50 ou 60 jours, il n'y a pas lieu de se croire perdu".

## Port Ste-Hélène de Terre des Hommes

Pas moins d'une douzaine de propriétaires de bateaux de plaisance ont déjà réservé leur place au port Sainte-Hélène de Terre des Hommes pour la saison 1970.

Si l'exposition permanente de Montréal ouvre ses portes du 12 juin au 7 septembre, c'est des le 1er mai que ce port de 25 acres, parmi les mieux équipés d'Amérique du Nord, mettra ses huit quais à la disposition des navigateurs de plaisance désireux de profiter de toutes les facilités offertes. Elles sont par ailleurs nombreuses: une toute nouvelle piscine, le courant électrique de 110 et 220 volts, le téléphone, les douches, tout cela fait partie des commodités plaisanciers, sans oublier une épicerie, un casse-croûte, une blanchisserie automatique, un service de réparations, et tout ce qui a trait à l'entretien du matériel.

Quelque 372 navires de toute sorte peuvent y mouiller à la fois, à des tarifs spécialement étudiés par la Ville: \$3.50 par jour pour les bâtiments de 21 pieds ou moins; ou \$60 par mois; ou \$165 pour la saison entière. Quant aux navires de 21 à 33 pieds, ils acquitteront un droit de \$5.50 par jour, ou \$500 par pied par mois, ou \$8.75 par pied pour la saison. Enfin, les bateaux d'une longueur supérieure paieront 20 cents par pied et par jour, ou \$5.00 par pied et par mois, ou \$8.75 par pied pour la saison. Il est à noter que les tarifs mensuels et de saison comprennent le droit au stationnement pour un véhicule. Par ailleurs, les escadres de 15 unités au minimum verseront \$30 par bâtiment pour une semaine, indépendamment de la longueur des unités. Detail technique: la profondeur des bassins varie de 8 pieds à 40 pieds au maximum.

Qu'ils soient en bois ou en fibre de verre, les navires

mouillant à Port Sainte-Hélène pourront recevoir toutes les réparations utiles à un tarif

fixé par la Ville de Montréal à \$7.00 l'heure, outre, naturellement, la fourniture de car-



● Le Saint Empereur romain, Charles IV, entrant dans la ville de Karlovy pour ouvrir officiellement la saison estivale.



Le bulletin mensuel de la Banque Royale du Canada consacre son numéro de mars au tourisme canadien. L'article intitulé "Visions notre pays" signale que toutes les régions du Canada offrent l'attrait d'un monde inexploré au voyageur qui vient d'une autre partie du pays. Voyagez dans l'expectative, conseille le rédacteur de l'article: "Si vous faites vos valises pour aller visiter les beautés et les curiosités du Canada, partez dans l'expectative. Voyagez avec l'espoir de découvrir du nouveau. Chaque endroit où vous passez est une pochette surprise que vous vous devez d'ouvrir".

Une photo de la Terre prise de la Lune par le célèbre astronaute américain Neil Armstrong, aidant Terre des Hommes cette année dans sa publicité. Sur un fond noir, les photos en couleurs de notre Terre, enveloppée de nuages blancs, ressort magnifiquement.

Le jour de l'indépendance d'Israël tombe le 11 mai 1970. Les touristes qui seront dans ce pays à cette date pourront assister aux cérémonies du souvenir qui débuteront le 10 mai et qui se dérouleront sur le mont Herzl à Jérusalem, en hommage à ceux qui ont péri pour défendre Israël. Plusieurs manifestations sont prévues durant ce jour de l'indépendance: parade de la jeunesse de "Gadna"; concours international de la Bible, festival de la "Chanson d'Israël", défilé naval à Haïfa, et à Elat etc...

Poursuivant sa progression constante depuis sa création, la station de ski des Alpes françaises de Courchevel offre maintenant un débit de 29,500 skieurs avec 47 remontées mécaniques qui desservent 75 milles de pistes balisées. Le programme actuel d'expansion comprend pour la prochaine saison l'équipement de la Vallée des Creux avec deux tronçons de télécabines de 5,200 pieds à 8,500 pieds et un débit de 1,200 personnes à l'heure. Ces nouvelles remontées seront intégrées avec le réseau actuel, permettant de relier les trois niveaux de Courchevel et les vallées de Méribel et des Bellevilles jusqu'à la nouvelle station de Val Thorens.

Les lignes aériennes belges "Sabena" offrent à leur clientèle un merveilleux petit dépliant sur les conseils pratiques de voyage. On y trouve réponse à tout ce qui peut nous créer des embêtements sur le "vieux continent": tableaux de conversions des poids et mesures, des surfaces, des distances, des heures, des monnaies étrangères, des tailles pour dames et messieurs. Une page est consacrée à la signalisation routière européenne, à ce qui est très important de ne pas oublier... ce qu'il faut apporter. Au verso du dépliant, madame et monsieur apprendront ce que doit contenir leur garde-robe pour un mois de vacances. Enfin ce dépliant est une mine d'or qu'on doit glisser dans son sac à main... ou dans la poche du veston.

burant et de pièces d'équipement diverses à des prix "marins". A signaler que l'émetteur radio du port, d'une puissance de 2,638 kilohertz, est à même d'entrer en contact à grande distance avec les navires se dirigeant vers la Marina, et en cas d'urgence, c'est le port de Montréal qui se chargera d'émettre sur toutes les longueurs d'ondes maritimes.

Parmi les autres facilités offertes, mentionnons celles de chargement et de déchargement des navires; une surveillance de 24 heures par jour et un service de taxis et limousines reliant le port de plaisance au centre ville pour un prix d'environ deux dollars.

Port Sainte-Hélène ne sera pas, cette année, totalement intégré à Terre des Hommes, ce qui fait que les plaisanciers auront le privilège de quitter leurs bâtiments et de remonter à bord en dehors des heures normales d'ouverture de l'exposition. La zone des quais leur sera d'ailleurs totalement réservée, et une carte d'identification individuelle leur permettra de circuler en toute liberté. Par ailleurs, les invités des plaisanciers auront en permanence accès aux bâtiments.

## Nos beaux voyages 1970

CROISIÈRES  
ST-LAURENT-SAGUENAY  
ET-PIERRE ET MIQUELON  
BERMUDES ET ANTILLES  
MEDITERRANEE  
et d'autres destinations  
à partir de  
**\$150.**

### SEJOURS

Choisissez un des nombreux voyages à destination de la BARBADE, LE MEXIQUE, LA GUADELOUPE, HAWAII, LA JAMAÏQUE, LES CANARIES, MIAMI etc...  
Une et deux semaines à partir de  
**\$195.**

### ESPAGNE

15 jours merveilleux au pays du soleil, 15 départs de mai à octobre pour seulement  
**\$366.**

### OUEST CANADIEN

Plusieurs départs de juin à septembre. Les Rocheuses et le Pacifique dans toute leur splendeur. 12 jours  
**\$489.**

### EUROPE

7 pays, 7 départs de mai à Grand Tour de 21 jours incluant octobre.  
**\$721.**

### LE GRAND TOUR DE L'AMERIQUE DU SUD

du 15 juillet au 14 août 1970 sous la direction de M. Robert Carrier de Québec.  
**\$990.**

### EXPO 70 au Japon

Tour de 16 jours, incluant TOKYO, OSAKA et KYOTO 13 départs de mars à août  
**\$1201.**

Demandez sans engagement nos dépliant.

## VOYAGES

## JEAN JUAN

965, Route de l'Eglise, Ste-Foy. Tél.: 653-7264



# CHE BULLETIN

Dans ce «che-bulletin», on trouvera, sous forme abrégée, deux mentions spéciales, indiquant la CONVENANCE POUR LES JEUNES SPECTATEURS : E—enfants; A—adolescents.

Les autres renseignements concernent uniquement la VALEUR ARTISTIQUE : (1) chef-d'œuvre; (2) remarquable; (3) très bon; (4) bon; (5) moyen; (6) pauvre; (7) minable; (—) pas coté.

## EXPLICATIONS

**CANADIEN** — Vendredi: Prologue (4) à 7.00, 9.00. Fin à 11.00. Samedi: Prologue (4) à 7.00, 9.00. Fin à 11.00. Dimanche: Prologue (4) à 7.00, 9.00. Fin à 11.00. (2e semaine).

**CANADIEN** — Ta femme cette inconnue (6) à 12.45, 3.40, 6.40, 9.35. Avertisse à la drogue (5) (couleurs) à 11.15, 1.15, 4.15, 7.15, 10.15. (2e semaine).

**CAPITOL** — Représentation continue de 12.30 à 11.00. L'initiation (6) représentation complète à 12.30, 2.30, 5.30, 7.30, 9.15. (2e semaine).

**CARTIER** — Sur semaine: La panthère nue (6) à 6.30, 9.30. Samedi: La panthère nue (6) à 6.30, 9.30. Dimanche: La panthère nue (6) à 6.30, 9.30. (2e semaine).

**EMPIRE** — La chamade (4) à 1.00, 3.00, 5.00, 7.00. Fin à 11.00.

**LAURET** — Sur semaine: La panthère nue (6) à 6.30, 9.30. Samedi: La panthère nue (6) à 6.30, 9.30. Dimanche: La panthère nue (6) à 6.30, 9.30. (2e semaine).

**LE RITUEL** — Sur semaine: Actuelle à 7.00. Les folles années de Laurel et Hardy (E-4) à 7.10. Les sœurs de Saint-Pierre (—) à 8.40. Fin à 11.30. Dimanche: Les sœurs de Saint-Pierre (—) à 8.40. Fin à 11.30. (2e semaine).

**LIDO** — Samedi: matinée pour les jeunes, deux films à 1.00. En soirée: La première fois à 6.00, 9.15. Comment j'ai appris à aimer les femmes (6) à 7.40. Dimanche: Comment j'ai appris à aimer les femmes (6) à 7.40. (2e semaine).

## Une chronique de JEAN ROYER

Ce fut une longue et pleine nuit amoureuse que cette NUIT DE LA POESIE, au Gesù, vendredi dernier le 27 mars, de 20h30 à 7hres le samedi matin. Nuit unique. Historique. Portée par le destin du Québec. Nuit merveilleuse et terrible à la fois.

J'essaierai de vous la raconter comme je l'ai vécue. Non pas seulement en tant que poète participant, mais surtout en tant que spectateur parmi 4,000 autres Québécois.

La salle du Gesù était pleine : 800 personnes au moins. Le hall et une cafétéria adjacente réunissaient mille spectateurs qui pouvaient assister au spectacle grâce à un système de télévision en circuit fermé. Disons tout de suite que le public qui a eu la chance d'avoir un siège dans la salle est resté là jusqu'à sept heures le matin, ne voulant pas perdre sa place. Dehors, sur la rue Bleury, une épaisse file de plus de 2,000 personnes s'impatiente pendant plus de quatre heures, espérant pouvoir entrer. La plupart ont dû retourner chez eux sans avoir assisté au spectacle. A deux reprises, la foule a défoncé les portes du Gesù pour vivre cette NUIT DE LA POESIE. En somme, le Gesù est devenu un foyer surchauffé. Beaucoup de fumée. Beaucoup de paroles. Beaucoup de gestes. Quelques triomphes. Quelques moments vides. Une présence intime des poètes et du public. Que resserait encore celle des caméras de l'ONF et d'une pléiade de photographes qui jonchaient l'avant-scène. Des poètes de tous les langages et un public vivant, critique, émetteur-récepteur, ne cessant de manifester son adhésion ou sa désapprobation.

Nuit merveilleuse et terrible. Les poètes n'ont pas été les seuls à parler. Le public, jeune en totalité, avait, il me semble, une conscience politique. Au sens de la liberté. Par ses façons d'accueillir la poésie et les poètes, le public du Gesù a fait de cette nuit des heures québécoises uniques, comme pour s'emparer du destin québécois. Le timide mais non moins amoureux Michel Beaulieu n'a eu qu'à dédier ses poèmes à Vallières et Gagnon pour soulever une salle unanime. Au-delà du désir de paroles et de l'enthousiasme de la seule rencontre, c'est installée une conscience de la liberté québécoise contre une société qui désintègre l'individu et entame les libertés. Cette force de masse qui s'est élevée à partir de langages non nécessairement politiques témoigne d'une volonté terrible et d'un éclatement possible à partir d'une jeunesse attentive à sa société et qui veut être responsable de son destin.

Et il est sans doute normal qu'une NUIT DE LA POESIE débouche sur l'accomplissement de la liberté. Le rôle de la poésie et du poète ne pouvait se réaliser autrement que dans une telle manifestation de paroles et de musiques que tout un public a traduites dans le sens de la liberté.

## DIFFERENTS LANGAGES

Plus de cinquante poètes ont participé à la nuit. Des poètes linéaires et littéraires aux jeunes tenants d'un langage "éclaté", disloqué ou plus visuel.

Beaucoup de jeunes poètes ou groupes de poètes font une recherche de langage qui refuse toute "culture". Ils refont Lautréamont ou miment un langage technologique. C'est un langage éclaté, éphémère, un langage de l'immédiat et de l'anecdote, qui emprunte des formes spectaculaires, près de l'objet et du geste, près du happening

moderne. Langage qui s'adresse à une conscience plus vive qu'intime. Langage qui s'éloigne de la durée pour s'accorder à l'instant.

C'est à cette enseigne que s'est faite durant quatre heures la première partie de la nuit. Organisée par Michel Garneau et Michel Rossignol, cette partie a surtout révélé Denis Vanier, le nouveau Paul Chamberland, Michèle Lalonde et Claude Gauvreau. Parmi beaucoup de fausse poésie et de défillement de jeunes, des poètes ont réussi à s'affirmer avec force. Gauvreau, poète d'un langage éclaté s'il en est, a triomphé. Odette Gagnon, membre du Théâtre du Môme Nom, est venue scander son poème avec une grande puissance rythmique. Michèle Lalonde, avec "Speak White", puis avec ses "panneaux-réclames" en compagnie de Rossignol et Garneau (qui furent merveilleux) a apporté une présence originale et très signifiante. Puis, Raoul Duguay, accompagné de l'Infonie, a fait éclater le langage vers la musique et le rythme, soulevant une salle en délire.

Et ce n'est pas sans difficulté que Miron Le Magnifique a pu inaugurer la deuxième partie de la nuit avec les poètes solistes et "littéraires", porteurs d'un langage moins spectaculaire et scénique, articulé de l'intérieur de l'homme.

## L'INCIDENT VAN SCHENDEL

Un incident (prévu) allait donner à la suite de la nuit toute sa dimension. Le poète Michel Van Schendel a été invité à enregistrer immédiatement sa dissidence au sujet de la NUIT DE LA POESIE, en présence des autres poètes sur la scène. Si Van Schendel était venu à son heure et non dissocié du groupe des poètes, sa dissidence aurait certes eu moins d'effet.

Quoi qu'il en soit, Van Schendel a proposé au public et aux poètes un texte prosaïque et d'argument intellectuel, donnant vaguement les raisons de sa dissidence vis-à-vis cette NUIT DE LA POESIE. Pour Van Schendel, la poésie doit être "critique, ambivalente et non ambiguë", c'est-à-dire celle qui doit se faire "à nos conditions", aux conditions des poètes et non à celles d'un public avec qui l'échange se fait superficiel et partiel. Cette position est certes défendable "intellectuellement", mais fut évidemment réfutée par la nuit même et par tout ce qui s'y est passé. Je comprends Gérard Godin, qui a dédié à Van Schendel ses "Énumérations" provoquant les noms de l'anti-liberté et de l'anti-poésie, de l'anti-conscience. Je n'ai pas pu m'empêcher, pour ma part, d'annoncer "trois poèmes d'amour pour rappeler à Michel Van Schendel que nous sommes vivants plus loin que dans notre tête". Et il faut remarquer que cette contestation de Van Schendel a reçu l'approbation du public, et de plusieurs poètes.

## LES SOLISTES

Tous les poètes solistes n'ont évidemment pas reçu l'accueil unanime de la salle. Par manque de présence scénique, par la fatigue du public à une heure matinale, par une poésie qui ne rejoignait tout simplement pas le public. Mais plusieurs poètes ont pu dire avec éclat et assurance ce qu'ils avaient à dire. Gaston Miron le premier, fut très éloquent. Gérard Godin, Pierre Morancy, Louis Royer, Michel Beaulieu, Michèle Lalonde et d'autres.

Les poètes-chansonniers ont évidemment été accueillis chaleureusement : Raymond Lévesque, Georges Dor, Sylvain Lelièvre.

Des groupes poétiques de Trois-Rivières et Sherbrooke n'ont pas réussi à s'imposer, par un défaut de langage et un manque de moyens scéniques.

Mais il était important — le public l'a compris — de voir défiler les Gastien Lapointe, Jean-Guy Pilon, Yves Préfontaine, Suzanne Paradis, Yves-Gabriel Brunet et autres poètes qui ont fait la poésie du Québec.

## PELOQUIN-DUGUAY-L'INFONIE

Un des grands moments de cette nuit fut celui de Claude Péloquin. Qui, dos au public, a parlé de la mort et de l'amour. Rappelant que "le bord de la mer s'use aussi". Parlant d'une conscience obsédée de la mort, donc de la nécessité de faire durer la vie. Péloquin est lui-même d'ailleurs cette ambivalence de la vie et de la mort, détruisant à mesure les libertés qu'il invoque et prononçant. Poète de l'instant contre la mort, Péloquin a électrisé la foule, non sans être contesté par moments et par quelques personnes auxquelles il ne s'est pas gêné de répondre. La fragilité de Péloquin est peut-être la force de son délire nécessaire. Et le chemin ouvert pour nous. A même l'évidence des libertés fondamentales.

Raoul Duguay, lui, fait éclater le mot PAIX. Il chante ses poèmes soutenu par les rythmes et les musiques de l'Infonie dirigée par Walter Boudreau. Le poème politique de Duguay, qui sera bientôt enregistré sur disque, affirme que "l'arme suprême soit la paix". Le poète ici fait éclater le langage poétique dans une messe rythmée qui fait l'unanimité du public devenant participant.

Le spectacle de l'Infonie apportait aussi sa poésie dans le sens d'une nouvelle prise de possession de nos rythmes intérieurs.

La parole aboussissait naturellement à la musique réunissant toute une salle dans les lumières nouvelles de l'aube.

## QUELQUE CHOSE AVAIT CHANGE

Car, après onze heures de poésie et de liberté, il y avait quelque chose de changé en nous. Quelque chose de plus. Une conscience avivée. Un désir de rester ensemble. Une fatigue merveilleuse. Qui, si elle n'avait pas eu raison des musiciens de l'Infonie, aurait conduit le public toujours aussi nombreux plus loin encore que sept heures du matin.

Cette nuit de la poésie fut une rencontre émouvante, signifiante, à fleur de peau parfois, le plus souvent en plein cœur. Les poètes du Québec (public compris) ont défoncé la nuit jusqu'à l'aube. Le public l'a voulu et vécu comme les poètes.

Le Québec venait de s'inventer une nuit de la lumière. A la manière du poème-affiche de Roland Giguère. (Il faudrait parler encore de la dizaine de poèmes-affiches qui sont sortis de cette nuit).

Il faudrait enfin donner crédit aux fondateurs de cette NUIT DE LA POESIE : Claude Heffly, Gaston Miron, Gérard Godin et les autres : Jean-Claude Labrecque et Jean-Pierre Masse de l'ONF, Noël Cormier et l'équipe de régisseurs. Aux autres participants, comme le mime Claude St-Denis.

Et consoler tous ceux qui n'ont pu vivre cette nuit en rappelant que l'ONF a tout inscrit pour produire un film sur les poètes et le public qui ont fait cette NUIT DE LA POESIE.

**TA FEMME, CETTE INCONNUE**

18 ANS Adultes

5e sem.

3ème partie

APRÈS MIRACLES DE L'AMOUR 1 et 2 VOICI LA DERNIÈRE PARTIE DE LA SÉRIE DES FILMS DU DR. OSWALD KOLLE

**CANADIENNE** STATIONNEMENT GRATUIT

CENTRE D'ACHATS CANADIEN 601-8575

**Invitation à la danse...**

- AUBERGE DE LA COLLINE**  
Danse ce soir, avec le Trio de l'auberge, de 7.00 p.m. à 1.30 a.m.
- AU GRAND BOULEVARD**  
Au guitar-bar "La Bouée", danse de 10 h. à 2 h. a.m. En vedette, Claude Patry.
- BAL TABARIN**  
Ce soir : spectacle, 10 h. 30 et 12 h. 30.
- BARIL D'HUITRE**  
Ce soir : danse de 10.30 p.m. à 12.30 a.m. — De midi à 7.00 p.m. Danseuse à Gogo.
- CABARET VICTORIA**  
Ce soir, danse avec l'orchestre "Les Jardens" et Denis Walsh.
- CHATEAU BONNE-ENTENTE**  
Club "Le Barachois", piano-bar, ambiance de Montmartre. Danse tous les soirs à compter de 19 heures. Lundi, jour de relâche.
- CHATEAU FRONTENAC**  
Danse avec orchestre. Discothèque.
- CHATEAU LAC BEAUPORT**  
Danse à tous les soirs à la discothèque "la cage".
- CHEZ GERARD**  
Ce soir danse avec discothèque. Danse tous les soirs. Artiste invité : RICHARD CASE et son ensemble.
- CLUB LE VIEUX BARDEAU**  
Artiste invité cette semaine : Steeve. Danse avec les Four Stars.
- COMPLEXE DE LA PORTE SAINT-JEAN**  
"Le Temple" discothèque psychédélique. "La Mousse Spacifique" sons et lumières. "La Licorne" bar Disco-Club.
- CONGRÈS INN — AUBERGE DES GOUVERNEURS**  
Au piano-bar à partir de 5.00 p.m. Lise Lévesque. A partir de 10.00 p.m. Pierre Roche.
- HOTEL CAROL**  
Danse avec l'orchestre "Blue Stars".
- HOLIDAY INN**  
Ce soir : "Les caves de l'abbaye", la danse et musique avec Agostini. Au bar-salon, danse avec le trio Holiday.
- HOTEL-MOTEL DES LAURENTIDES**  
Restaurant Bastogne, de renommée internationale, danse tous les soirs avec orchestre de 9.00 p.m. à 1.00 a.m., le dimanche, de 6.30 à 10.30 p.m.
- LA DILIGENCE**  
Au guitar-bar, Florient Lambert, danse.
- LE BARILLET**  
Ce soir : Danse avec l'ensemble Jean Brousseau de 8.00 p.m. à 2.00 a.m.
- L'ITALIA**  
Groupe de chanteurs et musiciens italiens. Ce soir, de 8.00 p.m. à 2.00 a.m.
- MOTEL CARDINAL**  
Danse tous les soirs avec orchestre de chœurs.
- MOTEL CARILLON**  
Bibiane — Marcel Robitaille — Danse avec orchestre, tous les soirs.
- MOTEL LE VOYAGEUR**  
Au Salon-bar, Le Rendez-vous : Orchestre Bob Plante, de 9.30 p.m. à la fermeture.
- RESTAURANT LA CLOCHE D'OR**  
Danse tous les soirs avec orchestre.
- RESTAURANT LE CAILLLOU**  
Ce soir : Chantons en cœur et dansons, avec W. Gibson et son ensemble.
- RESTAURANT SAM WONG**  
Danse au Salon-Bar à partir de 9.00 p.m. à 2.00 a.m. avec l'ensemble d'André Lefor.
- RESTAURANT LE VOO DOO**  
Danse tous les soirs, avec orchestre, et spectacle de Rhythm Blues.

# Auditions des Festivals de musique du Québec

Le Comité de Québec des FESTIVALS DE MUSIQUE DU QUÉBEC INC. est heureux d'annoncer la tenue de ses auditions annuelles régionales les 23, 24 et 25 avril. Les concurrents, qui ont inscrit depuis le mois de décembre, sont recrutés chez les jeunes étudiants de diverses disciplines musicales, piano, instruments à cordes, instruments à vent, chant, chorales, etc.

Au niveau régional, les concurrents peuvent gagner des bourses allant de \$25.00 à \$200.00 et, pour mériter une bourse, le concurrent doit conserver un minimum de 85% des points. Ces bourses sont attribuées par un jury d'experts et sont décernées lors des finales régionales ou provinciales. Les finales provinciales auront lieu à Baie Comeau du 2 au 24 mai prochain.

Les juges nommés pour les épreuves de la région de Québec, cette année, sont messieurs André Ameller, directeur de l'École nationale de musique de Dijon; Pierre-Max Dubois, pianiste et compositeur; Leonard Isaacs, directeur de l'École de Musique du Manitoba, et Boris Roubakine, pianiste et professeur à l'Université de Calgary.

Le gagnant des finales provinciales des Festivals de Musique recevra une bourse de perfectionnement du Ministère de l'Éducation du Québec.

## Tous les événements

### arts-spectacles

#### théâtre

**LE CHEMIN DE LACROIX**, pièce de Jean Barbeau. Par le Théâtre Quotidien de Québec. Avec la participation de Marc Legault, Dorothy Berryman, Claude Sépierre et Claude Fleury. Lacroix, une victime innocente raconte son épopée. Une tragédie qui fait de Barbeau un des plus solides auteurs du jeune théâtre.

Au Café Roulante, le samedi 4 avril, à 21h. et 23h.

**UN SOLEIL TROP CHAUD**. Matinée enfantine par la troupe de l'Arbuste de Longueuil.

A l'Institut Canadien, le samedi 4 avril, à 15h.30 et 17h.30.

**JEAN-DE-LA-VOILE LE BEC A L'EAU**. Comédie de Jean Rober. Mise en scène de Marc Legault. Par le Théâtre pour Enfants de Québec. Avec la participation de Claude Sépierre, Marc Legault, Maurice Tremblay, Nicole Dery et Dorothy Berryman. Décors et costumes de Paul Buisson.

Au Théâtre de la Cité Universitaire le dimanche 5 avril, à 15h.30 et 17h.30.

#### musique

**ORCHESTRE SYMPHONIQUE DE QUÉBEC**. Robert Dervaux et le pianiste Robert Silverman. Création

**canadienne du CONCERTO POUR PIANO ET ORCHESTRE** de Jacques Hétu.

Au Palais Montcalm, le lundi 4 avril, à 20h.30.

**CONCERT** par Suzanne Schumann flûtiste et Catherine Michel, harpiste.

A l'Institut Canadien, le lundi 4 avril, à 20h.30.

#### chanson

**ROBERT NYER**. La chanson au soleil.

Au Chantautent le samedi 4 avril, à 8 h. et 9 h. et dimanche 5 avril, à 21h. et 23h.

**RENÉE CLAUDE**. La chanson québécoise sous le charme...

A La Résille, le samedi 4 avril, à 20h.30.

**MARC LEPAGE**. Un nouveau venu dans la chanson.

A La Catastrophe (Lauson) le vendredi 5 avril, à 21h.30.

#### cinéma

**CINE-CAMPUS. UN DROLE DE COUPLE** de Gene Saks.

Dimanche, le 5 à 19h. et 21h.30. Lundi, le 6 à 16h. 19h. et 21h.30.

**CINE-ARCHIVES. UN AMERICAIN A PARIS** de Minelli.

Cinéma-thèque "4361". Bibliothèque de l'Université. Les 7 et 8 avril à 19h.00. Entrée libre.

**CINE-CAMPUS. "2001" L'ODYSSÉE DE L'ESPACE** de Kubrick.

Les 7 et 8 avril à 19h.45, 19h.00 et 21h.30. Au Théâtre de la Cité Universitaire.

**GALERIE L'ATELIER RENE LE-SIEUR**. Tableaux de Marian Scott. Jusqu'au 11 avril.

**GALERIE CHAMPAGNE**. Toiles de Marie Laberge, du 4 au 30 avril.

**GALERIE ZANETTINI**. Exposition permanente des artistes de la galerie.

**LA BOUTIQUE D'ARGILE**. Exposition de l'école de céramique de la Société artistique de Laval. Du 5 au 12 avril.

**MUSEE DU QUÉBEC**. — Expositions permanentes des arts traditionnels et contemporains. — Exposition: 1800-1930. Art Graveurs du Québec. Jusqu'au 8 avril.

## LE NAUFRAGÉ VOLONTAIRE

Un film en couleur commenté par l'auteur lui-même

le docteur  
**ALAIN BOMBARD**

au  
**PALAIS MONTCALM**

5, 7, 8 et 9 avril  
à 20h.30

Entrée:  
\$1.50 et \$2.00



Le Dr Alain Bombard, héros de l'Atlantique, raconte son extraordinaire odyssée, seul sans eau, sans vivre, il passe 65 jours sur l'océan Atlantique d'Europe à la Barbade.

**CLUB HORIZONS DU MONDE**

En collaboration avec VOYAGES CLAUDE MICHEL

## L'ORCHESTRE SYMPHONIQUE DE QUÉBEC

Concert du lundi 6 avril 1970 — Palais Montcalm (20h30)

PIERRE DERRAUX — chef d'orchestre  
ROBERT SILVERMAN — pianiste

**PROGRAMME**  
Ouverture Gwendoline  
Concerto (création canadienne)  
Soliste: Robert Silverman  
Symphonie no 3 en do mineur

**CHABRIER**  
Jacques HETU  
**SAINT-SAËNS**

Billets et réservations: 525-6046 ou 525-8405





## Ginette Ravel:

# J'ai besoin d'être tendre comme j'ai besoin du rythme et du soleil

Entrevue par Jean ROYER

"Je fais Ginette Ravel et personne d'autre. Je fais ce que je sens dans mon cœur et dans mon âme à moi."

Ginette Ravel termine ainsi une entrevue à l'occasion de son prochain spectacle à Québec, le 12 avril. Après Montréal.

La légende a fait de cette artiste une sorte de monstre. Qui ne se laisse pas marcher sur les pieds. Il faudrait savoir surtout que Ginette Ravel ne se laisse tout simplement pas marcher sur le cœur. Qu'elle a envie de vivre et de respirer.

Pour moi, actuellement, c'est le bonheur parfait. Je

vis retirée. Je ne vois personne du milieu artistique. J'aime vivre dans la nature. Je respire. J'aime marcher dans la montagne, jusqu'au "château brûlé". Montréal est gris et, quand j'y suis, ça déteigne dans mon âme.

Oui. Je suis très exigeante pour tout. Autant je demande, autant je donne. Mon grand cœur va me perdre!

L'harmonie, pour moi, ce serait de pouvoir vivre six mois dans les pays du sud et six mois ici. Et le plus important dans ma vie, c'est mon fils Pascal, mon métier, les voyages et mon décor.

— Les chansons que je choisis? J'en tombe amoureuse. Comme je tombe amoureuse d'un visage et d'un corps. Je veux jouer une chanson. Et j'ai besoin d'être tendre comme j'ai besoin du rythme.

En somme, Ginette Ravel nous dit qu'elle aime chanter et qu'elle est bien dans sa peau. Parce qu'elle peut-être elle-même.

Pour ce qui est de son spectacle, la populaire interprète fera 14 chansons nouvelles. De sa sœur Marie-Claude, de Jean Constantin, Jean Fortier, Claude Dubois, Ferland et d'autres.

Et quand on lui demande de parler de son métier, Ginette Ravel répond qu'il se fait bien depuis 11 ans. Que ne n'est pas plus facile qu'il y a 7 ou 8 ans. Que c'est

excitant. Qu'elle donne ce qu'elle aime. Que c'est un show Ginette Ravel. Je suis ce que je suis. Et je suis bien dans ma peau à moi."

Ginette Ravel chantera

assise: elle s'est fracturée une cheville la semaine dernière: "une vulgaire chute sur la glace. Mais ça nous a permis de trouver des trucs amusants pour le spectacle."

## A prendre ou à laisser

"Calcutta" "l'ère des hommes". Film réalisé par Louis Malle.

Pour qui veut voir une nudité vraie, une vérité nue et extrêmement émouvante peut aller voir ce film "Calcutta" filmé aux Indes, plus particulièrement au Bengale où la famine règne en maître, la pauvreté la plus sordide, la maladie comme la peste, à enrouler certains quartiers au pays. La caméra nullement indulgente fait l'œuvre de documentariste en nous exposant les situations malheureuses de ces Hindous, Indiens, (Chinois, à peu près au nombre de 50.000) qui vivent à l'air couchant dans les rues encombrées de voitures et autres véhicules, et ne semblent avoir peur de la mort. Leur mystique semble évidente, ils croient à la réincarnation et la prière journalière en commun est leur principale nourriture.

Séparée en deux, Calcutta comprend sa partie bourgeoise qui joue au golf, qui vit copieusement et coupée des misères par une clôture, une vraie, pour ne pas à avoir à se salir. La révolte gronde, on y voit

des contestations de rues, celle des étudiants par exemple qui repoussent les agents de police à coups de pierres. L'on prédit que dans dix ans, si la population continue à s'amplifier, un désastre plus grand encore les attend.

C'est donc un cas de sous-alimentation, de tristesse infinie qui nous est jeté à la face, et, cependant une espèce de sourire discret, mystérieux régnant dans bien des visages, ce qui nous laisse perplexes.

Comment peuvent-ils durer? Le fait de se grouper, de s'entraider pour vivre en est-il le

miracle? Je crois savoir que ce documentaire a pris plusieurs mois à se réaliser et non sans difficultés, car dignes, ces mendiants ne croient pas nécessairement à leur misère... Leurs croyances religieuses, le climat, encore cette durée fatigante et une certaine fierté sont peut-être les raisons qui font se perpétuer l'existence de ces hommes-plantes.

Un film d'information en couleurs qui ne manque d'intéresser celui qui doit dépasser les frontières.

Sabine POULIN

### Décor approuvé pour l'exposition d'art religieux au Musée du Québec

QUÉBEC. — A partir du 31 mars, le Musée du Québec présente une nouvelle exposition d'art religieux du Canada français. A cette occasion, la salle Levasseur, qui est consacrée essentiellement aux présentations d'art traditionnel, a été entièrement réaménagée. En effet, les responsables du Musée ont estimé qu'il serait judicieux de recréer l'atmosphère de l'église traditionnelle. Aussi, ont-ils groupé quelques pièces d'un retable (Ange-Gardienn), d'une chaire (Baie-Saint-Paul), d'un cloître (grilles prêtées par les Ursulines de Québec) et d'une sacristie (vêtements sacerdotaux).

On a joint à cet ensemble plusieurs grands tableaux de la collection Desjardins provenant de la Fabrique de Baie-du-Febvre, des pièces d'orfèvrerie religieuses et plusieurs sculptures de toutes tailles. Une musique appropriée complète l'environnement.

Après le succès qu'a connu la précédente exposition d'art traditionnel (profil de la sculpture québécoise du XVIIe au XIXe siècle), on a tout lieu d'espérer que nombreux seront les visiteurs du Musée à découvrir ou à retrouver que les œuvres présentées traduisent la réalité spirituelle de toute une population.



● IWAN REBHOFF A CONQUIS LE PUBLIC PARISIEN. Francfort (DaD) — Joe Stein, auteur de "Un violon sur le toit", qui se joue actuellement au théâtre Marigny à Paris, ne tarit pas d'éloges sur Iwan Rebhoff (notre photo). L'interprète principal de sa comédie musicale. Le chanteur originaire d'une famille d'émigrants russes qui vit depuis deux générations à Neu-Isenberg, en Allemagne, a étudié le chant à Hambourg puis fut engagé à l'opéra de Francfort où il est resté plusieurs années. Le succès de la comédie musicale est tel que le théâtre Marigny a doublé le cachet du chanteur et prolongé son contrat d'une saison. Rebhoff, qui possède une magnifique voix de basse, va aussi jouer le rôle de Teyve dans le film hollywoodien tiré de cette comédie musicale et sera l'interprète principal du film tourné en coproduction franco-américaine sur la vie du grand chanteur russe Feodor Chaliapine auquel un critique musical l'a déjà comparé.



● La populaire chanteuse Renée Claude donne un récital samedi le 4 avril à la Résille, pavillon Pollack, Cité Universitaire, à 21h.30.

### Importants crédits pour la promotion touristique

TORONTO (PC) — Le gouvernement ontarien dépensera, cette année, \$1.000.000 en publicité télévisée pour attirer les vacanciers canadiens dans le nord de la province et affectera une autre somme de \$1.000.000 à des prêts pour le développement de l'industrie touristique.

Le ministère du Tourisme et de l'Information a nommé un représentant permanent à Londres, en Angleterre, qui voyagera à travers l'Europe pour promouvoir l'industrie touristique ontarienne, a-t-on fait savoir à la législature ontarienne, mercredi.

En ouvrant le débat sur les prévisions de dépenses pour l'exercice financier 1970-71, le ministre James Auld a souligné que les attrait touristiques de l'Ontario devaient faire l'objet de publicité dans notre pays, aux États-Unis et en Europe. "Nous voulons que les touristes du Sud profitent davantage des attrait touristiques du nord de notre province," a-t-il ajouté.

## RECITAL RENEE CLAUDE

Samedi, le 4 avril 1970  
21 heures 30

Prix: \$2.00 (étudiants)  
\$2.50 (autres) — BILLETS EN VENTE AU GUICHET À COMPTER DE 30 HRS 15

### LA RESILLE

(Permis de boisson)  
PAVILLON POLLACK  
Cité Universitaire

palais montcalm  
Le 12 avril à 8h.30 p.m.

GINETTE RAVEL

En première partie  
MARC LEPAGE

Billets en vente au guichet  
\$1.50 à \$4.00

palais montcalm  
les 10 et 11 avril  
à 8h.30 p.m.

Adamo

Billets en vente au guichet pour le 10 avril seulement.  
\$2.50 à \$6.00

Une présentation de SJP

palais montcalm  
Les 17, 18 et 19 avril à 8h.30

## ENRICO MACIAS

BILLETS EN VENTE CE MATIN À 10 HRS

BILLETS  
\$2.50 à \$5.50

## Charlebois à l'Olympia

"A voir, on fait peur au monde". Avec Robert Charlebois, Louise Forestier, Philippe Gagnon, Mouffe, "Le Rock libre du Québec", Jean-Pierre Ferland, Gilles Vigneault et Bruno Coquais, directeur de l'Olympia. Au cinéma Champlain. Un film réalisé par François Brault et Jean Dugas.

Le voyage de Charlebois à Paris, plus précisément sur la scène de l'Olympia. Un documentaire en couleurs sur ce voyage de nos artistes québécois à Paris.

Tout le monde sait maintenant que cela n'a pas été facile pour Robert Charlebois de s'exécuter devant les Français. D'abord ne comprenant pas les paroles assez inéduites, mais succulentes et drôles, de notre chanteur jeune et entreprenant. Il est évident qu'il s'est passé là un phénomène social d'abord, le décalage entre deux générations de pensée, de sentir et de voir, car avec lui il y a quelque chose à voir et à entendre. Cette troupe tout à fait décontractée a donné le meilleur d'elle-même dans ces représentations qui ont duré quelques jours. Le début très contesté lui a valu, après, à ce que l'on a pu voir une légère amélioration dans les derniers jours.

Nous voyons Charlebois sur scène, dans les coulisses, sur la rue, par des retours en arrière dans les forêts du Québec, en avion, etc., bref le voyage tout au long. Louise Forestier toujours égale à elle-même dans ses chansons l'a été aussi dans ses interviews, dialogues, conversations avec les autres. Mouffe, discrète reste belle. Quelques visites dans les boutiques, autres conversations avec les gens de la rue.

Charlebois dit, à Paris "personne sourit" mais en Espagne... Tout le monde est à même de constater cela, et qu'est-ce que ce sera dans dix ans, pessimisme compréhensi-

ble. Nous demeurons donc un peuple jeune. En somme, le dialogue ne s'est jamais établi entre Charlebois, les autres et les interviewers, à la télévision, radio ou d'ailleurs. De là la déception évidente du chanteur qui ne s'est pas caché pour le dire. Tous les phénomènes sont difficiles à avaler la première fois, mais il est question de constater le fait, de l'aimer ou pas, là est la question. Indéniablement, il a la tête en

### Les peintures de Irénée Lemieux au Foyer du Palais Montcalm

Irénée LEMIEUX, connu dans les milieux québécois par ses concerts et par ses expositions, présente aujourd'hui une collection de 50 tableaux, au Foyer du Palais Montcalm. Après quelques années de recherches, délaissant volontiers le pinceau et la matière traditionnelle, il offre une technique nouvelle et des matériaux modernes. Ses tableaux sont entièrement faits au polyuréthane. Ainsi, la transparence, le dégradé voisinent les ombres claires et l'effet métallique.

### Création d'un concerto de Jacques Hétu à l'OSQ

Au programme du huitième de sa série des concerts du lundi, l'Orchestre symphonique de Québec présentera au Palais Montcalm, le 6 avril à 20h.30, la création canadienne du concerto pour piano et orchestre du compositeur Jacques Hétu.

Cette œuvre commandée par l'OSQ en 1969 et dont la réalisation a été rendue possible au moyen d'une subvention spéciale du ministère des Affaires culturelles du Québec sera interprétée par le jeune pianiste d'origine montrealaise, Robert Silverman. L'Ouverture "Gwendoline" d'Emmanuel Chabrier et la Symphonie No 3 en do mineur pour orgue et orchestre de Camille Saint-Saëns sont également inscrites au programme de ce concert que dirigera maître Pierre Dervaux. Les billets pour ce concert sont en vente au bureau de l'OSQ au Palais Montcalm.

RAYMOND LEVESQUE  
vend. sam. dim. 9h et 11h.  
AU Reg. 524-7344  
CHANTAUTEUIL  
1001 ST-JEAN — LICENCE

THEATRE pour enfants de Québec  
JEAN DE LA VOILE, LE BEC À L'EAU  
de Jean Royer

mise en scène de Marc Legault  
Décor et costumes: Paul Bussières  
Musique: Lawrence Lepage  
Régie: Raynald Huot, Jean-Claude Soreil  
Distribution: Nicole Déry, Dorothy Berryman, Marc Legault, Claude Sépère, Maurice Tremblay.

THEATRE DE LA CITE UNIVERSITAIRE — FACULTE DE COMMERCE  
Dimanche 5 avril à 1 h. 30 et 3 h. 30 p.m.  
Prix d'entrée: \$0.75 — BILLETS EN VENTE À L'ENTRÉE.

Les Loisirs Socio-Culturels présenteront:

## AUDITORIUM DU COLLEGE DE LIMOILLOU

5 AVRIL — 20h.30

TMN présente

## Les Enfants de Chenier

11 AVRIL — 20h.30

THEATRE DES PRAIRIES présente

## Adrien Prudence

avec  
Jean Duceppe

Billets en vente à compter du 2 avril de 9h. a.m. à midi et de 1h.30 p.m. à 5h. p.m. du lundi au vendredi.  
Tél.: 529-2531 — Poste 213



## L'Expo d'Osaka Des restaurants à cuisine orientale

Par JACK TRACY  
OSAKA (PC) — Si vous avez envie d'essayer les cuisines du monde entier, remplissez bien votre portefeuille de yens, car c'est la seule unité monétaire acceptée à Osaka, et montez à bord du monorail d'Expo 70, à destination d'une tournée gastronomique du globe.

L'exposition universelle d'Osaka contient environ 200 restaurants, pouvant recevoir un total de 25.000 personnes.

Etant donné qu'il s'agit de la première exposition mondiale tenue en Asie et que la plus grande partie des 67.000.000 de visiteurs prévus pendant les 183 jours que durera cet événement seront vraisemblablement des Japonais, il va de soi que la cuisine orientale prédomine.

Aucun occidental ne devrait rentrer chez lui sans avoir goûté un repas japonais, qu'il s'agisse de tempura ou de sukiyaki.

Le tempura est fait de crevettes enrobées de farine, assaisonnées et cuites dans la graisse bouillante. Le sukiyaki est relativement nouveau au Japon. On fait mariner du boeuf dans la sauce soya additionnée de sucre, après quoi il est cuit sur un poêle hibachi, à charbons de bois. La cuisson se fait à côté de la table, et le sukiyaki doit être servi brûlant.

Le guide officiel d'Expo 70 classe les restaurants selon les prix: 2-300 yens, 300-400 yens, 400-500 yens. Il y a environ 330 yens par dollar canadien.

**Repas de luxe**  
Cependant, les restaurants de luxe ne sont pas listés, et c'est là que l'argent disparaît comme par enchantement.

Les concessionnaires à l'exposition calculent qu'un repas moyen devrait coûter de 2.000 à 3.000 yens — environ \$6 à \$9 — mais il est possible que l'addition monte bien en-deçà de ces chiffres.

Ainsi, un repas chinois complet, servi dans le pavillon de Hong-Kong, peut coûter jusqu'à 2.800 yens, soit un peu moins de \$9.

Au restaurant soviétique, cependant, l'addition peut atteindre le chiffre exorbitant de 20.000 yens — environ \$66 — avec caviar, cognac de la Georgie et vin.

Les restaurants du pavillon de la Tchécoslovaquie ont l'intention de faire venir des milliers de faisans congelés pour le plaisir des gourmets.

Pour un dîner exotique, vous pourriez essayer le restaurant sous-marin, installé au fond d'un lac artificiel, près du centre de l'emplacement. Là, les diners peuvent regarder les poissons qui circulent sur deux côtés du restaurant.

Il y a également les casse-croûte de la Gondole. On vous sert un repas léger à bord d'une gondole à quatre sièges qui vous amène au sommet d'une tour de 90 pieds, d'où vous pouvez voir l'Expo et les collines de Senri. Un cycle de 20 minutes est prévu, de sorte vous aurez terminé votre repas au moment où vous atteindrez le niveau du sol.

Si vous avez envie de cuisine canadienne, vous pouvez essayer le restaurant du pavillon du Québec, où l'on vous servira la traditionnelle tourtière et la non moins traditionnelle tarte au sucre. Le restaurant Oakpik est administré par Van Godbout, de Montréal, et il est situé près du pavillon canadien. On y sert également de la bière canadienne. La cuisine doit être excellente, puisque les sculpteurs esquimaux du pavillon canadien viennent y manger.

## L'Expo, la nuit

Par JACK TRACY  
OSAKA (P.C.) — Expo 70 est véritablement un spectacle à voir la nuit, mais très peu de Japonais sont encore là après le coucher du soleil pour admirer les lumières scintillantes et l'aspect réerique de la première exposition universelle asiatique.

Avant l'ouverture des portillons, à 9 h., arrivent en foule, par autobus, métro ou chemin de fer électrique. Et bien avant la fermeture, qui a lieu tous les soirs à 22 h., il ne reste plus sur le site que les étrangers, car les Japonais sont rentrés chez eux pour la nuit.

Alors qu'Expo 67, bâtie au beau milieu du fleuve St-Laurent, était un spectacle plus joyeux à voir le jour, Expo 70 brille de tous ses feux quand arrive le soir. C'est de la colline de Senri que l'on peut en avoir la meilleure vue d'ensemble.

Le marteau et la faucille soviétiques, en lumières de néon, dominent la scène, côté nord. Le pavillon d'URSS est le plus haut édifice de l'exposition, avec ses 300 pieds de hauteur. Du côté opposé les quatre domes énormes qui forment le pavillon de la France brillent le soir de 1.500 lumières éblouissantes.

Presque au centre se trouve le pavillon du Canada et son revêtement de miroirs. Cette bâtisse qui, pendant le jour, se dore de son éclat sur un fond de ciel bleu, reflète merveilleusement, lorsque vient le soir les lumières des pavillons qui l'entourent.

Mais ce sont surtout les pavillons japonais qui sont le plus spectaculaires, le soir. Plusieurs d'entre eux offrent un spectacle véritablement féerique, et en plein centre se trouve la Tour du Soleil, qui ressemble à une idole géante d'une hauteur de 210 pieds, et deux projecteurs lancent des rayons brillants à distance.

Expoland, qui est la contrepartie de La Ronde, est marqué de cinq énormes ballons qui s'élèvent à 100 pieds du sol. Lorsqu'ils sont illuminés pour la nuit, ils ressemblent à de grandes planètes.

Cependant, contrairement à La Ronde, qui restait ouverte au public jusqu'aux petites heures du matin, Expoland ferme ses portes en même temps que les pavillons.

## Le Prince-Vaillant

ROMAN HISTORIQUE DU TEMPS DU ROI ARTHUR

par HAROLD R. FOSTER



Résumé: Le roi Arthur retourne au camp après une journée infructueuse de chasse. Il est enragé, car Hugh-le-Renard et ses forestiers ont conduit le troupeau de daims bien profondément dans les broussailles.



Et Hugh, enchaîné, se demande si son imprudence ne l'a pas mené trop loin. Il place ses espoirs dans le prince Vaillant. Si quelqu'un peut adoucir le roi, c'est bien lui.



Vaillant chevauche toute la nuit jusqu'à Camelot pour y chercher dans les archives le parchemin du pardon que le roi avait accordé il y a une quinzaine d'années.



Sire Kay est le procureur, un homme juste mais sévère. Il croit à la lettre de la loi. "La pénalité est clairement écrite et doit être appliquée. Même s'il n'a pas été prouvé qu'il en ait tué, il est évident qu'il a éconduit tout le troupeau!"



"Permettez-moi de lire ce document", plaide Vaillant. "En gratitude pour de grands services rendus au roi et au pays, nous accordons un pardon entier à Hugh-le-Renard et à sa bande de hors-la-loi et leur donnons l'entière liberté de nos forêts. Signé: Arthur, roi".



"Laissons parler Hugh", commande le roi. "Sire, nous avons obéi à vos lois, nous avons entraîné de jeunes hommes comme éclaireurs pour servir à la guerre. Nous sommes des forestiers, pas des laboureurs. Nous vivons de noix, de lapins et de baies dans une forêt qui regorge de daims. Plusieurs de mes hommes sont retournés à leur ancienne vie de hors-la-loi".



"Les hors-la-loi et les braconniers peuvent s'attendre à avoir la corde au cou", interrompt sire Kay. Et alors! rugit Hugh, furieux. "Notre loyauté au roi et à ses lois nous est récompensée par la famine!"  
Prochainement:  
DU CALME! DU CALME!



La Famille TETEBECHE  
par Chic Young

Bien, chéri, je vais aller le préparer.



Que dirais-tu de tout qui est resté?

Bien à faire... prépare quelque chose de bon.



Alors, que désirez-vous pour souper ce soir?

Oh, prépare simplement quelque chose de léger.



Que penses-tu d'un steak avec des frites?

Oh, cela prendrait trop de temps.



Qu'as-tu d'autre à l'esprit?

Laisse-moi aller voir ce que je peux trouver.



Il n'y a pas un grand choix ici.

C'est ce que je t'ai dit, Rosaire chéri.



Je crois que ce sera finalement le ragoût.

Non, Rosaire... attends, attends, attends.



As-tu réalisé que tout ce que nous avons dit l'a été en l'ime ou presque?

Positive-ment, ma beauté chérie.



Ceci signifie que le mari doit amener sa femme souper au dehors.

Où as-tu pris ça?



C'est écrit en petits caractères à l'envers de notre licence de mariage.



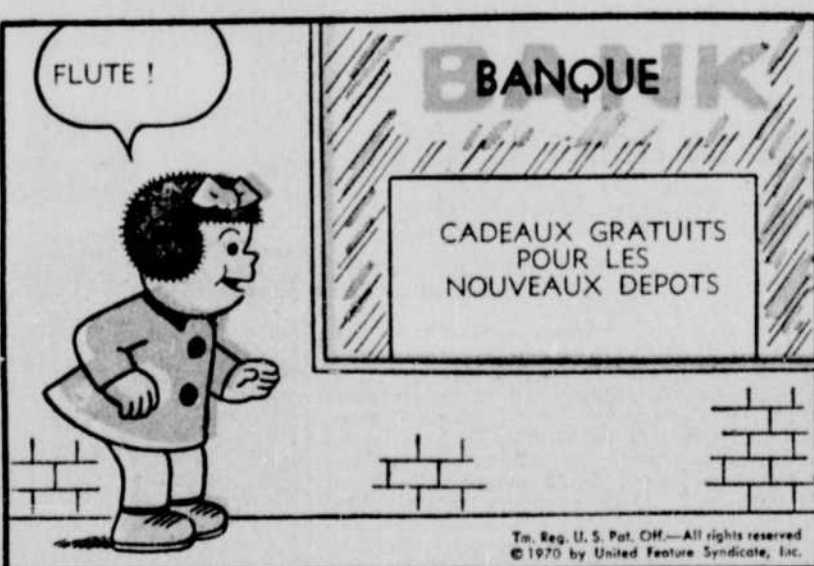
Pouvez-vous suggérer un mets spécial?

Non, Rosaire... attends, attends, attends.



Voulez-vous essayer notre saumon fumé?

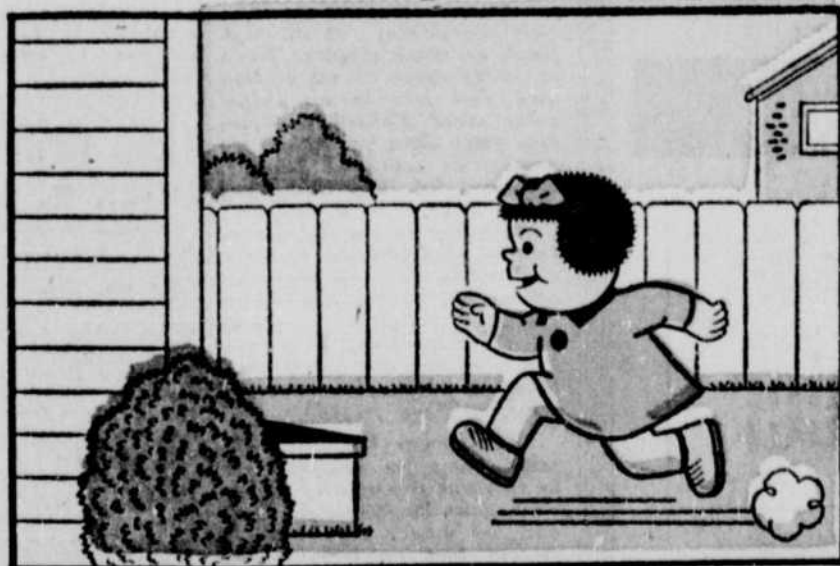
Non, Rosaire... attends, attends, attends.



FLUTE!

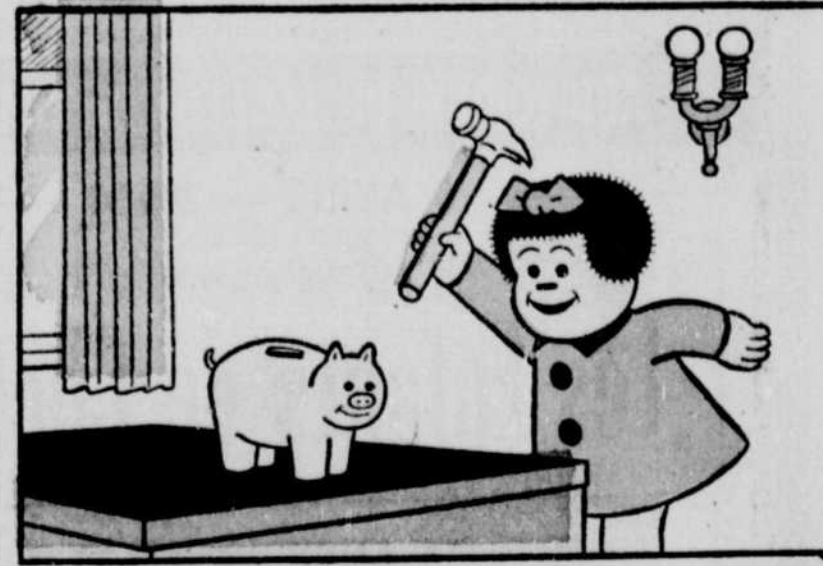
BANQUE

CADEAUX GRATUITS POUR LES NOUVEAUX DEPOS



JE DESIRE DEPOSER DIX DOLLARS EN MONNAIE.

TRES BIEN... JE VAIS ALLER CHERCHER VOTRE CADEAU.



PHILOMENE

par Ernie Bushmiller









# OTAGES LIBERÉS — LE BOEING SE POSE EN COREE DU NORD — ON BLAME LE GOUVERNEMENT

TOKYO (A.F.P.) — Après trois jours et trois nuits d'angoisse passés à bord de leur appareil immobilisé à Séoul, les 99 passagers du Boeing japonais "Yodo", prisonniers de neuf pirates de l'air appartenant à la faction la plus enragée des étudiants nippons, ont poussé vendredi un grand soupir de soulagement.

Leurs géoliers les ont libérés en échange de M. Shinjiro Yamamura, vice-ministre japonais des Transports et de l'assurance qui leur était donnée que l'appareil s'envolerait ensuite pour Pyongyang qu'ils avaient projeté de rallier. Le Boeing s'est en effet posé à 10 h. GMT sur l'aérodrome de la capitale nord-coréenne avec

comme seuls occupants, outre les pirates, M. Yamamura considéré comme otage et trois membres de l'équipage dont le commandant du bord Shinji Ishida.

Cette affaire, unique dans les annales de la piraterie aérienne et fertile en rebondissements, qui a tenu en haleine le monde entier depuis le début de la semaine avait pourtant débuté d'une façon assez banale à une époque où les détournements d'avions ne se comptent plus, les raisons invoquées par leurs auteurs étant le plus souvent idéologiques ou politiques, parfois aussi... sentimentales.

Le "Yodo", Boeing-727 de la compagnie Japan Airlines assurant la liaison intérieure régulière Tokyo-Fukuoka venait de quitter mardi à 7h10 (H. locale) l'aéroport de la capitale japonaise avec 131 passagers et 7 membres d'équipage, quand

un groupe d'étudiants de la faction maoïste du mouvement japonais d'extrême gauche "Zongakuren", brandissant des sabres de Samouraïs et des pistolets fit irruption dans la cabine de pilotage, exigeant du commandant de bord qu'il fasse route sur Pyongyang. Au même instant d'autres étudiants tenaient en respect les passagers, menaçant de faire sauter l'avion à la grenade si quel qu'un bougeait. Rapidement, les hommes eurent les mains liées par des cordes. Certains passagers furent ligotés.

Le pilote arguant qu'il n'avait pas assez de carburant pour rallier la Corée du Nord, les pirates consentirent à ce que le Boeing fasse escale à Itazuke (île Kyu-Shu). Au cours de cette escale technique qui devait durer cinq heures, les pirates laissèrent descendre 23 passagers, soit en raison de

leur âge, soit de leur état de santé.

L'appareil prit alors la direction du nord pour se poser à 15h19 (H. locale) sur un aérodrome "d'aspect communiste", drapeaux rouges claquant au vent, slogans à la gloire du monde du travail. Sur la piste s'agitaient des hommes habillés "à la chinoise". Quelques minutes auparavant un message était parvenu au Boeing: "Ici l'aérodrome de Pyongyang, vous pouvez atterrir".

En fait, la plus grande mystification de l'histoire a-rienne venait d'être réalisée: avisés par le commandant de bord de l'inconfortable situation où il se trouvait, les autorités sud-coréennes avaient "maquillé" l'aéroport de Kimpo (Séoul) en aéroport "communiste".

Mais le subterfuge fut de courte durée. Les pirates, s'apercevant qu'ils avaient été

joués, bloquèrent les portes de l'appareil, exigeant que celui-ci redécroche immédiatement vers la Corée du Nord. Le pilote, qui était étroitement surveillé, leur fit savoir que cela était impossible: les pneus avant de l'appareil avaient en effet été dégonflés par le personnel au sol sud-coréen.

Un dramatique dialogue s'engagea alors par l'intermédiaire de la radio de bord entre les pirates qui menaçaient de faire sauter le Boeing avec tous ses occupants et les autorités sud-coréennes qui ne voulaient pas autoriser le départ. Toute la nuit de mardi à mercredi, il en fut ainsi. Des tractations auxquelles prirent part l'ambassadeur du Japon à Séoul puis le ministre japonais des Transports arrivèrent en fin de compte à ce que le Boeing s'envole vers Pyongyang.

pas faire descendre les passagers considérés comme otages, les autorités sud-coréennes refusant que l'avion reprenne l'air.

Le Boeing est immobilisé depuis vingt-quatre heures et le dialogue se poursuit maintenant entre Tokyo et Séoul, le gouvernement japonais insistant auprès du gouvernement sud-coréen pour qu'il accomplisse un geste humanitaire, d'autant que la Corée du Nord a fait savoir qu'elle est prête à accueillir l'appareil. A bord, les passagers sont exténués, l'atmosphère est suffoquée, la nourriture rare.

Le co-pilote, Keichi Ezaki parlant au micro lance à la tour de contrôle: "Cela ne me fait rien de mourir, mais je ne veux pas voir le sang répandu parmi les passagers. Laissez-nous je vous en supplie, partir pour la Corée du Nord".

A diverses reprises le départ de l'appareil est annoncé comme imminent mais rien ne se passe. Jeudi matin les pirates se montrent plus conciliants: ils acceptent de prendre comme otage le vice-ministre des Transports japonais, M. Yamamura et de relâcher les passa-

gers si l'avion a l'autorisation de décoller pour Pyongyang. Vingt-quatre heures seront encore nécessaires pour amener les autorités sud-coréennes à composition. Pour ne pas "perdre la face", elles exigent un plan de vol particulier: le Boeing ne s'envolera pas directement vers le nord, c'est-à-dire vers Pyongyang. Il prendra la direction ouest comme s'il allait vers le Japon puis, une fois au-dessus des flots, il pourra virer vers le nord. Le trajet normal Séoul - Pyongyang n'est que de 150 kilomètres environ, soit un quart d'heure de vol. Le "Yodo" mettra plus d'une heure pour atteindre Pyongyang avec, à son bord, les pirates et leur otage.

Un appel a été lancé à la Corée du Nord par le ministre japonais des Affaires étrangères, M. Kiichi Aichi pour que soit assuré le retour au Japon du vice-ministre Yamamura. En effet, un doute plane encore sur le sort réservé à l'homme politique nippon, les autorités de Pyongyang ayant fait savoir que "les garanties relatives aux passagers et aux pirates ne pouvaient plus être les mêmes parce que les conditions "auraient changé".

## AVIS

L'ASSEMBLEE GENERALE ANNUELLE de la

CAISSE POPULAIRE ST-DOMINIQUE

de Québec

Aura lieu MERCREDI, le 8 avril 1970

à 20 heures

A LA SALLE DE LA CAISSE POPULAIRE

(entrée 195, rue Saunders, Qué.)

CORDIALE BIENVENUE A TOUS

L.-P. HUDON, secrétaire-gérant.

## AVIS D'ASSEMBLEE

L'Assemblée générale annuelle des membres de la

CAISSE POPULAIRE DU ST-ESPRIT

pour la reddition des comptes de la dernière année

sociale et l'élection des officiers aura lieu

DIMANCHE SOIR, LE 12 AVRIL à 8 heures

EN LA SALLE PAROISSIALE DU ST-ESPRIT

ENTREE SUR LA 8e RUE

J.-T. PAYEUR, secrétaire-gérant.

## SEMINAIRE DES PERES MARISTES

EXAMENS D'ADMISSION : (PENSIONNAT ET EXTERNAT)

samedi 11 et 25 avril à 1 heure 15 p.m.

Cours Secondaire — Option Classique pour jeunes en état ou en recherche de vocation.

2315, Chemin St-Louis — Sillery — Québec 6

Téléphone : 651-4944

Frais d'examen : \$5.00

ECOLE NORMALE NOTRE-DAME-DU-PERP.S. (reconnue d'intérêt public)

SAINT-DAMIEN, (Bellechasse)

## COURS

COLLEGE I-II

Nous offrons les programmes ordonnés aux structures d'accueil Universitaires.

## FORMATION DES MAITRES

FM-I — (Après A-II ou un brevet d'enseignement)

FM-II Orientations Élémentaire Secondaire

N. B. — L'Institution offre aussi un internat pour les élèves de Secondaire V.

## LES JAPONAIS BLAMENT LEUR PREMIER MINISTRE

TOKYO (A.F.P.) — (Par Jacques Allais)

Si pour les passagers du "Boeing des Japan Airlines" le cauchemar de quatre vingt heures est fini, l'affaire n'en est pas pour autant terminée. Déjà, beaucoup de Japonais

commencent à se demander si toutes ces souffrances n'auraient pas pu être évitées et nombreux sont ceux qui mettent en cause l'attitude du gouvernement Sato.

On reproche notamment au gouvernement japonais le piège tendu sans succès aux pirates à l'aéroport de Séoul, "dégainé" en aéroport de Pyongyang. A la décharge de M. Eisaku Sato, premier ministre, on note cependant que c'est le premier cas de détournement d'un avion japonais et que Tokyo a dû "improviser". Mais ce qui a compliqué le problème aux autorités japonaises, c'est qu'outre les considérations humanitaires, elles devaient tenir compte de considérations d'ordre politique.

D'un côté, Tokyo redoutait les protestations que Séoul n'aurait pas manqué d'élever si l'avion et tous les passagers avaient gagné directement la Corée du Nord. D'autre part, le gouvernement japonais devait tenir compte de la présence à bord du Boeing de deux citoyens américains, dont un directeur d'une marque de boisson très connue: que Washington n'aurait pas apprécié de voir emmenés à Pyongyang. C'est ainsi que naquit l'idée de demander au gouvernement de Séoul de préparer le piège — vite évité.

De toute façon, la conduite du gouvernement de Séoul dans cette affaire n'a pas manqué d'irriter l'opinion publique japonaise. On relève notamment que les autorités sud-coréennes s'obstinèrent à empêcher le décollage de l'appareil, alors que l'équipage, les passagers et le gouvernement japonais avaient fini par consentir à ce départ, et que Pyongyang même avait donné l'assurance que les personnes à bord du Boeing seraient bien traitées. Les Japonais, ajoutent les observateurs, n'oublieront pas de sitôt qu'une centaine de leurs ont passé trois jours et trois nuits enfermés dans la cabine de l'avion immobilisé à l'aéroport de Séoul.

Sans doute la faute revient-elle aux pirates de l'air, mais estime-t-on il n'était pas dans l'intention de ces derniers d'infliger toutes ces épreuves aux passagers. Ce qu'ils voulaient était d'atteindre leur but: se rendre à Pyongyang. On souligne enfin que les otages japonais auraient pu aller et revenir de Pyongyang, comme on va et revient de Cuba.

Dr Marcel TREMBLAY

OPTOMETRISTE

972, St-Amand — Québec 3 — 524-2869

## AVOCATS

PAUL-E. BERNIER, c.r.

MICHEL-C. CHABOT, I.I.I.

C.-N. DORION, c.r.

29, rue Ste-Ursule, Québec

Tél. : 529-9247

Docteurs

REMY BEAULIEU

J.-Ls LaBARRE

OPTOMETRISTES

EXAMEN DE LA VUE

et verres de contact

363, de la Couronne

Tél. : 524-2413

## SPENCER

ET SPIRELLA

Tous genres de Corsets.

Ceinture pour dames,

hommes et enfants

Brassières, corsets — Supports

orthopédiques, matériel

chirurgicales, etc...

Mme C.-E. Pelletier

Spécialiste en corseterie médicale

Marchande

1091, rue St-Jean Est

Québec 4

Tél. : 522-7553



GENERAL BEARING SERVICE

LTEE

165, Prince-Edouard,

Tél. : 529-9088

783, ave Lafresnière, Ste-Foy, Québec

ROULETTES DE TOUTES SORTES

NE RESTEZ PAS SOURDS!

Découpez ceci!

En vous dépêchant vous pourriez

recevoir GRATIS un livre très

intéressant, démontrant comment

vous retrouverez une audition

claire des deux oreilles, vous

sauvez qui vous parle et d'où

vient le son. Vous trouverez de

critique en termes simples et en

images, une extraordinaire nou-

veau destinée aux personnes

qui ne veulent pas porter d'ap-

pareils acoustiques. Voulez-vous

retrouver une 2e chance de bon-

heur en famille, de succès en

affaires et en société? Écrivez

et vous recevrez ce livre pré-

cieux dans un emballage ordi-

naire.

PHILIPS SERVICE AUDITIF

J.-R. PEYROT — Acousticien

451 est. Boul. Charest,

Québec 2, Dept. 26

## Le Boeing est arrivé

TOKYO (A.F.P.) — L'agence centrale d'information nord-coréenne a confirmé samedi matin que le "Boeing" des "Japan Airlines" détourné par des membres de la "Faction Armée Rouge" japonaise, était arrivé vendredi soir en territoire nord-coréen sans notre accord.

Vendredi soir Pyongyang n'avait fait aucune allusion à l'arrivée de l'avion dans ses bulletins d'information à destination du Japon.

## L'avion repartira

TOKYO, (A.F.P.) — La radio nord coréenne de Pyongyang, captée à Tokyo, a répété hier matin les assurances qu'elle avait déjà données avant hier au sujet de la sécurité du Boeing japonais et de l'accueil de ses passagers.

Un détail important a été ajouté hier matin: la république populaire de Corée restituera l'avion aux Japonais et laissera repartir son équipage et ses passagers sans délai.



## CALENDRIER

SAMEDI, 4 AVRIL 1970

S. Isidore, év. conf. et doct.

Les marées de samedi le 4 avril

Basses: 12.10 a.m. — 12.20 p.m.

Hauts: 4.55 a.m. — 5.15 p.m.

Demain:

1er dimanche après Pâques

Quasimodo

SOLEIL: Lever: 5.54

Coucher: 6.32

LUNE: Lever: 5.12

Coucher: 6.13

Les marées de dimanche le 5

Basses: 1.00 a.m. — 1.20 p.m.

Hauts: 5.40 a.m. — 6.00 p.m.

PHASES DE LA LUNE EN AVRIL

Nouvelle lune le 5, à 11 h. 09 p.m.

Premier quartier le 12, à 10 h. 44 a.m.

Pleine lune le 21, à 11 h. 21 a.m.

Dernier quart le 28, à 0 h. 16 p.m.

**MEUBLES**  
ET APPAREILS ELECTRIQUES  
à prix avantageux  
Le rendez-vous des  
FUTURS MARIÉS

**Gaston LEVESQUE Inc.**  
100, rue Chabot, Ville Vanier  
683-3471

Recherchez la

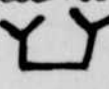
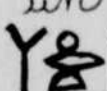
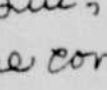
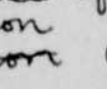
**Qualité**  
DANS TOUS VOS

**IMPRIMÉS**

Service complet  
sous un même toit:

MAQUETTE  
IMPRESSION  
LITHOGRAPHIE  
TYPOGRAPHIE  
PHOTOGRAPHIE  
RELIURE  
JOURNAL

**L'Action Sociale, Limitée**  
PLACE JEAN-TALON, QUÉBEC — TÉL. 522-4771

Ça c'est le nouveau sigle de la société d'assurance des Caisses Populaires, c'est mon père qui l'a fait. Lui il dit que ça lui a pris beaucoup de temps parce qu'il a fait des recherches dans l'Égypte pour trouver ça. Il dit que les Égyptiens ils faisaient des signes comme ça:  pour la protection et comme ça:  pour la famille. Alors là il pense que un signe comme ça:  ça veut dire l'assurance. Lui, il a fait un signe comme ça:  et il pense que c'est la stylisation de  moi.

C'est pas ce que je pense, je crois qu'en regardant comme il faut on s'aperçoit que c'est un bonhomme entouré par les lettres S.A.C.P. Ça veut dire que la société d'assurance des Caisses Populaires protège l'homme, c'est tout.

Bonjour.

GENRES D'ASSURANCES  
Incendie, risques multiples, assurance chaudières, responsabilité personnelle, vol, responsabilité civile, automobile, responsabilité nationale.

LA SOCIÉTÉ D'ASSURANCE DES CAISSES POPULAIRES



cette formule d'impôt bien à vous

M. A. Formule Québec  
435, avenue Québec  
Québec 2

il est grand temps de la remplir et de la retourner

Portez une attention particulière à la partie illustrée ci-haut. Si vos nom, adresse et numéro d'assurance sociale sont inexacts, veuillez faire la rectification voulue dans l'espace prévu à gauche.

Votre bureau régional ou temporaire des Impôts peut vous aider à mieux remplir votre déclaration. Consultez vos experts au besoin.

à QUÉBEC  
200, RUE DORCHESTER SUD  
693-6150  
DU LUNDI AU VENDREDI DE 9H.00 À 17H.00



GOUVERNEMENT DU QUÉBEC  
MINISTÈRE DU REVENU

44-008